

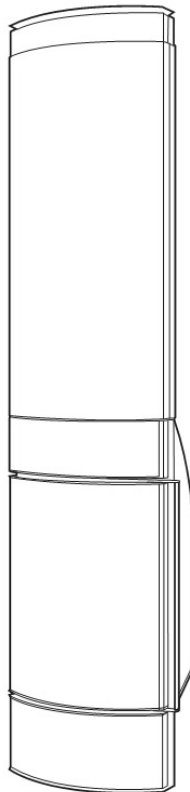
hergom

Mod.

MODELO SANTORINI - MODEL SANTORINI

MODÈLE SANTORINI - MODELLO SANTORINI

MODELO SANTORINI



**INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, MAINTENANCE AND USE
INSTRUCTIONS D`INSTALLATION, DE SERVICE ET DE MAINTENANCE
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE
INSTRUCÇÕES PARA INSTALAÇÃO, UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO**

BIENVENIDOS

A la familia HERGÓM. Agradecemos la distinción que nos ha dispensado con la elección de nuestra Chimenea Modelo Santorini.

Tenemos la seguridad de que su nueva Chimenea habrá de proporcionarle múltiples satisfacciones, que son el mayor aliciente de nuestro equipo.

Poseer una CHIMENEA HERGÓM es la manifestación de un sentido de calidad excepcional.

Por favor, lea el manual en su totalidad. Su propósito es familiarizarle con su CHIMENEA, indicándole normas para su instalación, funcionamiento y mantenimiento, que le serán muy útiles. Consérvelo y acuda a él cuando lo necesite. Si después de leer este manual necesita alguna aclaración complementaria, no dude en acudir a su proveedor habitual o llame directamente a fábrica.

AVISO IMPORTANTE: Si la chimenea no se instala adecuadamente, no le dará el excelente servicio para el que ha sido concebida. Lea enteramente estas instrucciones y confíe el trabajo a un especialista.

Su CHIMENEA va protegida superficialmente con una pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. En los primeros encendidos, es normal que se produzca un ligero humo, al evaporarse alguno de sus componentes, que permite a la pintura tomar cuerpo. Por ello recomendamos, ventilar la habitación hasta que este fenómeno desaparezca.

ÍNDICE

Capítulo	Pág
I .- PRESENTACIÓN.....	4
II .- INSTALACIÓN.....	5
A.- Montaje.	
B.- Chimeneas.	
1.- Como funcionan las chimeneas	
2.- Formación de creosota y su limpieza	
3.- Opciones	
4.- Algunas normas	
III .- ENCENDIDO Y REGULACIÓN DE POTENCIA.....	10
A.- Primer encendido	
IV .- LIMPIEZA.....	11
A.- Limpieza de ceniza.	
V .- SEGURIDAD.....	12
VI .- PRODUCTOS PARA LA CONSERVACIÓN.....	13
VII .- DATOS TÉCNICOS.....	14
VIII .- COMPONENTES DEL HOGAR.....	16
IX.- MONTAJE.....	73
X.- PLACA DE CARACTERÍSTICAS.....	91

I.- PRESENTACIÓN

La chimenea Modelo Santorini tiene como características principales:

- Chimenea cerrada construida en chapa acero.
- Base con regulación de entrada aire primario con circulación alrededor del cenicero.
- Deflector con regulación de tiro.
- Chapa interior de protección hogar.
- Puerta con cristal.
- Cuerpo amarrado a pared (según versión).

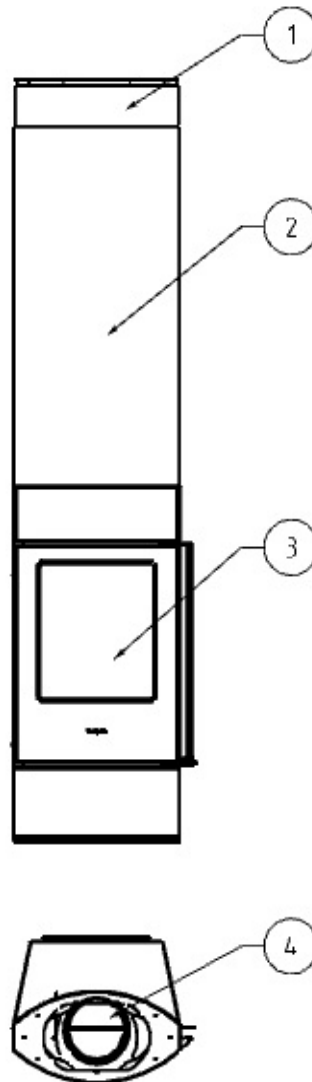


Fig.-1

1. Tubo telescópico
2. Tubo decorativo
3. Puerta con cristal
4. Válvula reguladora tiro

No está permitido realizar ninguna modificación no autorizada sobre la chimenea. Esta ha sido diseñada, probada y certificada, como se suministra de fábrica. Industrias Hergóm no se hace responsable del mal funcionamiento, rotura o desperfectos que pueda ocasionar un aparato que halla sufrido modificaciones por parte del usuario o instalador.

II.- INSTALACIÓN

Importante ¡Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hagan referencia a normas nacionales o europeas han de cumplirse cuando se instala el aparato. La manera de instalar la chimenea influirá decisivamente en la seguridad y buen funcionamiento del mismo

Es muy importante realizar una buena instalación.

Cuando en una misma estancia la chimenea va a funcionar simultáneamente con otros aparatos de calefacción que necesitan aire para su combustión, es recomendable, que se prevea una entrada adicional de aire del exterior para facilitar la combustión de los mismos.

El funcionamiento de uno o más aparatos de calefacción en una misma estancia hace que el nivel de oxígeno se reduzca dificultando la combustión de la chimenea y se reduce el tiro de la chimenea. Es conveniente prever cuando se instala una chimenea en una habitación, una aportación de aire permanente (rejillas de ventilación)

Para asegurar una correcta instalación, es aconsejable que la realice un profesional. **La chimenea SANTORINI no debe ser instalada en chimenea compartida.**

A.- Montaje.

Si la estufa SANTORINI se va a instalar sujeta a la pared, esta debe ser lo suficientemente sólida para soportar la fijación de la estufa.

La pared base para fijar la estufa debe asimismo, soportar la temperatura que desprende el aparato durante su funcionamiento.

Para el montaje del Modelo Santorini ha de instalarse una chimenea ("tiro"), con tubos metálicos adecuados hasta sobresalir 1 metro por encima de la cumbrera del tejado.

Si existe una chimenea construida, el montaje ha de realizarse enlazando ésta con el Modelo Santorini mediante un collarín adaptador que se acople perfectamente a la salida de humos del aparato, y a su vez a la chimenea existente.

El sellado en la unión de los tramos de chimenea es importantísimo. (Ver Fig.-8, Pág.9).

B.- Chimeneas.

Es recomendable en la instalación de la chimenea, prever la posibilidad de acceder al interior de la misma para poder hacer una limpieza principalmente al inicio de la campaña,

El funcionamiento de la Chimenea Modelo Santorini depende:

- a) De la chimenea.
- b) Del modo de operar con ella.
- c) De la calidad del combustible empleado.

La chimenea una vez que está instalada en un sitio determinado, no es tan fácil de modificar o cambiar de lugar.

Por lo cual la información siguiente le ayudará a decidir si puede usar la chimenea existente o no, o si decide construir una nueva.

Esta información le ayudará a tomar una decisión correcta.

1. - Cómo funcionan las chimeneas

Un conocimiento básico de la manera de funcionar las chimeneas le ayudará a sacar el mayor rendimiento a su Modelo Santorini.

La función de la chimenea es:

- a) Evacuar los humos y gases sin peligro fuera de la casa.
- b) Proporcionar tiro suficiente en el hogar para que el fuego se mantenga vivo.

¿Qué es el tiro?

La tendencia del aire caliente a subir crea el tiro.

Al encender la estufa, el aire caliente sube por la chimenea y sale al exterior. El conducto de la chimenea se calienta y mantiene el tiro. Hasta que la estufa y la chimenea no están calientes, el tiro no funciona a la perfección.

La situación, el tamaño y la altura de la chimenea afectan al tiro.

Hay que considerar lo siguiente:

- Chimeneas situadas dentro de la casa se mantienen calientes; así el tiro es mayor.
- El tamaño de la chimenea aconsejado por el fabricante, mantiene un buen tiro.
- La altura de la chimenea afecta al tiro:

Más altura ⇒ mejor tiro

La chimenea debe sobresalir, al menos un metro de la parte más alta del tejado.

Hay otros factores que afectan al tiro:

- Casas muy bien aisladas interiormente, sin corrientes de aire; al no entrar aire al local, causa un tiro deficiente. Esto se corrige enviando aire del exterior hacia el HOGAR.
- Árboles y/o edificios altos próximos a la vivienda dificultan el tiro.
- La velocidad del viento. Generalmente los vientos continuos fuertes aumentan el tiro; pero vientos tormentosos producen disminución del tiro.
- Temperatura exterior. Cuanto más frío en el exterior, mejor tiro.
- Presión barométrica. En días lluviosos, húmedos o borrascosos, el tiro es generalmente flojo.
- Vivacidad del fuego. Cuanto más caliente esté el fuego, más fuerte es el tiro.
- Grietas en la chimenea, entradas de aire por la unión de los tubos, otro aparato conectado a la chimenea, etc. pueden producir tiros inadecuados.

2. - Formación de creosota y su limpieza.

- Es recomendable la limpieza del conducto de chimenea al menos una vez al año

Cuando la madera se quema lentamente se producen alquitranes y otros vapores orgánicos, que al combinarse con la humedad ambiente forman la creosota. Los vapores de creosota se pueden condensar si las paredes de la chimenea están frías. Si se inflama la creosota pueden producir fuegos extremadamente altos. Cualquier acumulación de la misma deberá ser eliminada.

Debido a que la acumulación de creosota depende de tantas variables es muy difícil prevenir el momento en el que se debe limpiar la chimenea.

La inspección visual es la manera más segura de cerciorarse si la chimenea de su estufa está limpia de creosota.

Por eso, recomendamos que se realicen instalaciones en las que sea fácil el acceso a las mismas.

3. - Opciones

Si va a construir una chimenea para el Modelo Santorini, tiene dos alternativas:

- a) Chimeneas de albañilería.
- b) Chimeneas de metal

Los estudios reflejan que no hay gran diferencia en cuanto al rendimiento de tiro, entre metal y albañilería. Es Vd. quien, según su caso, elegirá una u otra.

Siempre que sea posible, sitúe su chimenea dentro de la casa, con lo cual obtendrá mejor tiro, acumulará menos creosota y tendrá mayor duración.

Las ventajas de las chimeneas de ladrillo son:

- a) La masa de ladrillos y losetas reducen el enfriamiento de los humos en la chimenea.
- b) La característica de los ladrillos de acumular el calor permite mantener la casa caliente más tiempo, después de que el fuego se haya extinguido.
- c) Puede ser construida al gusto particular.
- d) Si está bien construida, puede ser más resistente al fuego que las metálicas.

Las chimeneas de albañilería deben estar bien forradas para evitar el enfriamiento de los humos.

Deben estar construidas con materiales que soporten altas temperaturas y la corrosión.

Pueden ser redondas, cuadradas, etc.; lo que importa es el tamaño de las mismas.

Para chimeneas de albañilería en el Modelo Santorini deberán respetarse las medidas reflejadas en el apartado DATOS TÉCNICOS.

Las ventajas de la chimenea metálica son:

- a) Fácil instalación.
- b) Permite dar ligeros cambios de dirección a la chimenea, lo que facilita mayor flexibilidad en la elección del lugar donde instalar el hogar.
- c) Debido a que existen codos curvados, se eliminan los ángulos vivos que dificultan el tiro.

4. - Algunas normas

A continuación indicamos otras normas que deben respetarse en la construcción de la chimenea:

- a) Emplear materiales resistentes e incombustibles. No montar tubos de fibrocemento.
- b) Escoger un trazado lo más vertical posible. No conectar varios aparatos a la misma chimenea.

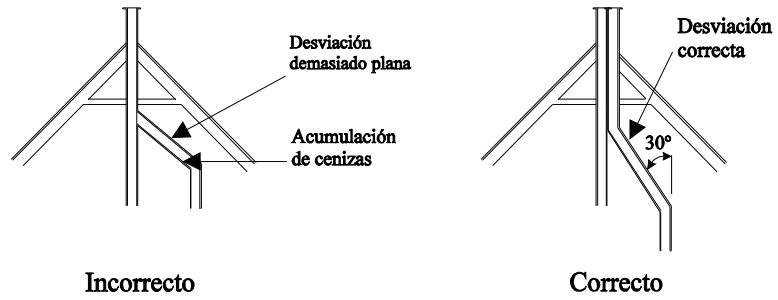


Fig.-4

c) Evitar que el conducto desemboque en zonas cercanas a construcciones, debiendo sobrepasar en altura la cumbre más próxima, si existe edificio colindante.

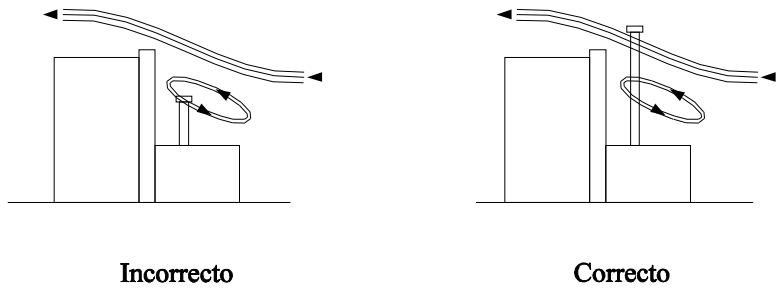


Fig.-5

d) Elegir para el conducto un lugar lo menos expuesto a enfriamientos. De ser posible, que la chimenea esté por el interior de la casa.

e) Las paredes internas deben ser perfectamente lisas y libres de obstáculos. En las uniones de tubos con chimeneas de obra, evitar los estrangulamientos.

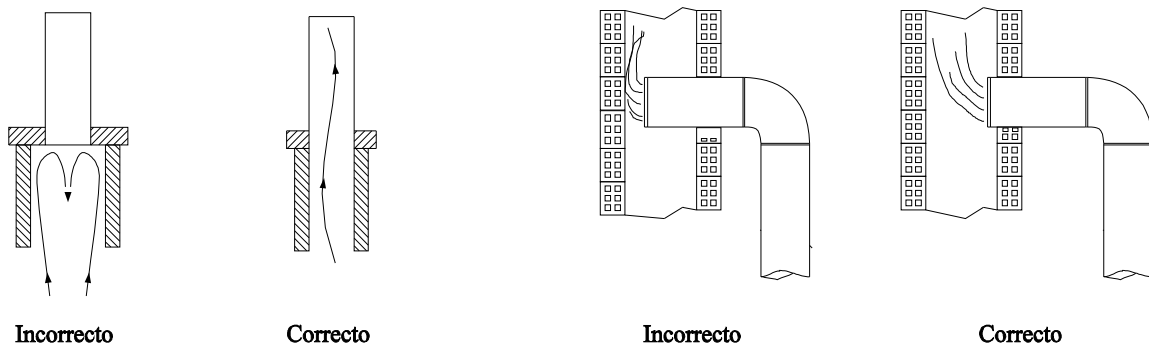


Fig.-6

f) **Es muy importante** que las uniones de los tubos estén muy bien selladas para tapar las posibles fisuras que permitan la entrada de aire.

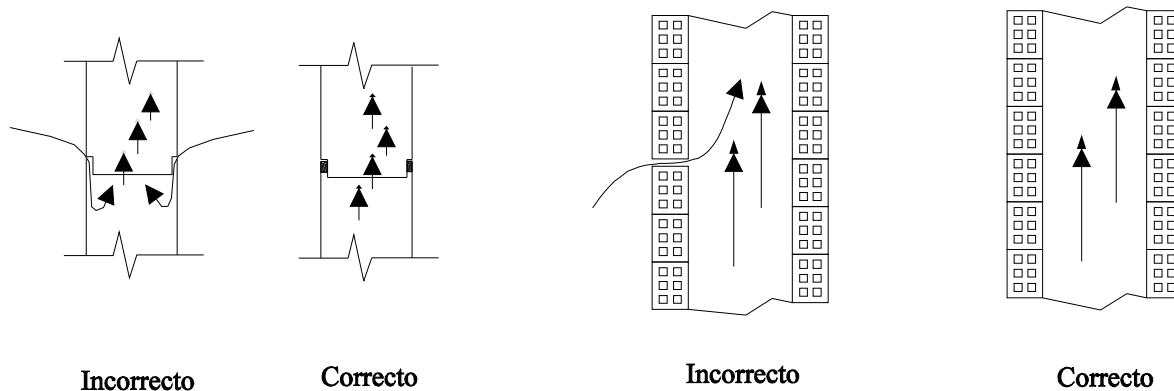


Fig.-7

Para comprobar la estanqueidad de la chimenea proceder de la siguiente forma:

- Tapar la salida en el tejado.
- Introducir papeles y paja húmeda por la parte inferior de la chimenea y encenderlos.
- Observar las posibles fisuras por donde sale humo y sellarlas.

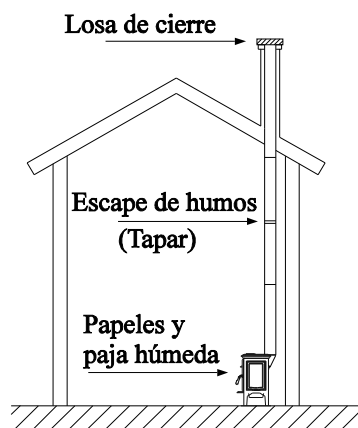


Fig.-8

g) **Es muy importante** que la chimenea sobrepase un metro la parte más alta de la casa. Si se necesita aumentar el tiro, se deberá elevar la altura de la chimenea.

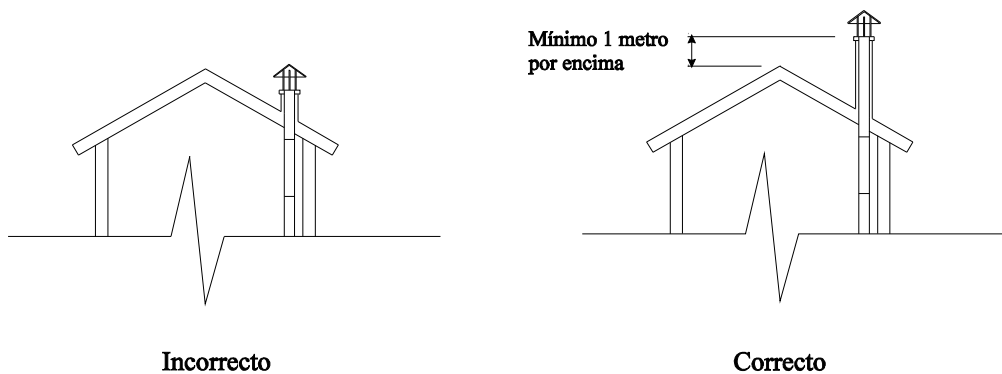


Fig.-9

h) Que los sombreretes no dificulten el tiro.

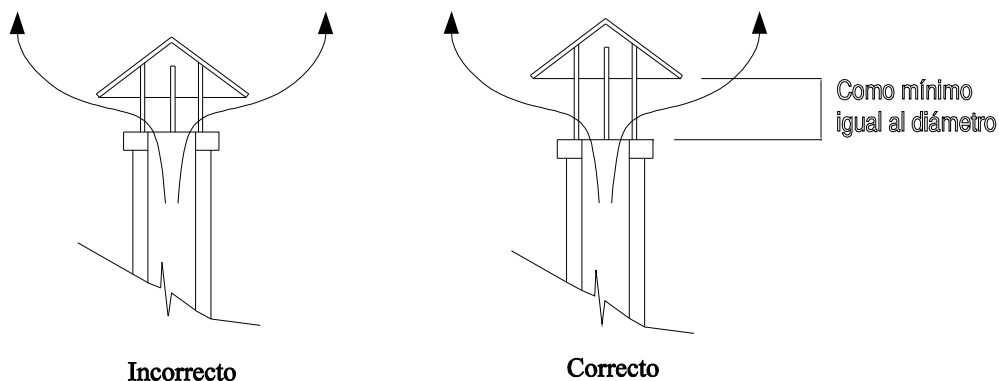


Fig.-10

i) Limpiar la chimenea por lo menos una vez al año.

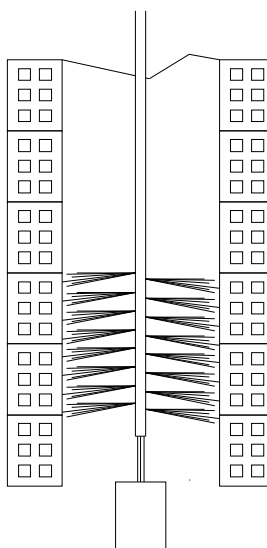


Fig.-11

j) La unión de los tubos que forman la chimenea, en el caso de tubos metálicos sencillos, deben ser sellados con masilla refractaria.

k) Las chimeneas exteriores metálicas deberán construirse con tubos dobles calorifugados, especiales para combustibles sólidos.

III.- ENCENDIDO Y REGULACIÓN DE LA POTENCIA

A.- Primer encendido.

Una vez instalada en su lugar definitivo, se debe proceder a comprobar el sellado de todas las juntas, para impedir la entrada de aire del exterior que perjudique al tiro.

El primer encendido debe realizarse con fuego lento durante tres o cuatro horas, para conseguir el estabilizado de las distintas piezas y evitar así alguna posible rotura.

Industrias Hergóm S.A. le recomienda la utilización del embalaje (madera y cartón) que acompaña al aparato como combustible en los primeros encendidos del aparato.

De esta forma contribuye al aprovechamiento de los recursos y a la minimización de los residuos sólidos.

B.- Aire primario. Regulación.

La aportación de aire para la combustión se realiza a través de las válvulas de aire primario Fig. 14 (9)

El deflector complementario puede ser regulado en 2 posiciones Fig. 14 (10)

Para favorecer el encendido y evitar la formación de alquitranes, se recomienda abrir totalmente las válvulas de aire primario, para que permita el paso abundante de aire para la combustión.

Esta situación debe mantenerse en los comienzos de encendido, con objeto de obtener un calentamiento rápido de la chimenea, evitando la formación de condensaciones y alquitranes (creosota).

Es imprescindible realizar una carga abundante en el encendido. Las siguientes cargas estarán en función de la necesidad de calor que se desee.

Una vez caliente la chimenea debe procederse a regular la aportación de aire primario a la combustión

En días fríos de invierno, sobre todo a primeras horas de la mañana después de una helada, es necesario calentar la chimenea. Para ello se recomienda colocar papeles sobre el deflector y prenderlos, repetir esta operación las veces que sea necesario hasta que la chimenea esté caliente.

¡CUIDADO! Si va a manipular el aparato cuando está encendido, bien para regular su combustión o para realizar una carga, debe proteger sus manos con una manopla ignífuga, todas las partes de la chimenea alcanzan temperatura elevadas durante su funcionamiento.

La estufa SANTORINI no está diseñada para funcionar con una chimenea compartida.

Es conveniente durante el primer encendido tener las ventanas abiertas para evacuar los humos y olores que se puedan producir por la combustión de los disolventes de la pintura de protección o cualquier otro material.

IV.- LIMPIEZA.

A.- Cristal de puerta hogar.

1. Limpieza

2. Los limpia cristales de estufas son productos bastante efectivos.

Nunca intente limpiar el cristal durante el funcionamiento de la estufa.

Recomendamos utilizar el limpia cristales HERGÓM

2. Sustitución

El cristal de su hogar es térmico, fabricado especialmente para estufas de leña y/o carbón.

En caso de rotura accidental, éste debe reemplazarse por otro de las mismas características. Diríjase a nuestro Distribuidor para que le suministre el cristal adecuado, acompañado de las instrucciones de montaje y juntas.

A.- Limpieza de ceniza.

Retire (con un guante protector) el cenicero de acero de su alojamiento y quite los residuos con un aspirador de cenizas existente en el mercado.

V.- SEGURIDAD.

Existen posibles riesgos que hay que tener en cuenta a la hora de hacer funcionar su chimenea de combustibles sólidos, sea cual fuere la marca.

Estos riesgos pueden minimizarse si se siguen las instrucciones y recomendaciones que damos en este manual.

A continuación recomendamos una serie de normas y consejos, pero sobre todo le recomendamos utilice su buen sentido común.

1.- Mantenga alejado cualquier material combustible (muebles, cortinas, ropas, etc.), a una distancia mínima de seguridad de 0,30 m.

2.- Las cenizas deberán vaciarse en un recipiente metálico y sacarse inmediatamente de la casa.

3.- No deben utilizarse jamás combustibles líquidos para encender su hogar.

Mantenga muy alejado cualquier tipo de líquido inflamable (Gasolinas, alcohol, etc.).

4.- Hacer inspecciones periódicas de la chimenea y limpiarla cuando sea necesario.

Es recomendable que el mantenimiento de la chimenea sea realizado por un técnico competente, y que sea como mínimo anual, se recomienda que se haga la limpieza una vez terminada la campaña invernal.

5.- No situarlo cerca de paredes combustibles, o que tengan algún tipo de recubrimiento susceptible de deterioro por efecto de temperatura (Barnices, pintura, etc.).

Si durante su uso se detecta un funcionamiento incorrecto debe seguir las siguientes instrucciones para apagar el aparato con seguridad.

1. No arrojar agua sobre la llama (esto provocaría la rotura de las piezas)

2. No cargar más leña en el aparato.

3. Cerrar la aportación de aire primaria y secundaria, esto provocará que la llama se extinga lentamente.

4. Llame a los bomberos.

Si durante el funcionamiento se prendiese fuego la chimenea (*si no se realiza una limpieza regular del conducto de la chimenea se pueden acumular creosotas y cenizas que pueden llegar a inflamarse*) proceder como se indica en los puntos arriba señalados.

¡CUIDADO! Durante el funcionamiento del hogar las partes metálicas pueden alcanzar altas temperaturas. Es necesario que proteja sus manos con una manopla ignífuga si requiere manipular en el mismo.

Cualquier tipo de intervención en el Modelo Santorini debe ser confiado al S.A.T. oficial Hergóm o instalador especializado.

¡ADVERTENCIAS! Su hogar no debe ser utilizado como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, aglomerados, etc.). Utilice los materiales recomendados.

- Los aparatos a gas/leña/pellet se calientan durante el funcionamiento.

En consecuencia, hay que actuar con precaución y mantenerse alejado especialmente evite la cercanía de los niños, ancianos u otras personas que requieran de especial atención así como mascotas mientras que el aparato este encendido.

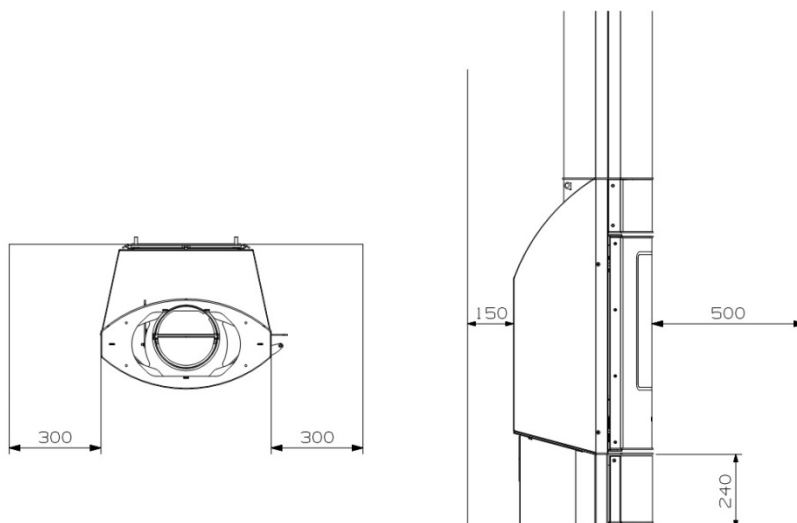
Asegúrese que los niños u otras personas no familiarizadas con el funcionamiento del aparato sean supervisados por personas responsables cuando se acerquen a él.

Para la protección de quemaduras y para proteger el acercamiento de niños o personas que no deban entrar en contacto con el aparato coloque un corta fuegos o separador. Recomendamos el uso de guantes ignífugos para manipular el aparato.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., no se responsabiliza de los daños ocasionados, originados por alteraciones de sus productos que no hayan sido autorizados por escrito, ni por instalaciones defectuosas.

Así mismo, se reserva el derecho de modificar sus fabricados sin previo aviso.

La responsabilidad por vicio de fabricación, se someterá al criterio y comprobación de sus técnicos, estando en todo caso limitada a la reparación o sustitución de sus fabricados, excluyendo las obras y deterioros que dicha reparación pueda ocasionar.



Distancias mínimas de seguridad

VI.- PRODUCTOS PARA LA CONSERVACIÓN.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. pone a su disposición una serie de productos para la conservación de sus fabricados:

- **Pintura anticalórica**, para las piezas de fundición y chapa.
- **Pasta refractaria**, para mejorar la estanqueidad y sellado.
- **Anti-hollín**, poderoso catalizador que facilita la eliminación de residuos inquemados.
- **Pastillas de encendido**, producto indispensable cuando se precise un encendido rápido y limpio.
- **Limpia cristales**, tratamiento idóneo para eliminar grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc.

VII.- DATOS TÉCNICOS.

Estufa homologada siguiendo las especificaciones de la norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizan combustibles sólidos – Requisitos y métodos de ensayo”, modificada por UNE-EN 13240/AC y UNE-EN 13240:2002/A2.

Modelo Chimenea SANTORINI	
Potencia cedida al ambiente (útil)	10,5 kW
Masa de la carga / hora	3,1 kg
Temperatura de los gases medio directamente aguas abajo del collarin	280 K
Concentración de CO medio al 13% O2	0,10
Rendimiento	77,7 %
Nº CERTIFICADO ENSAYO TIPO	EZKA/11/037-11
ORGANISMO NOTIFICADO Nº	0608

Admite troncos de leña de longitud:	350 mm.
Chimenea metálica Tubo de chapa Ø	200 mm.
Chimenea Obra	200x200 mm.
Altura recomendada de chimenea	5 a 6 metros
Salida de humos	Vertical
Tiro mínimo recomendado	12 Pa
Control de Aire Primario	Regulación manual
Peso	172 – 180 Kg.

ADVERTENCIAS! Su chimenea no debe ser utilizado como incinerador y no deben utilizarse otros combustibles (plásticos, carbón, etc). Utilice los materiales recomendados. La pared tras la chimenea debe ser categoría M10/A1 debe ser de primera calidad, preferentemente ladrillo u hormigón/cemento refractario o bien panel de pladur ignifugo que no se altere por efecto del calor. Cualquier pintura o elemento aplicado deberá tener categoría M10 y resistencia a temperaturas superiores a 150°C.

La chimenea debe ser fijada a la pared de forma que el sistema de sujeción amarre en ladrillo o bloque. Una fijación directa a pared de cemento puede provocar que con el uso, el calor provoque el desmoronamiento del material y la chimenea no quede bien fijada a la pared.

Combustibles recomendados:

Combustible	Dimensiones L x Ø	Peso carga por hora
Haya	25cm x 7cm (aprox.)	3,1 Kg.
Encina	25cm x 7cm (aprox.)	3,1 Kg.
Pino	25cm x 7cm (aprox.)	3,1 Kg.

Su chimenea SANTORINI no está preparada para funcionamiento continuo.

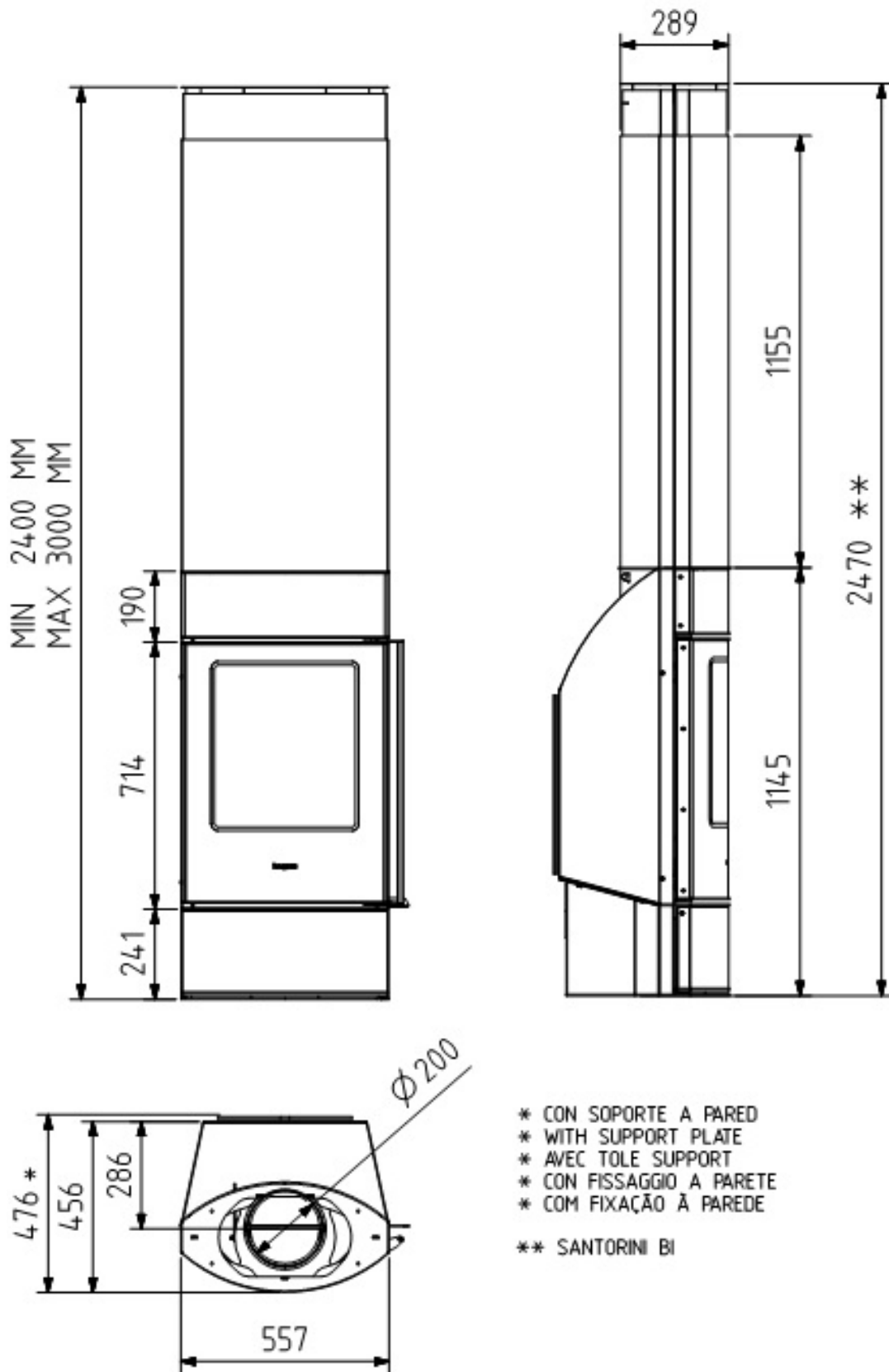


Fig.-13

VIII.- COMPONENTES DEL HOGAR

MODELO SANTORINI

Se recomienda usar piezas de repuesto originales suministradas por el fabricante

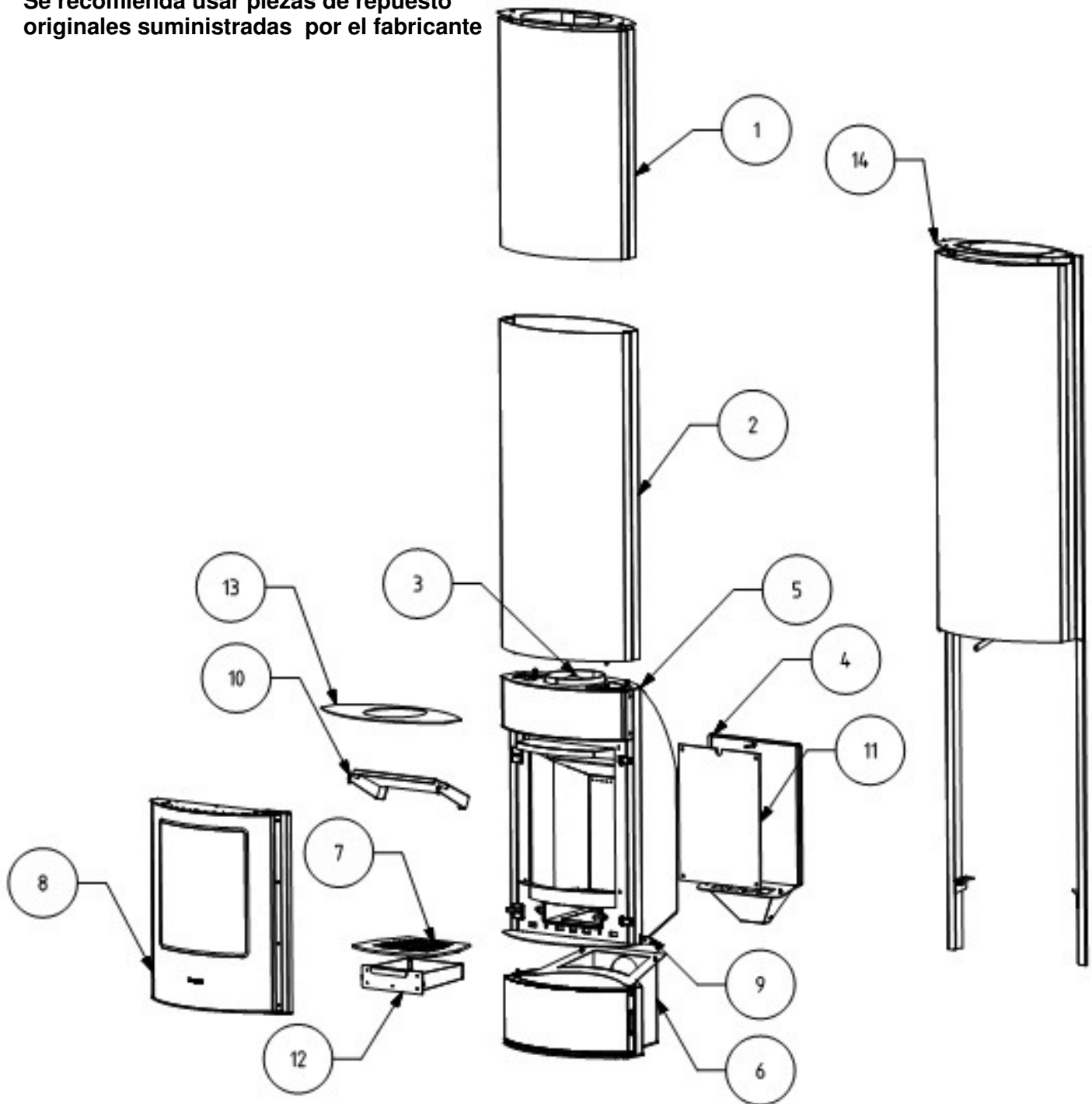


Fig.-14

- | | | |
|--|--|--|
| 1. Tramo de tubo telescópico superior (No se suministra en la versión estufa) | 4. Chapa soporte. (solo versión a pared) | 11. Placa de material aislante. |
| 2. Tramo de tubo telescópico inferior (No se suministra en la versión estufa) | 5. Cuerpo de la chimenea. | 13. Cajón cenicero. |
| 3. Regulador de tiro. | 6. Pie base (solo versión a suelo) | 14. Encimera de remate (solo versión estufa) |
| | 7. Parrilla de acero. | 15. Kit para empotrar (opcional) |
| | 8. Puerta hogar. | |
| | 9. Válvulas de aire primario. | |
| | 10. Deflector complementario. | |

WELCOME

To the HERGÓM family. Thank you for choosing our Santorini stove.

We are sure that your new stove will give you great satisfaction.

To possess a HERGOM STOVE shows exceptionally good taste.

So that you are familiar with your stove please read the entire manual, especially the regulations on its installation, operation and maintenance, which you will find very useful. Keep it in a safe place and refer to it whenever necessary. If, after reading this manual, you require any further clarification please do not hesitate to contact your supplier or to call the manufacturer directly.

IMPORTANT. If your stove is incorrectly installed it won't give you the excellent service that you expect from a HERGOM stove. Please read these instructions fully and give the work to a specialist.

The surface of your wrought iron stove is protected by heat resistant paint which is specially designed for high temperatures. When you light your stove for the first few times there will probably be some smoke, caused by solvents evaporating which allows the paint to dry and take form. Due to this we recommend that you air the room until the smoke disappears.

CONTENTS

Chapter	Page
I.- PRESENTATION.....	18
II.- INSTALLATION.....	19
A.- Assembly.	
B.- Chimneys.	
1.- How chimneys work	
2.- Formation of soot and how the chimney is cleaned	
3.- Options	
4.- Regulations	
III.- LIGHTING UP AND POWER CONTROL	24
A.- The first time you light up	
IV.- CLEANING.....	25
A.- Cleaning out the ashes	
V .- SAFETY.....	26
VI .- PRODUCTS TO HELP YOU CARE FOR YOUR STOVE	28
VII.- TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	29
VIII .- COMPONENTS OF THE STOVE.....	31
IX – ASSEMBLY.....	73
X.- PLATE SHOWING THE TECHNICAL SPECIFICATIONS	91

1.- PRESENTATION

The main characteristics of the Santorini stove are:

- Enclosed stove made out of sheets of stainless steel.
- The base has a device to regulate the entrance of primary air which circulates round the ash pan.
- The deflector has a draft regulating device.
- An interior sheet of stainless steel to protect the stove.
- Door with a glass pane.
- The body of the stove is fastened to the wall (depending on the model).

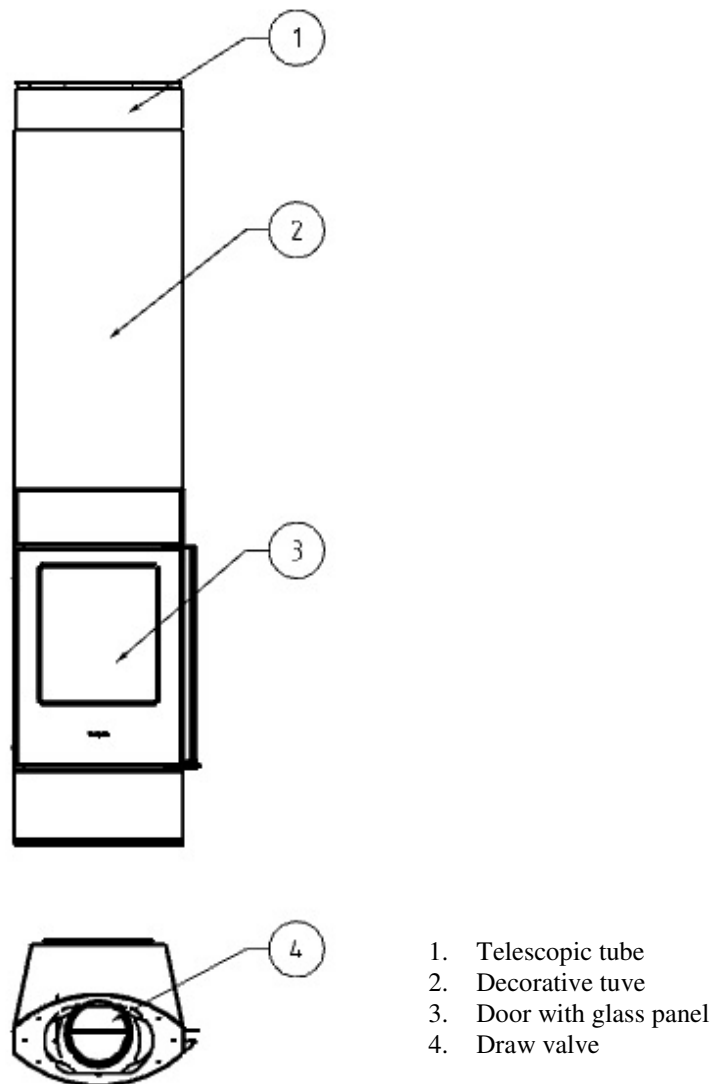


Fig.-1

No unauthorised changes may be made to the stove. This stove has been designed, tested and certified as supplied by the manufacturer. Industrias Hergóm may not be held liable if a stove does not work, is broken or damaged due to the fact that changes have been made to it by the user or the installer.

II.- INSTALLATION

Important! All local regulations, including those referring to national or European law must be complied with when the appliance is installed. Your stove must be installed correctly for it to work safely and efficiently.

Please ensure that it is correctly installed.

When a fire is going to be lit at the same time as other heaters which need air for combustion it is recommended that extra air from outside is allowed to enter the room to help combustion.

If one or more heaters are working in the same room this could mean that there is less oxygen making combustion difficult and reducing the draft. When a stove is installed in a room it is a good idea to ensure that there is a permanent flow of air to the room (ventilation grill).

To ensure that your stove is installed correctly this must be done by a professional.

The SANTORINI stove must not be installed when there is a shared chimney.

A.- Assembly.

If a SANTORINI stove is going to be installed and fastened to the wall, the wall must be strong enough to support it.

The base wall to which the stove is fastened must also be able to withstand any heat emitted by the stove while it is in operation.

In order to assemble a Santorini stove, a chimney must be installed (“draft”), with metal pipes which are long enough to be at least 1 metre higher than the top of the roof.

If there is an existing chimney the assembly has to be carried out by joining it with the Santorini stove using a collar adaptation which must be coupled to the equipment’s smoke exit and to the existing chimney.

It is vital that the joins of the sections of the chimney are correctly sealed. (See Fig.-7, Page.37).

B.- Chimneys.

It is recommended that your chimney is installed so that you have access to the interior so that it can be cleaned, especially at the entrance of the hood.

The operation of your Santorini stove depends on:

- d) The chimney.
- e) The way in which it works in conjunction with the chimney.
- f) The quality of fuel used.

Once the chimney has been built it is not easy to change its position.

The following information will help you to decide if you want to use the existing chimney or if you want to construct a new chimney.

This information will help you take the correct decision

1. – How chimneys work

A basic understanding of how chimneys work will help you to get the best out of your Santorini stove.

A chimney is:

- a) To safely take smoke and gases away from the house.
- b) To provide enough draft in the stove for the fire to stay alight.

What is draft?

The tendency of hot air to rise creates a draft.

When the stove is lit hot air goes up the chimney and out through the chimney top. The chimney flue heats up and maintains the draft. The draft will not work at full efficiency until the stove and the chimney are hot.

The placement, the size and the height of the chimney affect the draft.

The following points must be taken into consideration:

- Chimneys situated inside the house keep hot so the draft is greater.
- The size of the chimney advised by the manufacturer will maintain a good draft.
- The height of the chimney affects the draft:

Higher chimney → better draft.

The chimney must be at least one metre higher than the highest part of the roof.

Other factors which affect the draft are:

- In houses which are very well internally insulated, with no drafts, as no air enters the premises this impedes the draft. This is corrected by seeing that air from the outside gets to the STOVE.
- High trees and/or buildings close to the dwelling impede the draft.
- Wind speed. Generally continuous, high winds increase the draft, but stormy winds reduce the draft.
- The outside temperature. The colder it is outside the better the draft.
- Air pressure. On rainy, damp or foggy days the draft is generally poor.
- The temperature of the fire. The hotter the fire the stronger the draft.
- Cracks in the chimney, a poorly sealed or dirty door, if air is getting in through the joins in the pipes, or through another piece of equipment connected to the chimney etc. could mean that the draft is insufficient.

2. – Formation of soot and its cleaning.

- It is recommended that you clean your chimney stack at least once a year.

When wood is burned slowly, tar and other organic vapours are produced, which when combined with the damp in the environment form tar. Tar vapours can condense if the walls of the chimney are cold. If tar is set alight this could produce high temperature fires. Any accumulation of tar must be eliminated.

Due to the fact that the accumulation of tar depends on so many variables it is very difficult to foresee when the chimney has to be cleaned.

A visual inspection is the surest way to see if your stove is free from tar.

For this reason we recommend that the equipment is installed so that it can be easily accessed.

3. - Options

If a chimney is going to be built for the Santorini stove you have two alternatives:

- a) Brick chimneys.
- b) Metal chimneys

Studies show that there is not a great deal of difference between the efficiency of the draft between brick and metal chimneys. The choice is up to you.

Whenever possible build your chimney inside the house where the draft will be better, there will be less tar and it will last longer.

The advantages of brick chimneys are:

- a) The mass of bricks and small slabs reduce the cooling of smoke in the chimney.
- b) The ability of the bricks to accumulate heat allows the house to stay hot longer after the fire has gone out.
- c) It can be built to your own specifications.
- d) If it is constructed correctly it could be more resistant to heat than a metal chimney.

Brick chimneys must be lined correctly to prevent smoke from cooling.

They must be constructed with materials which support high temperatures and corrosion.

They can be round, square etc. as what matters is the size of the chimney.

For brick chimneys a Santorini stove must comply with the measurements given in the section on TECHNICAL SPECIFICATIONS.

The advantages of metal chimneys are:

- a) They are easy to install.
- b) They allow slight changes in the direction of the chimney, which gives greater flexibility in the choice of the place where the stove is to be installed.
- c) There are no curved bends and angles to impede the draft.

4. – Regulations

Below please find some other regulations which must be complied with when a chimney is built.

a) Resistant and fire proof materials must be used. Fibre cement pipes must not be used.

b) Select the most vertical place possible. Do not connect several pieces of equipment to the same chimney.

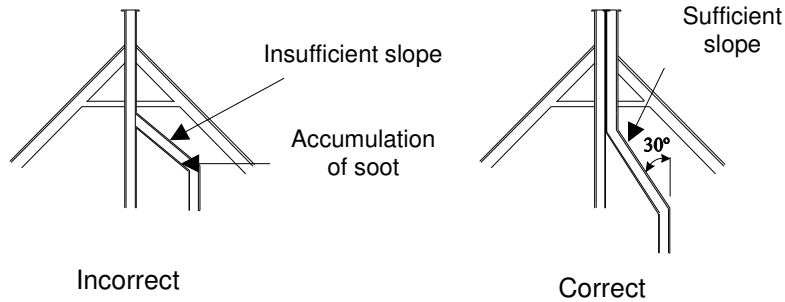


Fig.-4

c) Ensure that the outlet of the flue is not near constructions and that it is higher than the nearest roof top if there is an adjoining building.

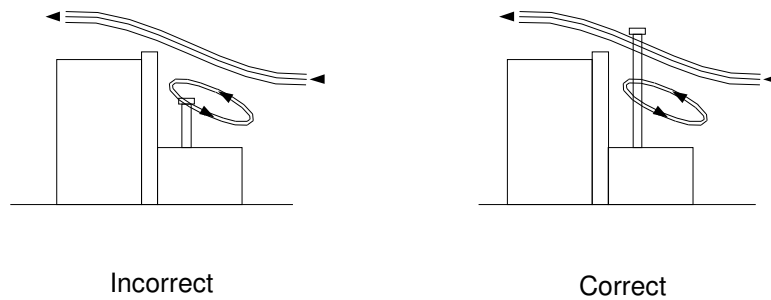


Fig.-5

d) The flue should be built in the place which is the least exposed to the cold. If possible put the chimney inside the house.

f) Internal walls must be smooth and free from obstacles. When tubes are joined together in chimneys ensure that there is a free flow of air.

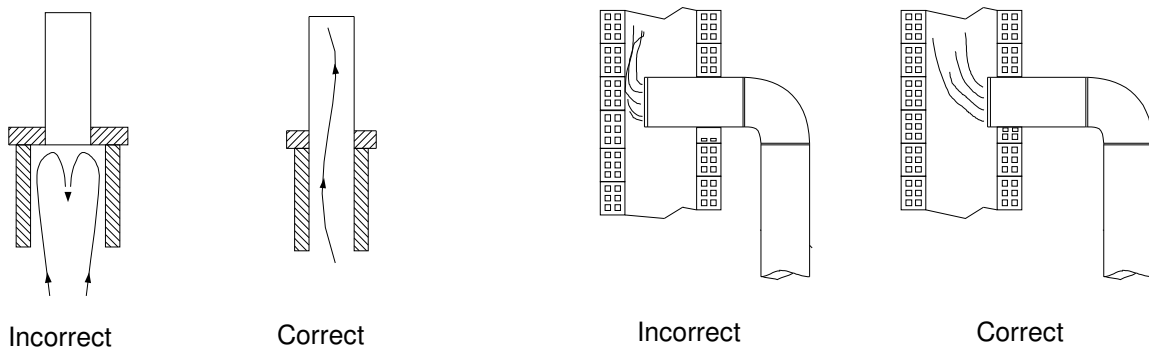


Fig.-6

f) **It is vital** that the joins in the pipes are correctly sealed so that any possible cracks, which could allow air to enter, are covered.

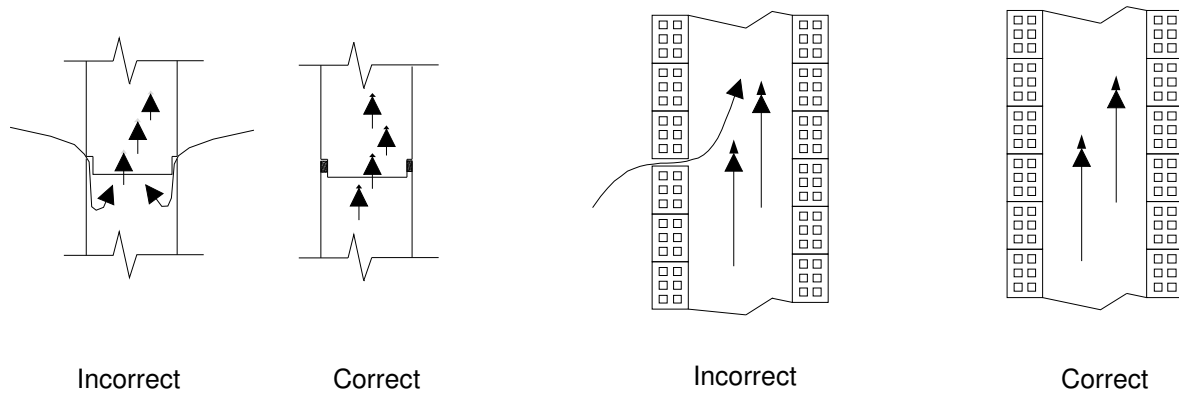


Fig.-7

To test the chimney to ensure that it is air and water tight proceed as follows:

- Cover the outlet in the roof.
- Put paper and damp straw in the lower part of the chimney and light them.
- Observe any possible cracks through which smoke is escaping and seal them.

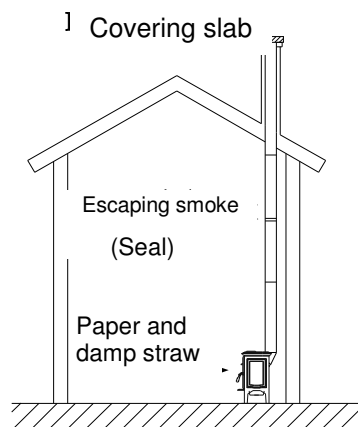


Fig.-8

g) It is vital that the chimney is at least one metre higher than the highest part of the house. If the draft needs to be increased the chimney must be higher.

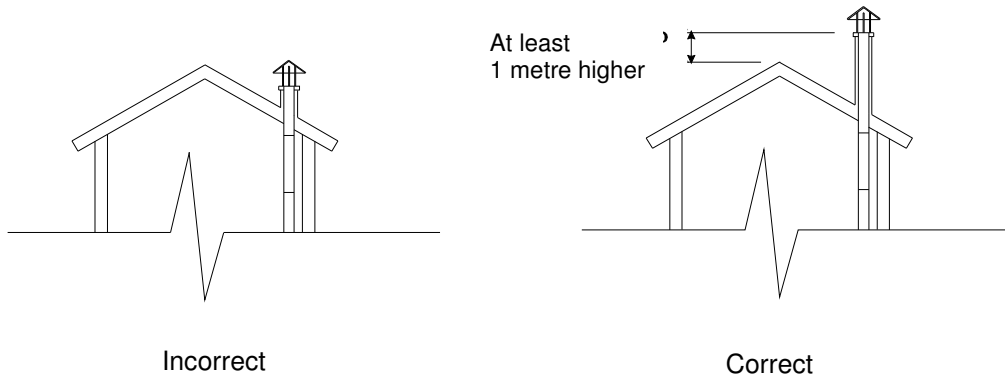


Fig.-9

h) The cowls must not impede the draft.

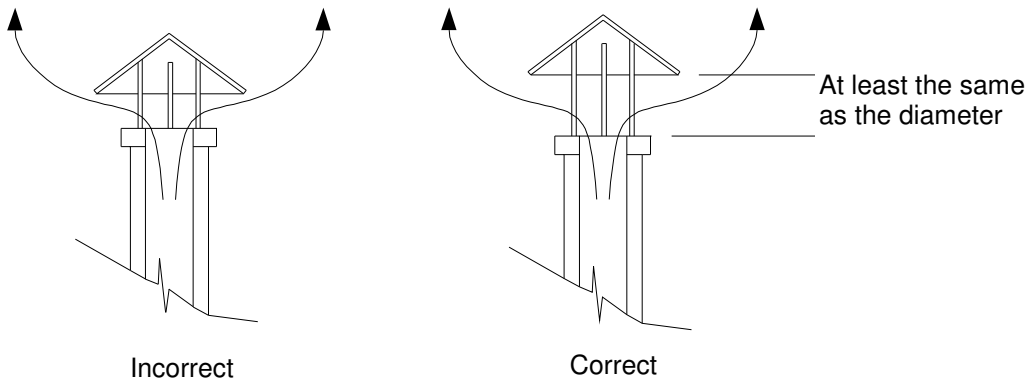


Fig.-10

i) Clean the chimney at least once a year.

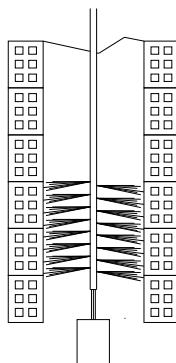


Fig.-11

j) If simple, metal pipes are used the joints must be sealed with heat resistant putty.

l) Metal, exterior chimneys must be made out of double, heat resistant pipes, which have been specially constructed for solid fuel.

III.- LIGHTING UP AND POWER CONTROL

A.- The first time you light your fire.

Once your fireplace has been installed the seals of all the joints must be tested to prevent any air from entering from outside which could impede the draft.

The first time a fire is lit it should be allowed to burn slowly for three or four hours to make the different pieces airtight and to prevent any possible damage.

Industrias Hergóm S.A. recommends that the packaging (wood and cardboard) is used for fuel for the first few times that a fire is lit. This way the earth's resources are reused and the least amount of solid residue is created.

B.- Primary air regulation.

The flow of air for the combustion is let in using the primary air valves Fig 14 (9).

The complementary baffle can be regulate in 2 position Fig. 14 (10)

It is recommended to fully open the primary air valves to allow a sufficient amount of air to pass through for combustion to help the fire to burn and to prevent the formation of tar.

This must be done when the fire is first lit so that the chimney heats up rapidly preventing condensation and the formation of tar (soot).

It is very important that plenty of fuel is used to light the fire but afterwards you can regulate the amount of fuel according to the amount of heat you want.

Once the chimney has heated up you must regulate the flow of air to the combustion area.

The chimney should be heated on cold days, in winter, particularly early in the morning after a frost. To heat the chimney put paper on the deflector and set it alight. Repeat this operation as many times as necessary until the chimney is hot.

TAKE CARE! If you are going to handle the appliance when it is alight, either to regulate its combustion or to refuel it, you must protect your hands using heat proof gloves as all the parts of the chimney get very hot when it is in operation.

The SANTORINI stove is not designed to be used with a shared chimney.

The first time you light your fire you should open the windows to get rid of any smoke and odours which could be produced when the solvents in the protective paint, or any other material, are burned.

IV.- CLEANING.

A.- Glass panes in the doors.

1- Cleaning

2- Foam based glass cleaners are quite effective.

Never attempt to clean the glass while the stove is lit. We recommend the use of HERGÓM glass cleaners when the glass is cold

2. Replacement

In the case of accidental damage the glass must be replaced by another pane of glass of the same specifications. Please contact our agent so that he may supply you with the correct pane of glass together with the instructions for its assembly and joins.

A.- Cleaning out the ashes.

Using a protective glove pull out the ash tray and remove the ashes with a special vacuum cleaner for removing ashes which you can buy from any good stockists.

V.- SAFETY

There are some risks which must be taken into account when using solid fuel, regardless of the brand, for your fire.

These risks can be kept to a minimum if you follow the instructions and recommendations in this manual.

Below please find a list of regulations and some advice, but above all use your common sense.

1. Keep any inflammable material (furniture, curtains, clothes etc) well away from your fire, at a minimum distance of 0.30 m.

2.- Ashes must be emptied into a metal container and immediately taken outside the house.

3.- Never use combustible liquids to light your stove.

Keep any type of inflammable liquid well away from your stove.

4.- Periodically inspect your chimney and clean it whenever necessary.

It is recommended that your stove is maintained by a competent specialist and cleaned at least once a year, at the end of winter.

5. Do not install it near walls which could burn down or which are covered in any material which could be damaged by high temperatures (varnish, paint etc.)

If you discover that your stove isn't working properly while it is lit you must follow these instructions to put the fire out safely.

1. Do not throw water on the fire (this could damage the pieces).

2. Do not put more wood on the fire.

3. Close the primary and secondary air inlets (this will ensure that the fire slowly dies down).

4. Call the fire brigade.

If your chimney catches fire (if it is not cleaned regularly soot and ashes could accumulate which could catch fire) proceed as above.

TAKE CARE! The metal parts of your stove could get very hot when your stove is alight. Always use heat proof gloves when handling these parts.

Any modifications to your Santorini stove must be carried out by a Hergom technician or by a specialised installer.

!WARNINGS! Your stove must not be used as an incinerator and other fuel (plastics, mixed fuel etc.) must not be used. Use the recommended fuel.

- Gas, wood or pellet fireplaces heat up when lit. As a result it is necessary to be cautious and keep a certain distance away, especially children, old people, people with special needs and pets while the fire is on.

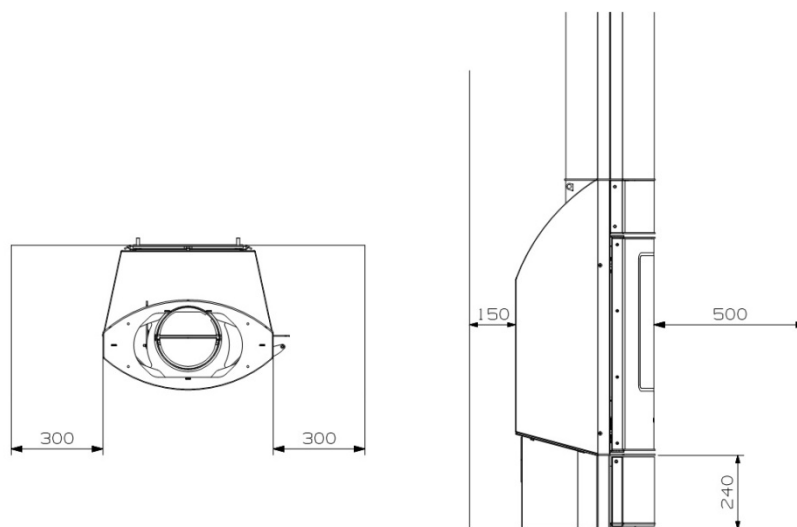
Make sure that children and anyone else not used to the workings of a fireplace, are supervised by an older person when near.

To avoid burns and also to protect vulnerable people it is advisable to use a fireguard or screen. The use of heat resistant gloves are recommended when in contact with the fireplace.

INDUSTRIAS HERGÓM S.A. may not be held liable for any damage due to changes made to their products which have not been authorised in writing or for incorrect installation.

They also reserve the right to modify their products without prior warning.

Liability for any faults in the manufacture shall be subject to the criteria and verification of their technicians, which, in every case, shall be limited to repairs or replacement of parts and shall not include work and any damages which may be incurred due to these said repairs.



Minimum distances for maximum safety

VI.- PRODUCTS TO HELP YOU CARE FOR YOUR STOVE.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. can supply you with a range of products to help you keep your stove in good condition:

- **Heat resistant paint**, for wrought iron pieces and plates.
- **Heat resistant putty**, to make your stove airtight and to improve the seals.
- **Anti-soot**, a powerful catalyst which facilitates the elimination of unburned residues.
- **Fire lighters**, an indispensable product if you need to light your fire in a rapid and clean manner.
- **Glass cleaner**, the ideal product to eliminate burnt grease from the glass panes of stoves, chimneys, etc.

VII.- TECHNICAL SPECIFICATIONS.

Standard stove built in accordance with the specifications of regulation UNE-EN 13240:2002 "Solid fuel stoves – Requirements and methods of testing", amended by UNE-EN 13240/AC and UNE-EN 13240:2002/A2.

The SANTORINI model stove	
Useful power released into the environment	10,5 kW
Load mass / hour	3,1 kg
Average temperature of gas below the water level of the outlet valve	280 K
Average concentration of CO at 13% O ₂	0,10
Performance	77,7 %
Nº OF TEST CERTIFICATE	EZKA/11/037-11
Nº OF ORGANISATION NOTIFIED	0608

Length of wooden logs admitted:	350 mm.	
Metal chimney	Diameter of sheet steel tube	164 mm.*
	Chimney	200x200 mm.
Recommended height of chimney		5 to 6 metres
Smoke exit		Vertical
Recommended minimum draft		12 Pa
Control of primary air		Manual regulation
Weight		172 - 180 Kg.

WARNINGS! *The stove must not be used as an incinerator and no other fuel (plastics, coal etc.) may be used. You must use the recommended fuel.*

The wall behind the fireplace should be category M0 / A1 at least up to 50mm on either side of the centre of the fireplace and from the floor to the ceiling. M0 /A1 material should be top quality, preferably brick or refractory conSantorini/cement or fireproof drywall paneling that is not affected by heat. Any paint or material applied must be category M0 and resist temperatures above 150°C.

The fireplace should be attached to the wall in such a way that the fixing system is attached to bricks or blocks. If attached directly to a cement wall, the heat may cause the material to collapse and the fireplace would cease to be securely attached to the wall.

Recommended fuel:

Fuel	Dimensions L x Ø	Load per hour
Beech	25cm x 7cm (approx.)	3,1 Kg.
Oak	25cm x 7cm (approx.)	3,1 Kg.
Pine	25cm x 7cm (approx.)	3,1 Kg.

Your Santorini stove must not be used continuously.

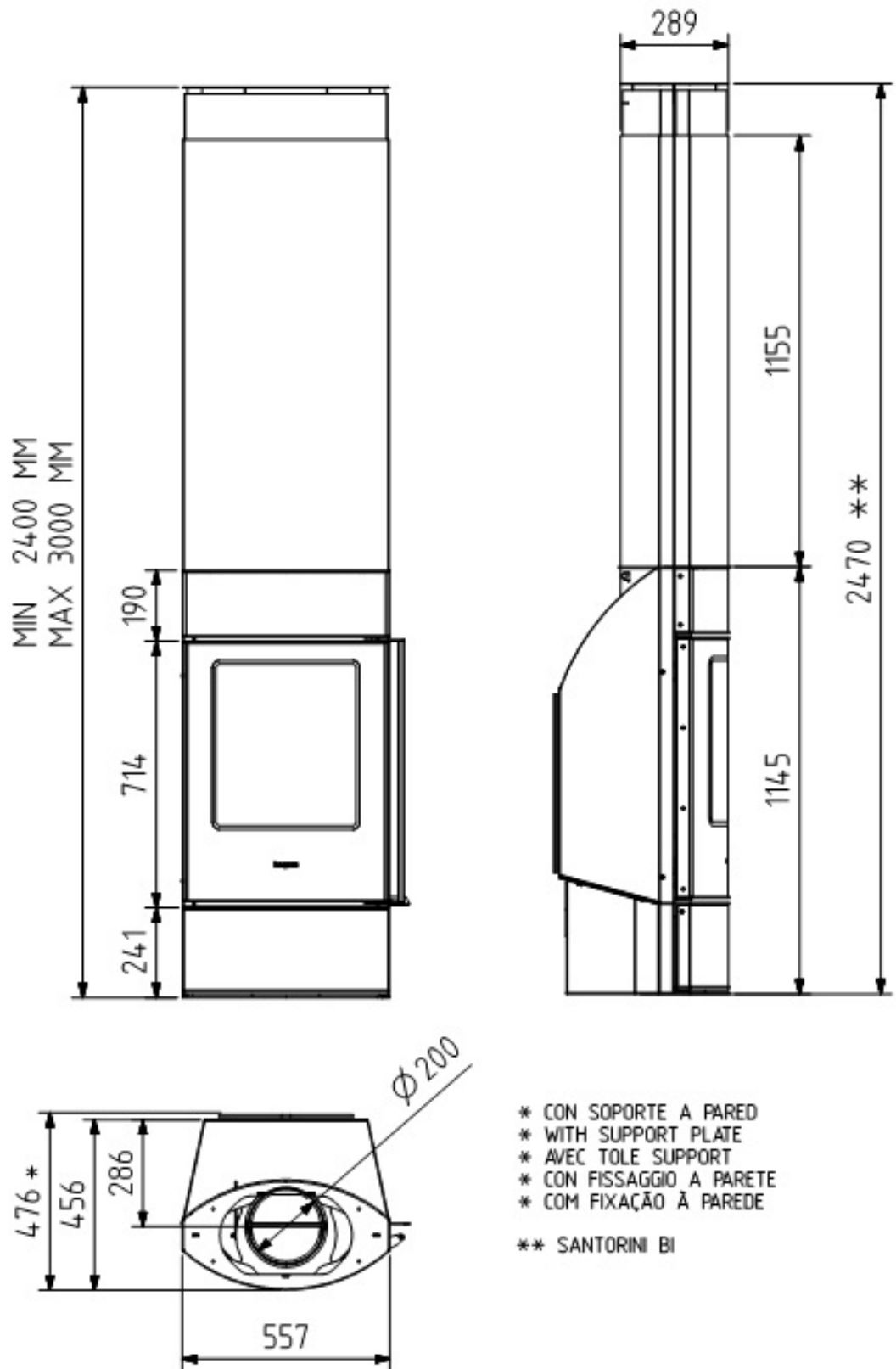


Fig.-13

VIII.- COMPONENTS OF THE STOVE SANTORINI MODEL

It is recommended that original spare parts supplied by the manufacturer are used.

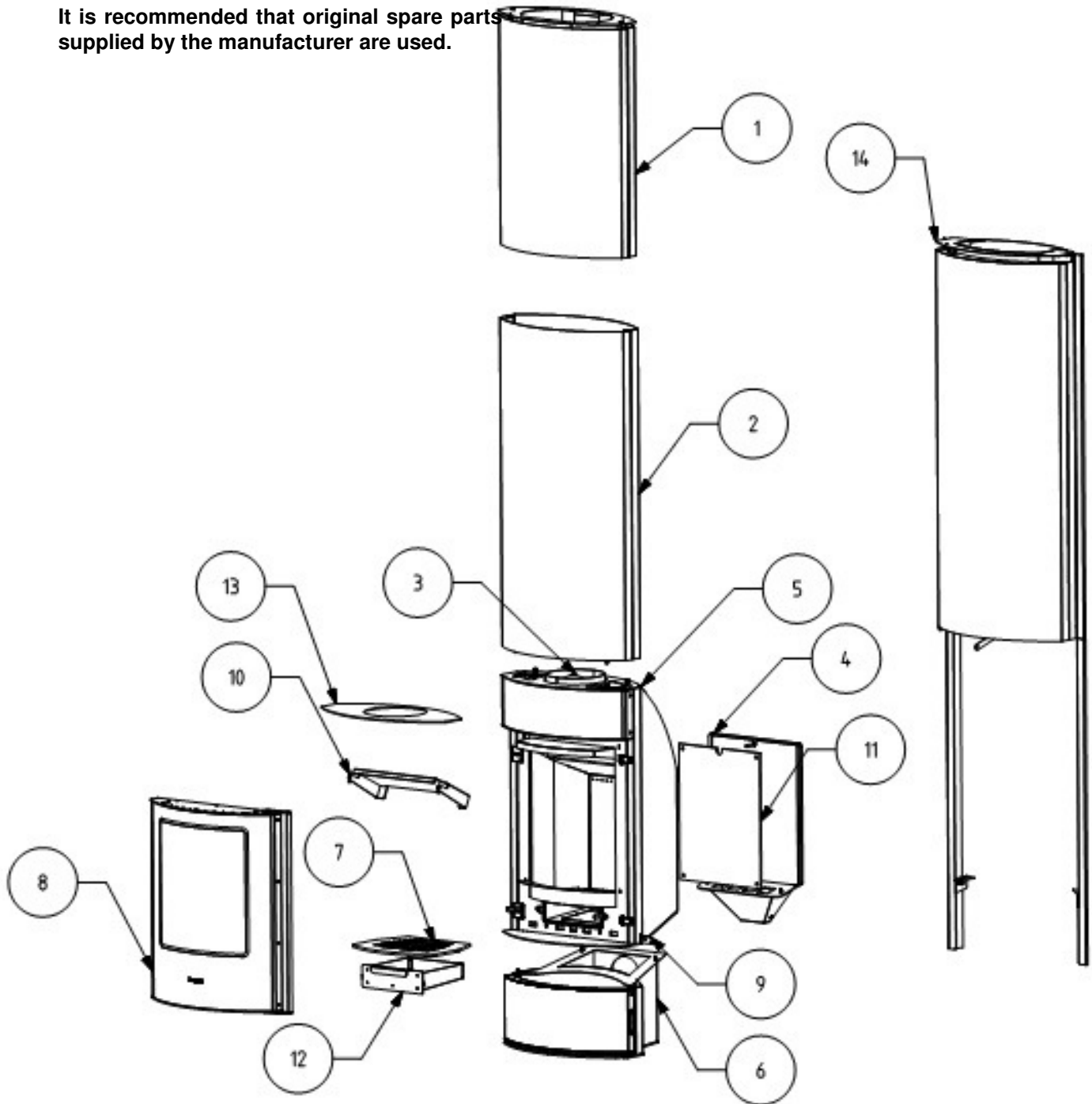


Fig.-14

- | | | |
|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Upper section of telescopic tube
(not provided with stove version) | 4. Support plate (wall version only) | 11. Heat resistant plate |
| 2. Lower section of telescopic tube
(not provided with stove version) | 5. Body of the stove | 12. Ash pan |
| 3. Flue regulator | 6. Foot (ground version only) | 13. Upper plate (only stove version) |
| | 7. Steel grill | 14. Built-in kit (optional) |
| | 8. Stove door | |
| | 9. Primary air valves | |
| | 10. Complementary baffle | |

BIENVENUE

Dans la famille HERGÓM. Merci de nous faire l'honneur de choisir notre Cheminée Modèle Santorini.

Nous avons la certitude que votre nouvelle Cheminée vous apportera les multiples satisfactions qui sont l'encouragement le plus puissant pour notre équipe.

Posséder une CHEMINÉE HERGOM est le signe d'un sens exceptionnel de la qualité.

Merci de bien vouloir lire le présent manuel dans sa totalité. Son objectif est de vous familiariser avec votre CHEMINÉE, en vous donnant des consignes d'installation, d'utilisation et d'entretien qui vous seront extrêmement utiles. Conservez-le et consultez-le dès que nécessaire. Si vous avez besoin, après avoir lu ce manuel, d'informations complémentaires, n'hésitez pas à vous adresser à votre fournisseur habituel ou à appeler directement l'usine.

ATTENTION : Si la cheminée n'est pas correctement installée, elle n'atteindra pas le niveau d'excellence pour lequel elle a été conçue. Lisez intégralement les instructions ci-dessous et confiez le travail à un spécialiste.

Votre CHEMINÉE est protégée en surface par une peinture anti-chaleur, spécialement adaptée aux températures élevées. Lors des premiers allumages, il est normal que se dégage une légère fumée, due à l'évaporation de certains de ses composants, qui permet à la peinture de prendre corps. Nous recommandons par conséquent d'aérer la pièce jusqu'à ce que ce phénomène disparaisse.

INDEX

Chapitre	Pag
I .- PRÉSENTATION.....	32
II .- INSTALLATION.....	33
A.- Montage.	
B.- Cheminées.	
1.- Comment fonctionnent les cheminées	
2.- Formation de créosote et son nettoyage	
3.- Options	
4.- Quelques règles	
III .- ALLUMAGE ET RÉGLAGE DE LA PUISSANCE.....	38
A.- Premier allumage	
IV .- NETTOYAGE.....	39
A.- Nettoyage des cendres.	
V .- SÉCURITÉ.....	40
VI .- PRODUITS POUR LA CONSERVATION.....	41
VII .- DONNÉES TECHNIQUES.....	42
VIII .- COMPOSANTS DE LA CHEMINÉE.....	44
IX .- MONTAGE.....	73
X.- PLAQUE SIGNALÉTIQUE.....	91

PRÉSENTATION

La cheminée Modèle Santorini a comme caractéristiques principales :

- Cheminée fermée construite en tôle acier.
- Base avec réglage d'entrée d'air primaire avec circulation autour du cendrier.
- Déflecteur avec réglage de tirage.
- Tôle intérieure de protection du foyer.
- Porte vitrée.
- Corps fixé au mur (selon la version).

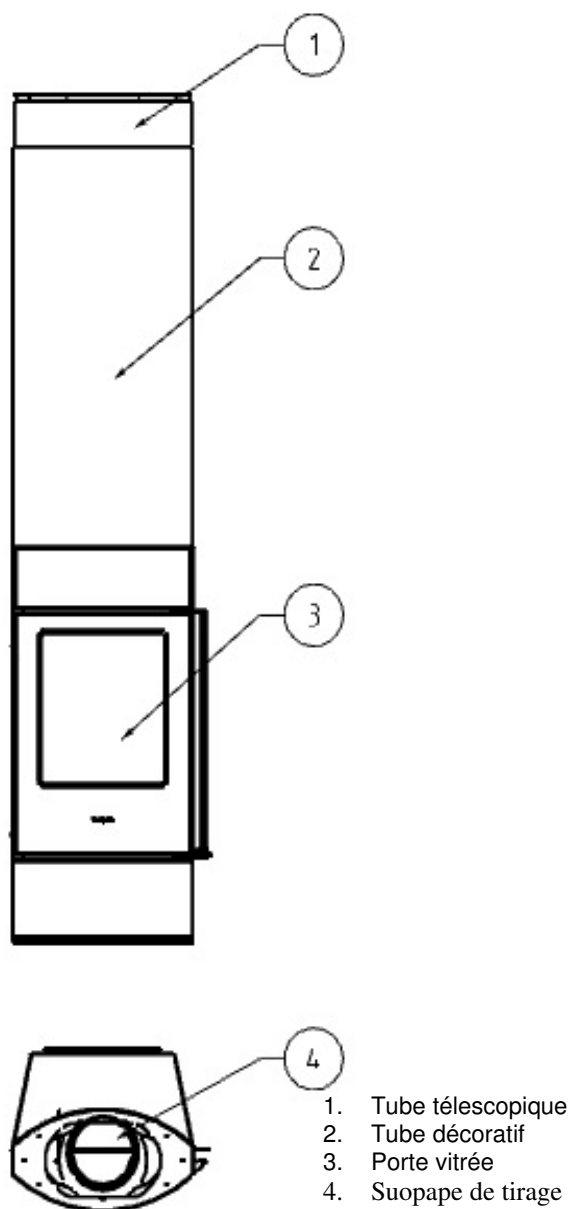


Fig.-1

Il n'est permis de réaliser aucune modification non autorisée sur la cheminée. Celle-ci a été conçue, testée et certifiée telle qu'elle est fournie à sa sortie de l'usine. Industrias Hergóm ne peut être tenu responsable du mauvais fonctionnement, de la rupture ou des imperfections que peut occasionner un appareil ayant subi des modifications de la part de l'utilisateur ou de l'installateur.

II.- INSTALLATION

Important ! Toutes les réglementations locales, y compris celles qui font référence à des normes nationales ou européennes doivent être respectées lors de l'installation de l'appareil. La manière d'installer la cheminée aura une influence décisive sur la sécurité et le bon fonctionnement de celle-ci.

Il est très important de réaliser une bonne installation.

Lorsque, dans une même pièce, cet appareil va fonctionner de manière simultanée avec d'autres appareils de chauffage qui ont besoin d'air pour leur combustion, il est recommandé de prévoir une entrée supplémentaire d'air de l'extérieur afin de faciliter la combustion de ceux-ci.

Le fonctionnement d'un ou de plusieurs appareils de chauffage dans une même pièce a pour conséquence la réduction du niveau d'oxygène, ce qui rend la combustion du foyer plus difficile et réduit le tirage de la cheminée. Lorsque l'on installe une cheminée dans une pièce, il est souhaitable de prévoir un apport d'air permanent (grilles de ventilation)

Afin de s'assurer d'une installation correcte, il est conseillé de la faire réaliser par un professionnel.

La cheminée SANTORINI ne doit pas être installée en cheminée partagée.

A.- Montage.

Si la cheminée SANTORINI va être installée fixée au mur, celui-ci doit être suffisamment solide pour supporter la fixation de la cheminée.

Le mur servant de base pour fixer la cheminée doit également supporter la température que dégage l'appareil en fonctionnement.

Pour le montage du Modèle Santorini, il faut installer une cheminée (« tirage »), avec des tubes métalliques adaptés de manière à ce qu'ils dépassent d'1 mètre le sommet du toit.

S'il existe une cheminée construite, le montage doit être réalisé en reliant celle-ci au Modèle Santorini par l'intermédiaire d'une buse adaptateur qui s'adapte parfaitement à la sortie de fumées de l'appareil, et à son tour à la cheminée existante.

Le scellé de l'union des tronçons de cheminée est très important. (Voir Fig.-7, Page 37).

B.- Cheminées.

Il est recommandé, lors de l'installation de la cheminée, de prévoir la possibilité d'accéder à l'intérieur de celle-ci pour pouvoir procéder à un nettoyage principalement au début de la hotte,

Le fonctionnement de la Cheminée Modèle Santorini dépend :

- g) De la cheminée.
- h) De la manière d'opérer avec elle.
- i) De la qualité du combustible employé.

En ce qui concerne la cheminée, une fois qu'elle est installée à un endroit déterminé, il n'est pas si facile de le modifier ou de changer de lieu.

Ainsi, les informations suivantes vous aideront à décider si vous pouvez utiliser la cheminée existante ou pas, ou si vous décidez d'en construire une nouvelle.

Ces informations vous aideront à prendre la bonne décision.

1. - Comment fonctionnent les cheminées

Une connaissance de base de la façon de fonctionner des cheminées vous aidera à obtenir le meilleur rendement possible de votre Modèle Santorini.

La fonction de la cheminée est :

- a) D'évacuer les fumées et les gaz sans danger à l'extérieur de la maison.
- b) De fournir un tirage suffisant dans le foyer pour que le feu reste vif.

Qu'est-ce que le tirage ?

La tendance de l'air chaud à monter crée le tirage.

Lors de l'allumage du poêle, l'air chaud monte par la cheminée et sort à l'extérieur. Le conduit de la cheminée chauffe et maintient le tirage. Tant que le poêle et la cheminée ne sont pas chauds, le tirage ne fonctionne pas à la perfection.

La situation, la taille et la hauteur de la cheminée affectent le tirage.

Il faut prendre en compte ce qui suit :

- Des cheminées situées à l'intérieur de la maison se maintiennent chaudes ; le tirage est ainsi plus important.

- La taille de la cheminée conseillée par le fabricant maintient un bon tirage.

- La hauteur de la cheminée affecte le tirage :

Plus de hauteur ⇒ meilleur tirage

La cheminée doit dépasser d'au moins un mètre la partie la plus élevée du toit.

D'autres facteurs affectent le tirage :

- Des maisons très bien isolées intérieurement, sans courants d'air ; le fait qu'il n'y ait pas d'air qui entre dans la pièce provoque un tirage déficient. Cela se corrige en envoyant de l'air de l'extérieur vers le FOYER.

- Des arbres et/ou des bâtiments élevés proches du logement perturbent le tirage.

- La vitesse du vent. Généralement les vents continus forts augmentent le tirage ; mais des vents d'orage produisent une diminution du tirage.

- La température extérieure. Plus il fait froid à l'extérieur, meilleur est le tirage.

- La pression barométrique. Par temps de pluie, humide ou orageux, le tirage est généralement faible.

- La vivacité du feu. Plus le feu est chaud, plus le tirage est fort.

- Des fissures dans la cheminée, des entrées d'air par l'union des tubes, un autre appareil connecté à la cheminée, etc. peuvent produire des tirages inadéquats.

2. - Formation de crésote et son nettoyage.

- Il est recommandé de nettoyer le conduit de la cheminée au moins une fois par an

Lorsque le bois brûle lentement, des goudrons et d'autres vapeurs organiques sont produits, qui, en étant combinés à l'humidité ambiante, forment la crésote. Les vapeurs de crésote peuvent se condenser si les parois de la cheminée sont froides. Si la crésote s'enflamme, des feux extrêmement hauts peuvent se produire. Toute accumulation de crésote devra être éliminée.

Étant donné que l'accumulation de crésote dépend de nombreuses variables, il est très difficile de prévoir le moment auquel il faut nettoyer la cheminée.

L'inspection visuelle est la manière la plus sûre de s'assurer de l'absence de créosote dans la cheminée de son poêle.

Par conséquent, nous recommandons de réaliser des installations auxquelles il est facile d'accéder.

3. - Options

Si vous allez construire une cheminée pour le Modèle Santorini, vous avez deux options :

- a) Cheminées en maçonnerie.
- b) Cheminées en métal

Les études reflètent qu'il n'y a pas de grande différence en ce qui concerne le rendement de tirage, entre le métal et la maçonnerie. C'est à vous, selon le cas, de choisir l'une ou l'autre.

Dans la mesure du possible, situez votre cheminée à l'intérieur de la maison, dans la mesure où cela vous permettra d'obtenir un meilleur tirage, une moindre accumulation de créosote et une durée de vie plus importante de la cheminée.

Les avantages des cheminées en brique sont :

- a) La masse de briques et de carreaux réduit le refroidissement des fumées dans la cheminée.
- b) La caractéristique des briques consistant à accumuler la chaleur permet de maintenir la maison chaude plus longtemps, une fois le feu éteint.
- c) Elle peut être construite au goût de chacun.
- d) Si elle est bien construite, elle peut être plus résistante au feu que les cheminées métalliques.

Les cheminées en maçonnerie doivent être bien recouvertes afin d'éviter le refroidissement des fumées.

Elles doivent être construites avec des matériaux qui supportent les températures élevées et la corrosion.

Elles peuvent être rondes, carrées, etc. ; ce qui importe c'est leur taille.

Pour des cheminées en maçonnerie dans le Modèle Santorini devront être respectées les mesures indiquées dans le paragraphe DONNÉES TECHNIQUES.

Les avantages de la cheminée métallique sont :

- a) Une installation facile.
- b) Elle permet de soumettre la cheminée à de légers changements de direction, ce qui confère une flexibilité plus importante au choix de l'endroit où installer le foyer.
- c) Étant donné qu'il existe des angles courbés, les angles vifs, qui rendent le tirage plus difficile, sont éliminés.

4. - Quelques règles

Nous indiquons ci-après d'autres règles qui doivent être respectées lors de la construction de la cheminée :

a) Employer des matériaux résistants et incombustibles. Ne pas monter de tubes en fibrociment.

b) Choisir un tracé qui soit le plus vertical possible. Ne pas connecter plusieurs appareils à la même cheminée.

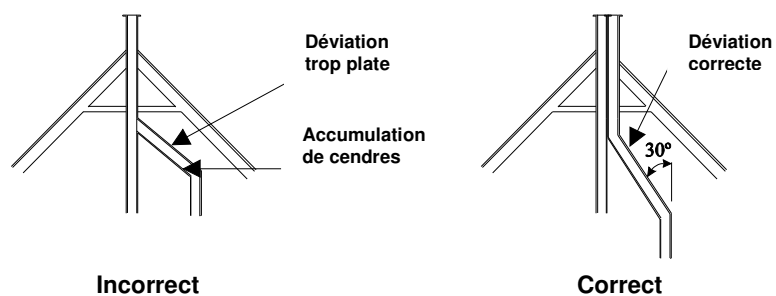


Fig.-4

c) Éviter que le conduit ne débouche sur des zones proches de constructions, celui-ci devant dépasser en hauteur le sommet le plus élevé, s'il existe un immeuble mitoyen.

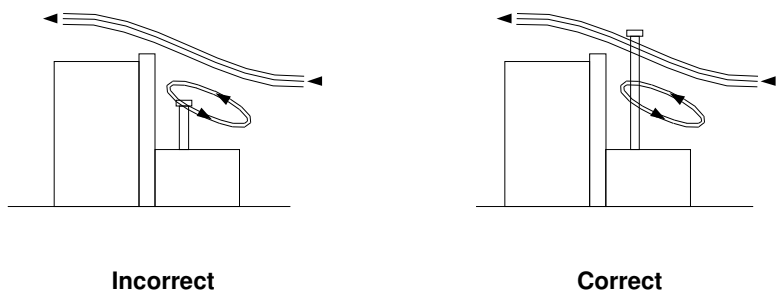


Fig.-5

d) Choisir pour le conduit un endroit le moins exposé possible aux refroidissements. Dans la mesure du possible, que la cheminée se trouve à l'intérieur de la maison.

g) Les parois internes doivent être parfaitement lisses et dépourvues de tout obstacle. Dans les unions de tubes avec des cheminées en dur, éviter les étranglements.

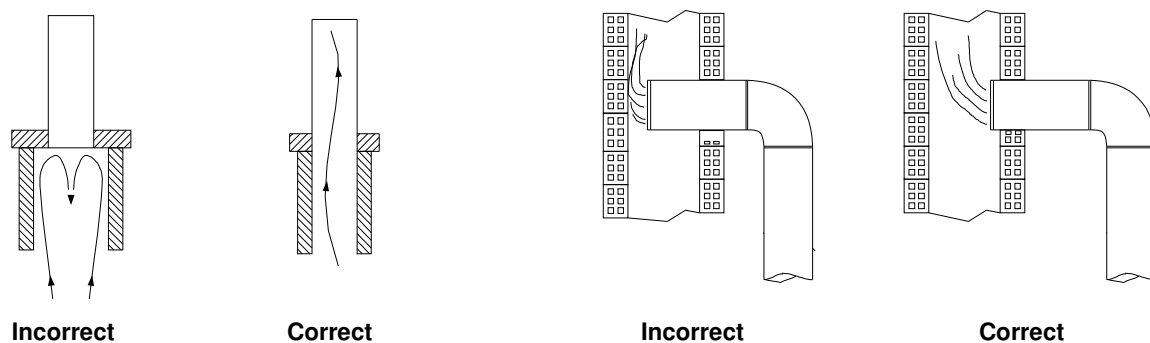


Fig.-6

f) **Il est très important** que les unions des tubes soient très bien scellées afin de boucher les éventuelles fissures qui permettraient l'entrée d'air.

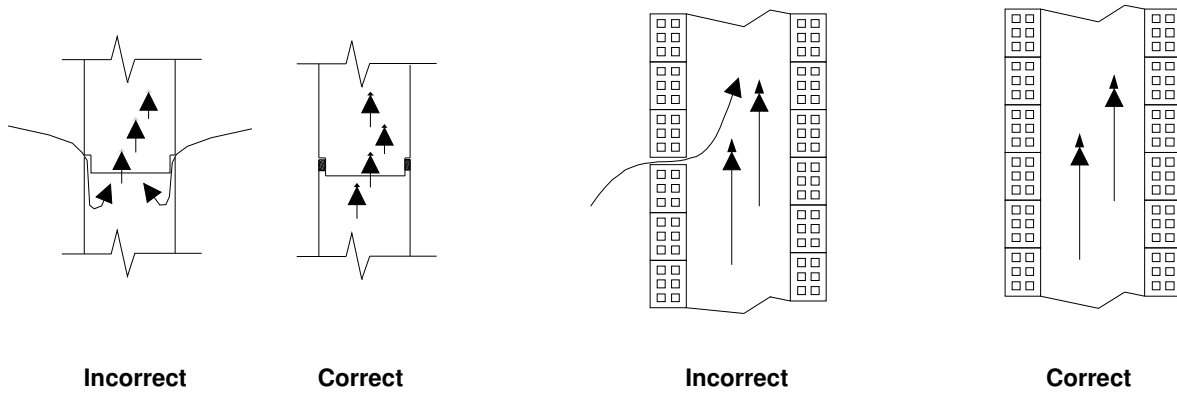


Fig.-7

Pour vérifier l'étanchéité de la cheminée, procéder de la manière suivante :

- Boucher la sortie sur le toit.
- Introduire des papiers et de la paille humide dans la partie inférieure de la cheminée et y mettre le feu.
- Observer les éventuelles fissures là où sort de la fumée et les sceller.

Élément de fermeture

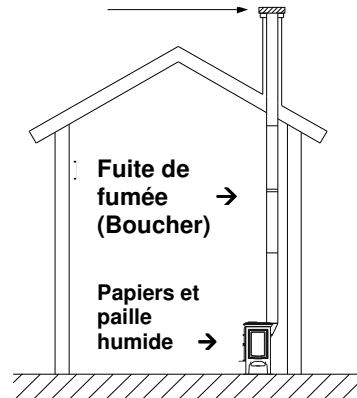


Fig.-8

g) Il est très important que la cheminée dépasse d'un mètre la partie la plus élevée de la maison. S'il est nécessaire d'augmenter le tirage, il faudra augmenter la hauteur de la cheminée.

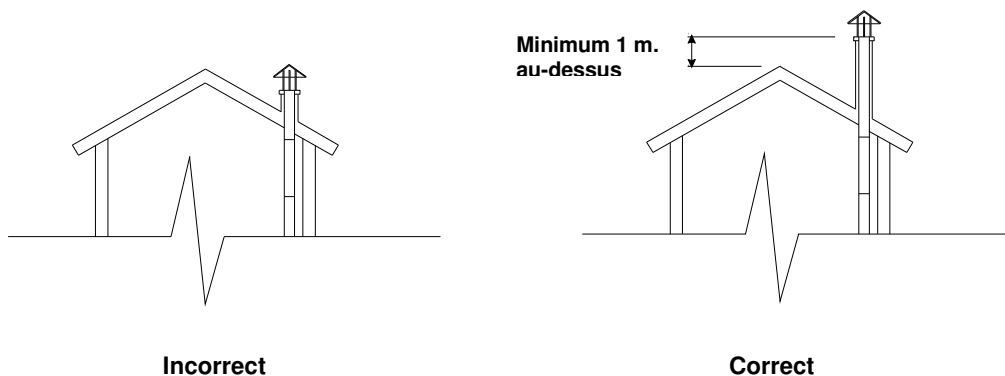


Fig.-9

h) Que les chapeaux ne perturbent pas le tirage.

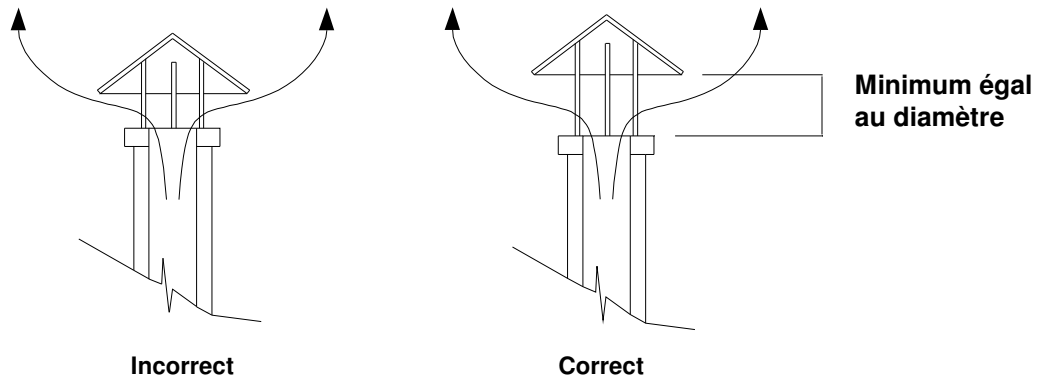


Fig.-10

i) Nettoyer la cheminée au moins une fois par an.

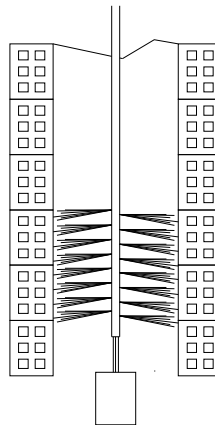


Fig.-11

j) L'union des tubes qui forment la cheminée, dans le cas de tubes métalliques simples, doivent être scellées à l'aide de mastic réfractaire.

m) Les cheminées extérieures métalliques doivent être construites avec des tubes doubles calorifuges, spécialement adaptés aux combustibles solides.

III.- ALLUMAGE ET RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

A.- Premier allumage.

Une fois installée à l'endroit définitif, il doit être procédé à la vérification des scellés de toutes les jonctions, afin d'empêcher l'entrée d'air de l'extérieur qui nuit au tirage.

Le premier allumage doit être réalisé à feu doux pendant trois ou quatre heures, afin d'obtenir la stabilisation des différentes pièces et d'éviter ainsi une éventuelle rupture.

Industrias Hergóm S.A. vous recommande l'utilisation de l'emballage (bois et carton) qui accompagne l'appareil comme combustible lors des premiers allumages de l'appareil.

De cette manière, vous contribuez à l'économie des ressources et à la minimisation des résidus solides.

B.- Air primaire. Réglage.

L'apport d'air pour la combustion a lieu par l'intermédiaire des soupapes d'air primaire Fig. 14 (9).

Le déflecteur complémentaire peut être réglée en 2 positions. Fig 14 (10)

Pour favoriser l'allumage et éviter la formation de goudrons, il est recommandé d'ouvrir entièrement les soupapes d'air primaire, afin de permettre le passage abondant d'air pour la combustion.

Cette situation doit être maintenue au début de l'allumage, afin d'obtenir un chauffage plus rapide de la cheminée, évitant ainsi la formation de condensations et de goudrons (créosote).

Il est indispensable de procéder à une charge abondante lors de l'allumage. Les charges suivantes dépendront de la nécessité de chaleur souhaitée.

Une fois la cheminée chaude, il doit être procédé au réglage de l'apport d'air primaire à la combustion

Les jours d'hiver froids, surtout aux premières heures du matin après une gelée, il est nécessaire de chauffer la cheminée. Pour cela, il est recommandé de placer des papiers sur le déflecteur et d'y mettre le feu ; répéter cette opération autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que la cheminée soit chaude.

ATTENTION ! Si vous allez manipuler l'appareil lorsqu'il est allumé, soit pour régler sa combustion, soit pour procéder à une recharge, vous devez protéger vos mains avec une manique ignifugée, étant donné que toutes les parties de la cheminée atteignent des températures élevées pendant son fonctionnement.

Le poêle SANTORINI n'est pas conçu pour fonctionner avec une cheminée partagée.

Il est souhaitable, pendant le premier allumage, de conserver les fenêtres ouvertes afin d'évacuer les fumées et les odeurs qui peuvent être produites par la combustion des dissolvants de la peinture de protection ou de tout autre matériau.

IV.- NETTOYAGE.

A- Vitre de la porte du foyer.

1- Nettoyage

2- Les produits lave-vitres pour poêles sont des produits relativement efficaces.

N'essayez jamais de nettoyer la vitre pendant le fonctionnement du poêle.

Nous recommandons d'utiliser le produit lave-vitres HERGÓM

2. Remplacement

La vitre de votre foyer est thermique, fabriquée spécialement pour des poêles à bois et/ou à charbon.

En cas de rupture accidentelle, celle-ci doit être remplacée par une autre possédant les mêmes caractéristiques. Adressez-vous à notre Distributeur pour qu'il vous fournisse la vitre adéquate, accompagnée des instructions de montage et des joints.

A.- Nettoyage des cendres.

Retirez (avec un gant protecteur) le tiroir cendrier en acier de son emplacement et ôtez les résidus avec un aspirateur de cendres existant sur le marché.

V.- SÉCURITÉ.

Il existe d'éventuels risques qu'il faut prendre en compte au moment de faire fonctionner votre cheminée à combustibles solides, quelle qu'en soit la marque.

Ces risques peuvent être minimisés si les instructions et les recommandations fournies au sein de ce manuel sont suivies.

Nous fournissons ci-après une série de règles et de conseils, mais nous vous recommandons surtout d'utiliser votre bon sens.

1.- Maintenez tout matériau combustible (meubles, rideaux, vêtements, etc.) à une distance minimale de sécurité de 0,30 m.

2.- Les cendres devront être vidées dans un récipient métallique et sorties immédiatement de la maison.

3.- Ne jamais utiliser de combustibles liquides pour allumer votre foyer.

Maintenez très éloigné tout type de liquide inflammable (Essences, alcool, etc.).

4.- Procéder à des inspections périodiques de la cheminée et la nettoyer lorsque cela est nécessaire.

Il est recommandé que l'entretien de la cheminée soit réalisé par un technicien compétent et qu'il soit au minimum annuel, il est recommandé de procéder au nettoyage une fois la saison hivernale terminée.

5.- Ne pas la placer près de parois combustibles ou recouvertes d'une matière susceptible de détérioration sous l'effet de la chaleur (Vernis, peinture, etc.).

Si pendant su utilisation est détecté un fonctionnement incorrect vous devez suivre les instructions suivantes pour éteindre l'appareil en sécurité.

1. Ne pas jeter d'eau sur la flamme (cela provoquerait la rupture des pièces)

2. Ne pas charger plus de bois dans l'appareil.

3. Fermer l'apport d'air primaire et secondaire, cela provoquera l'extinction lente de la flamme.

4. Appelez les pompiers.

Si pendant le fonctionnement la cheminée prenait feu (*s'il n'est pas procédé à un nettoyage régulier du conduit de la cheminée des créosotes et des cendres peuvent s'accumuler et finir par s'enflammer*) procéder tel qu'il est indiqué aux points exposés ci-dessus.

ATTENTION ! Pendant le fonctionnement du foyer les parties métalliques peuvent atteindre des températures élevées. Il est nécessaire de protéger vos mains avec une manique ignifugée si vous devez le manipuler.

Tout type d'intervention sur le Modèle Santorini doit être confiée au S.A.T. officiel Hergóm ou à un installateur spécialisé.

¡ AVERTISSEMENT ! Votre foyer ne doit pas être utilisé comme incinérateur et d'autres combustibles ne doivent pas être utilisés (plastiques, agglomérés, etc.) Utilisez les matériaux recommandés.

Les appareils à gaz/à bois/à pellet chauffent pendant le fonctionnement. Par conséquent, il faut agir avec précaution et s'en maintenir éloigné ; évitez en particulier la proximité des enfants, des personnes âgées ou d'autres personnes qui requièrent une attention spéciale ainsi que des animaux de compagnie pendant que l'appareil est allumé.

Assurez-vous que les enfants ou les autres personnes non-familiarisées avec le fonctionnement de l'appareil soient surveillées par des personnes responsables lorsqu'elles s'en approchent.

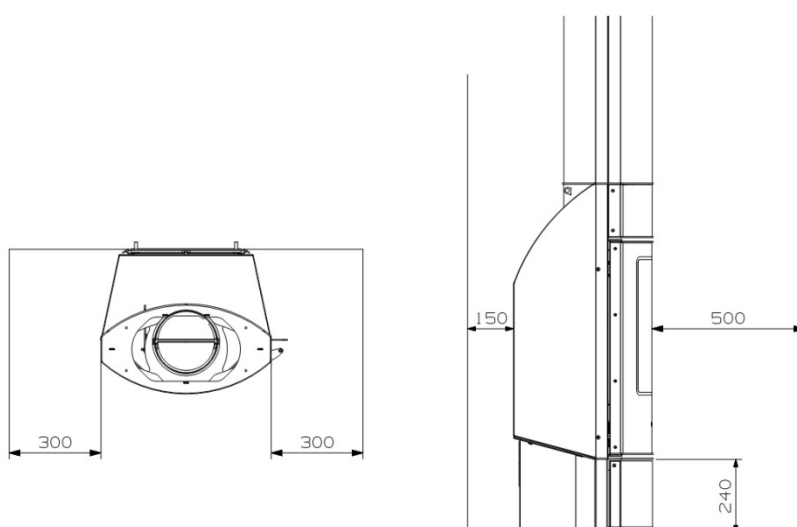
Pour la protection contre les brûlures et pour protéger l'approche d'enfants ou de personnes qui ne doivent pas entrer en contact avec l'appareil, placez un coupe-feu ou une séparation.

Nous recommandons l'usage de gants ignifuges pour manipuler l'appareil.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., décline toute responsabilité en ce qui concerne les dommages occasionnés, dus à des altérations de ses produits qui n'ont pas été autorisées par écrit, ou à des installations défectueuses.

De même, elle se réserve le droit de modifier ses produits fabriqués sans avis préalable.

La responsabilité pour vice de fabrication sera soumise à l'avis et à la vérification de ses techniciens, celle-ci étant dans tous les cas limitée à la réparation ou au remplacement de ses produits fabriqués, à l'exclusion des travaux et détériorations que ladite réparation pourrait occasionner.



Distances minimales de sécurité

VI.- PRODUITS POUR LA CONSERVATION.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. met à votre disposition une série de produits pour la conservation de ses produits fabriqués :

- **Peinture anti-chaueur**, pour les pièces en fonte et en tôle.
- **Pâte réfractaire**, afin d'améliorer l'étanchéité et le scellé.
- **Anti-suie**, puissant catalyseur qui permet l'élimination de résidus non brûlés.
- **Pastilles d'allumage**, produit indispensable lorsqu'un allumage rapide et propre est recherché.
- **Lave-vitres**, traitement idéal pour éliminer la graisse carbonisée des vitres des poêles, des cheminées, etc.

VII.- DONNÉES TECHNIQUES.

Foyer homologué qui suit les dispositions de la norme UNE-EN 13240:2002 "Foyers qui utilisent des combustibles solides – Exigences et méthodes d'essai", modifiée par UNE-EN 13240/AC y UNE-EN 13240:2002/A2.

Modèle Cheminée SANTORINI	
Puissance cédée à l'air ambiant (utile)	10,5 kW
Masse de la charge / heure	3,1 kg
Température des gaz moyenne directement eaux sous la buse d'évacuation	280 K
Concentration de CO moyenne à 13% O2	0,10
Rendement	77,7 %
N° CERTIFICAT ESSAI TYPE	EZKA/11/037-11
ORGANISME NOTIFIÉ N°	0608

Admet troncs de bois de longueur :	350 mm.
Cheminée métallique	Tube en tôle Ø
	164 mm.*
	Cheminée en Dur
	200x200 mm.
Hauteur de cheminée recommandée	5 à 6 mètres
Sortie de fumées	Verticale
Tirage minimum recommandé	12 Pa
Contrôle d'Air Primaire	Réglage manuel
Poids	170 - 182 Kg.

AVERTISSEMENTS ! *Votre cheminée doit pas être utilisé comme incinérateur et d'autres combustibles ne doivent pas être utilisés (plastiques, charbon, etc.). Utilisez les matériaux recommandés.*

Le mur derrière la cheminée doit être de catégorie M0 / A1 jusqu'à au moins 50mm des deux côtés de l'axe de la cheminée et du sol au plafond. Le matériel M0 / A1 doit être de première qualité, de préférence de la brique ou du béton/ciment réfractaire ou bien une plaque pladur ignifuge qui ne se détériore pas sous l'effet de la chaleur. Toute peinture ou élément appliqué devra être de catégorie M0 et résistant aux températures supérieures à 150°C.

La cheminée doit être fixée au mur de sorte que le système de fixation soit apposé sur une brique ou un bloc. Une fixation directe sur le mur en ciment peut avoir pour conséquence qu'au fur et à mesure de l'utilisation la chaleur provoque l'écroulement du matériel ne soit pas bien fixée au mur.

Combustibles recommandés :

Combustible	Dimensions L x Ø	Poids charge par heure
Hêtre	25cm x 7cm (environ)	3,1 Kg.
Chêne vert	25cm x 7cm (environ)	3,1 Kg.
Pin	25cm x 7cm (environ)	3,1 Kg.

Votre cheminée SANTORINI n'est pas préparée pour un fonctionnement continu.

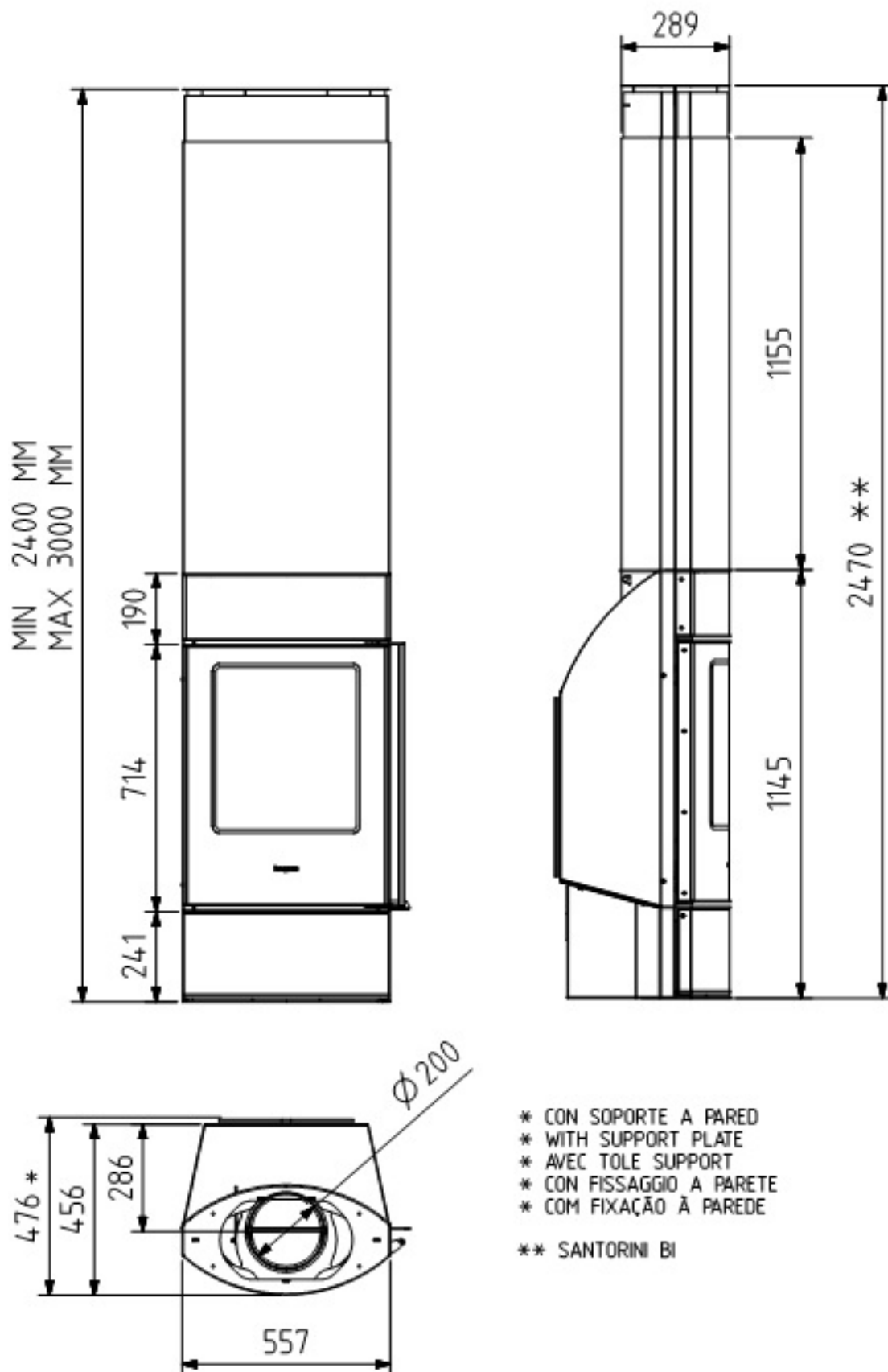


Fig.-13

VIII.- COMPOSANTS DU FOYER

Il est recommandé d'utiliser des pièces de rechange originales fournies par le fabricant

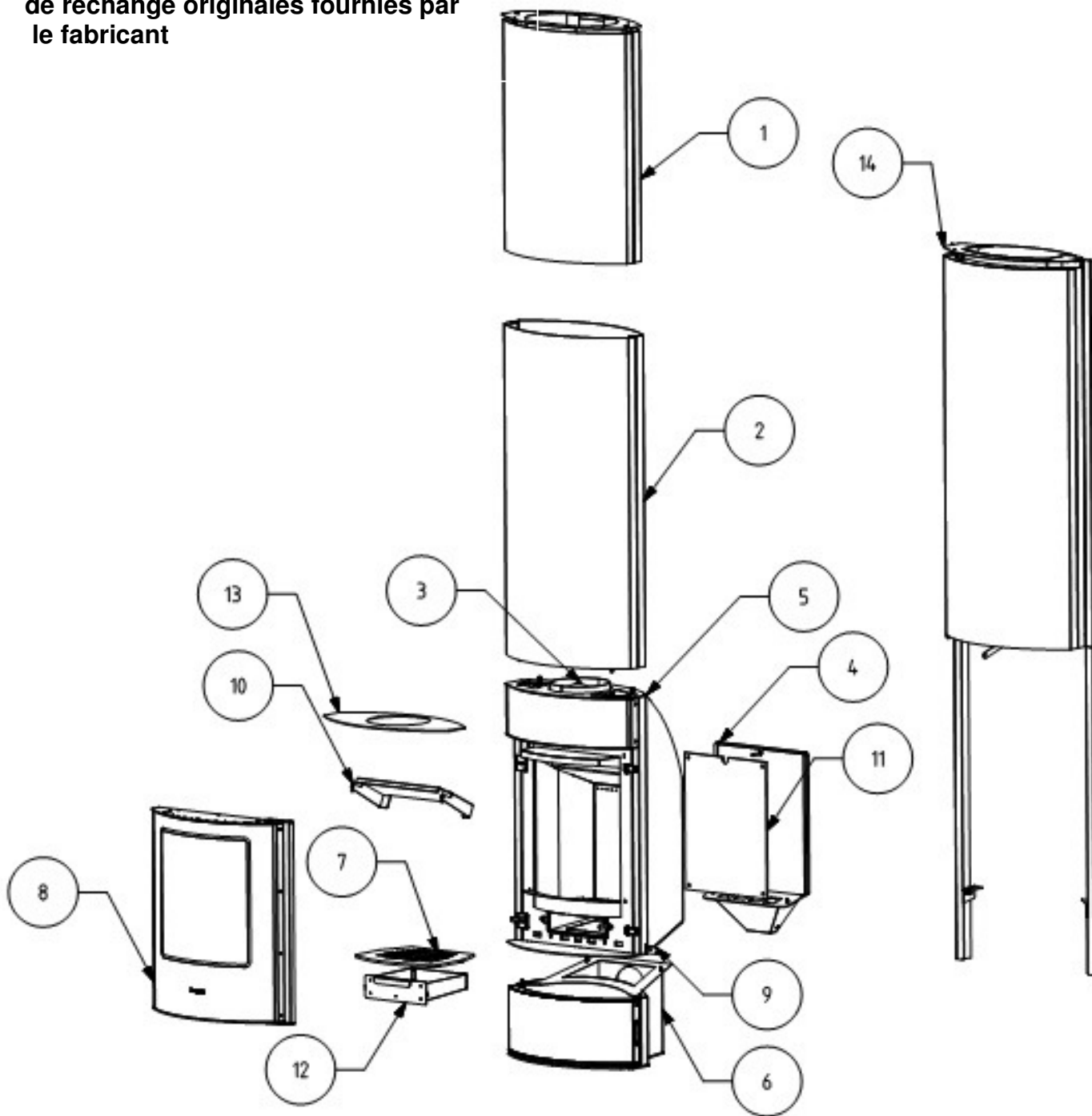


Fig.-14

- | | | |
|---|-------------------------------------|---|
| 1. Tronçon de tube télescopique supérieur
(Non fournis avec la version poêle) | 5. Corps de la cheminée. | 10. Déflecteur complémentaire conique. |
| 2. Tronçon de tube télescopique inférieur
(Non fournis avec la version poêle) | 6. Pied (version au sol seulement). | 11. Plaque de matériau isolant |
| 3. Régulateur de combustion. | 7. Grille en acier. | 12. Tiroir cendrier. |
| 4. Tôle support. (version marale seulement) | 8. Porte du foyer. | 13. Plaque supérieure (version poele seulement) |
| | 9. Soupapes d'air primaire. | 14. Kit puor encastré (optionell). |

BENVENUTI

alla famiglia HERGÓM. Vi ringraziamo per aver scelto il nostro Caminetto Modello Santorini.

Siamo certi che il Vostro nuovo Caminetto vi darà molte soddisfazioni, che rappresentano il maggiore incentivo per il nostro team.

Possedere un CAMINETTO HERGÓM significa possedere un senso di qualità eccezionale.

Si prega di leggere attentamente tutto questo manuale. Il suo scopo è infatti quello di aiutare a prendere dimestichezza con il Vostro CAMINETTO, riportando le norme per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione della stessa, che vi saranno molto utili. Si consiglia di conservarlo con cura per poterlo consultare quando sia necessario. Se dopo la lettura di questo manuale fosse necessario qualche chiarimento complementare, non esitate a rivolgerVi al Vostro rivenditore di fiducia o direttamente alla fabbrica.

AVVERTENZA IMPORTANTE: Se il caminetto non viene installato adeguatamente, non fornirà la resa eccellente per la quale è stato progettato. Leggere integralmente queste istruzioni ed affidare il lavoro ad uno specialista.

Il Vostro CAMINETTO in ghisa è protetto superficialmente da una vernice resistente al calore, speciale per temperature elevate. Le prime volte che si accende è normale che si sprigionino un po' di fumo, a causa dell'evaporazione di alcuni componenti della vernice, il che le consente di stabilizzarsi e fissarsi. Si consiglia perciò di ventilare il locale fino alla scomparsa di questo fenomeno.

INDICE

Capitolo	Pag
I .- PRESENTAZIONE.....	46
II.- INSTALLAZIONE.....	47
A.- Montaggio.	
B.- Caminetti.	
1.- Funzionamento dei caminetti	
2.- Formazione di fuliggine e relativa pulizia	
3.- Opzioni	
4.- Alcune norme	
III.- ACCENSIONE E REGOLAZIONE DI POTENZA.....	52
A.- Prima accensione	
IV .- PULIZIA.....	53
A.- Rimozione della cenere.	
V .- SICUREZZA.....	54
VI .- PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.....	55
VII.- DATI TECNICI.....	56
VIII.- COMPONENTI DEL FOCOLARE.....	58
IX – MONTAGGIO.....	73
X.-TARGHETTA DELLE CARATTERISTICHE.....	91

I.- PRESENTAZIONE

Il caminetto Modello Santorini ha come caratteristiche principali:

- Caminetto chiuso costruito in lamiera di acciaio.
- Base con regolazione di entrata dell'aria primaria con circolazione intorno al cassetto cenere.
- Deflettore con regolazione di tiraggio.
- Lamiera interna di protezione del focolare.
- Porta con vetro.
- Corpo fissato a parete (a seconda della versione).

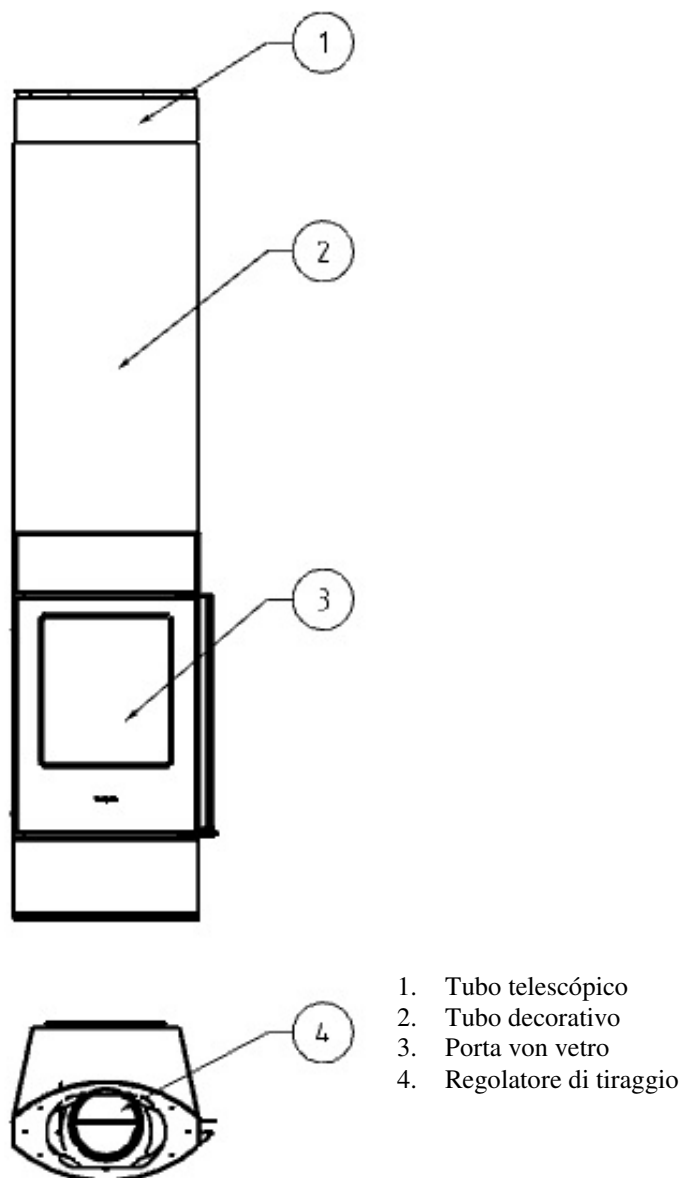


Fig.-1

Non è consentito realizzare alcuna modifica non autorizzata al caminetto. Questo è stato progettato, provato e certificato, come viene fornito dalla fabbrica. Industrias Hergóm non si assume alcuna responsabilità derivante dal cattivo funzionamento, rottura o difetti che può causare un dispositivo che ha subito modifiche da parte dell'utente o dell'installatore.

II.- INSTALLAZIONE

Importante! Tutte le normative locali, comprese quelle che si riferiscono a norme nazionali o europee devono essere rispettate quando si installa il dispositivo.

La modalità di installazione del caminetto ha un'importanza decisiva sulla sicurezza sul corretto funzionamento dello stesso

È perciò molto importante eseguire correttamente l'installazione.

Quando in uno stesso locale il caminetto funzionerà contemporaneamente ad altri dispositivi di riscaldamento che hanno bisogno di aria per la combustione, si consiglia di prevedere un'entrata aggiuntiva di aria dall'esterno per agevolare la combustione degli stessi.

Il funzionamento di uno o più dispositivi di riscaldamento in uno stesso locale fa sì che il livello di ossigeno si riduca rendendo difficile la combustione del caminetto e facendo diminuire il tiraggio dello stesso. È opportuno prevedere, quando si installa un caminetto in una camera, un apporto di aria permanente (griglie di ventilazione).

Per questa ragione è consigliabile affidarsi ad un installatore specializzato. **Il caminetto SANTORINI non si deve installare come caminetto condiviso.**

A.- Montaggio.

Se la stufa SANTORINI viene installata a parete, questa deve essere sufficientemente solida per sostenere il fissaggio della stufa.

La parete di base per fissare la stufa deve analogamente sopportare la temperatura che raggiunge il dispositivo durante il suo funzionamento.

Per il montaggio del Modello Santorini occorre installare una canna fumaria ("tiraggio") costituita da tubi metallici idonei che devono sporgere di 1 metro rispetto alla parte più alta del tetto.

In caso di canna fumaria preesistente, il montaggio deve essere effettuato collegandola con il Modello Santorini tramite un collarino adattatore, che si deve inserire perfettamente sull'uscita dei fumi dell'apparecchio e dall'altra parte alla canna fumaria preesistente.

La sigillatura dell'attacco dei tratti della canna fumaria è importantissima (vedi Fig. 7, pag.51).

B.- Caminetti.

È consigliabile nell'installazione del caminetto, prevedere la possibilità di accedere all'interno dello stesso per potere fare una pulizia soprattutto all'inizio della stagione.

Il funzionamento del Caminetto Modello Santorini dipende:

- j) Dalla canna fumaria.
- k) Dalla modalità di gestione della stessa.
- l) Dalla qualità del combustibile impiegato.

Una volta installato il caminetto in un sito determinato, non è facile modificarlo o spostarlo.

Perciò le seguenti informazioni sono utili per decidere se è possibile usare o meno la canna fumaria preesistente o se è meglio costruirne una nuova.

Queste informazioni servono a fare la scelta più giusta.

1. - Funzionamento della canna fumaria

Alcune conoscenze basilari sul funzionamento della canna fumaria sono molto utili per ottenere la resa ottimale del vostro Modello Santorini.

La canna fumaria serve a:

- a) Scaricare i fumi e i gas fuori dalla casa senza alcun pericolo.
- b) Fornire il tiraggio sufficiente al focolare per mantenere acceso il fuoco.

Che cos'è il tiraggio?

La tendenza dell'aria calda a salire crea il tiraggio.

Quando si accende la stufa, l'aria calda sale nella canna fumaria ed esce all'esterno. Il tubo della canna fumaria si riscalda e mantiene il tiraggio. Finché la stufa e la canna fumaria non sono calde, il tiraggio non funziona alla perfezione.

La posizione, le dimensioni e l'altezza della canna fumaria incidono sulla qualità del tiraggio.

Occorre tenere presente che:

- Le canne fumarie situate all'interno della casa rimangono calde; così il tiraggio è maggiore.
- Le dimensioni della canna fumaria indicate dal costruttore garantiscono un buon tiraggio.
- L'altezza della canna fumaria incide sul tiraggio:

Più altezza ⇒ miglior tiraggio

La canna fumaria deve sporgere di almeno un metro dalla parte più alta del tetto.

Vi sono però altri fattori che incidono sul tiraggio:

- Perfetto isolamento interno della casa, senza correnti d'aria: dato che non entra aria nel locale, il tiraggio è insufficiente. Questo inconveniente si corregge inviando aria dall'esterno verso il focolare.
- La presenza di alberi e/ o edifici alti vicino alla casa ostacola il tiraggio.
- La velocità del vento: generalmente i venti continui e forti aumentano il tiraggio; invece i venti burrascosi ne provocano la riduzione.
- La temperatura esterna: quando fa più freddo fuori, il tiraggio è migliore.
- Pressione atmosferica: nelle giornate piovose, umide e burrascose, il tiraggio è generalmente carente.
- Vivacità del fuoco: quanto più caldo è il fuoco, più forte è il tiraggio.
- La presenza di fenditure sulla canna fumaria, di entrate d'aria dall'attacco di tubi, di un altro apparecchio collegato alla canna fumaria, ecc. possono incidere negativamente sul tiraggio.

2. – Formazione di fuliggine e relativa pulizia.

- È consigliabile la pulizia del condotto del caminetto almeno una volta all'anno.

Quando il legno brucia lentamente si possono produrre catrami ed altri vapori organici nel tubo di scarico dei fumi, che combinandosi con l'umidità dell'ambiente formano la fuliggine. I vapori di fuliggine si possono condensare se le pareti della canna fumaria sono fredde. Se si incendia la fuliggine si possono produrre fiamme estremamente alte. Perciò, qualsiasi accumulo di fuliggine deve essere rimosso.

Dato che l'accumulo di fuliggine dipende da tante variabili, è molto difficile prevedere il momento in cui si deve pulire la canna fumaria.

L'ispezione visiva è il modo più sicuro per accertare che la canna fumaria dell'abitazione non presenti accumulo di fuliggine.

Si consiglia perciò di effettuare l'installazione in modo tale da agevolare l'accesso e l'ispezione.

3. - Opzioni

In caso di costruzione della canna fumaria per il Modello Santorini, vi sono due alternative:

- a) Canna fumaria in muratura.
- b) Canna fumaria in metallo

Gli studi più recenti indicano che non vi sono grandi differenze tra il metallo e la muratura per quanto riguarda il rendimento del tiraggio. L'utente può quindi scegliere il tipo che ritenga più adatto.

Purché sia possibile, si consiglia di posizionare la canna fumaria all'interno della casa, in quanto ciò consente di ottenere un tiraggio migliore, di accumulare meno quantità di fuliggine e di ottenere una maggiore durata.

I vantaggi della canna fumaria in muratura sono i seguenti:

- a) La presenza di mattoni e di mattonelle riduce il raffreddamento dei fumi nella canna fumaria.
- b) La caratteristica dei mattoni di accumulare il calore consente di mantenere la casa calda più a lungo, una volta spento il fuoco.
- c) Può essere costruita a seconda dei propri gusti.
- d) Se è ben costruita, può essere più resistente al fuoco rispetto alle canne fumarie metalliche.

Le canne fumarie in muratura devono essere rivestite adeguatamente per evitare il raffreddamento dei fumi.

Devono essere costruite con materiali in grado di sopportare alte temperature e la corrosione.

Possono essere rotonde, quadrate, ecc., ciò che importa è la loro sezione interna.

Per le canne fumarie in muratura per il Modello Santorini devono essere rispettate le misure riportate nella sezione DATI TECNICI.

I vantaggi della canna fumaria metallica sono i seguenti:

- a) Facile installazione.
- b) Consente lievi modifiche della direzione della canna fumaria, il che rappresenta una maggiore flessibilità per la scelta del luogo nel quale va installato il focolare.
- c) Data la disponibilità di gomiti curvi, è possibile eliminare gli spigoli vivi che ostacolano il tiraggio.

4. - Alcune norme

Sono riportate di seguito altre norme che devono essere rispettate per la costruzione della canna fumaria:

- a) Utilizzare materiali resistenti ed incombustibili. Non montare tubi di eternit.
- b) Il percorso del tubo deve essere il più verticale e dritto possibile; non collegare più apparecchi alla stessa canna fumaria.

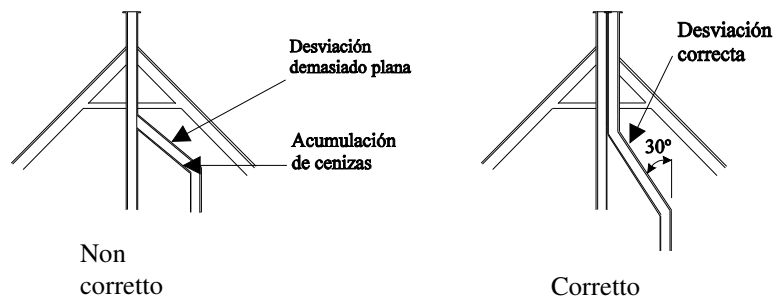


Fig.-4

c) Evitare lo sbocco del tubo in zone vicine ad altre costruzioni; in caso di edificio attiguo, il tubo deve superare in altezza la sommità più vicina.

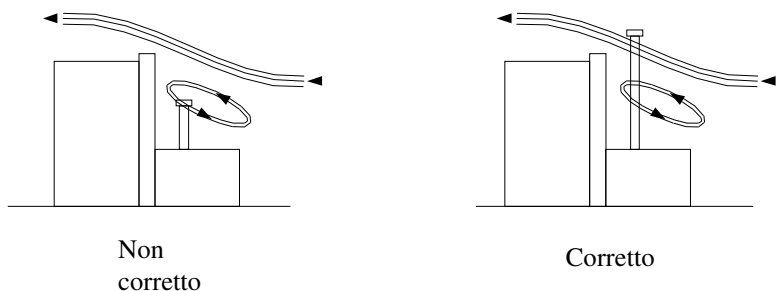


Fig.-5

d) Scegliere la posizione meno esposta al freddo. Se possibile, installare la canna fumaria all'interno della casa.

h) Le pareti interne devono essere perfettamente lisce ed esenti da ostacoli. Evitare strozzature nell'attacco dei tubi con una canna fumaria in muratura.

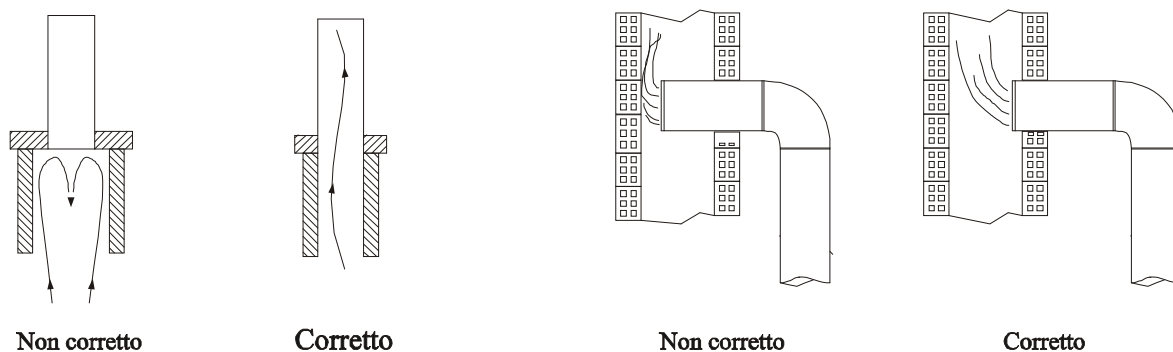


Fig.-6

f) **È molto importante** che gli attacchi dei tubi siano sigillati molto bene per evitare eventuali fenditure che consentono l'entrata dell'aria.

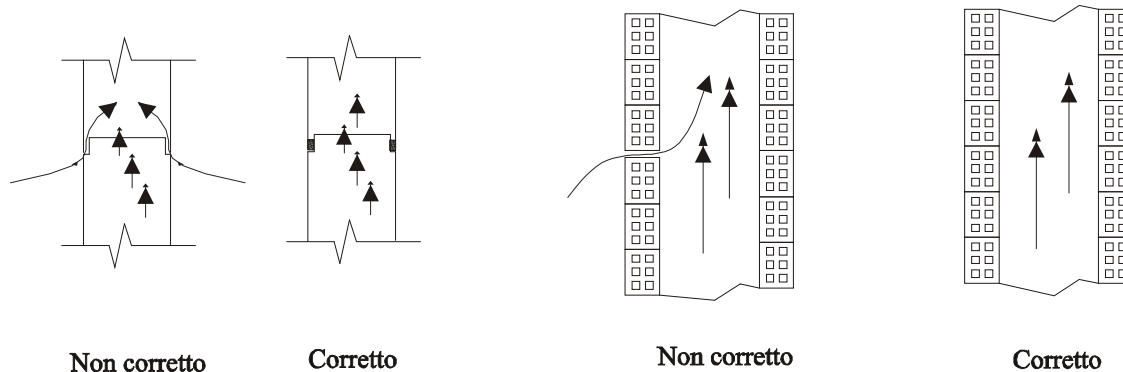


Fig.-7

Per verificare la tenuta stagna della canna fumaria, procedere come segue:

- Chiudere l'uscita sul tetto.
- Inserire della carta e della paglia umida dalla parte inferiore della canna fumaria e dare fuoco.
- Osservare l'eventuale presenza di fenditure dalle quali esce del fumo e sigillarle.

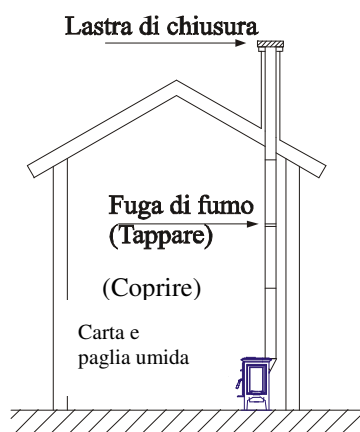


Fig.-8

i) È importante che la canna fumaria superi di un metro la parte più alta della casa. Se fosse necessario aumentare il tiraggio, una soluzione può essere quella di aumentare l'altezza della canna fumaria.

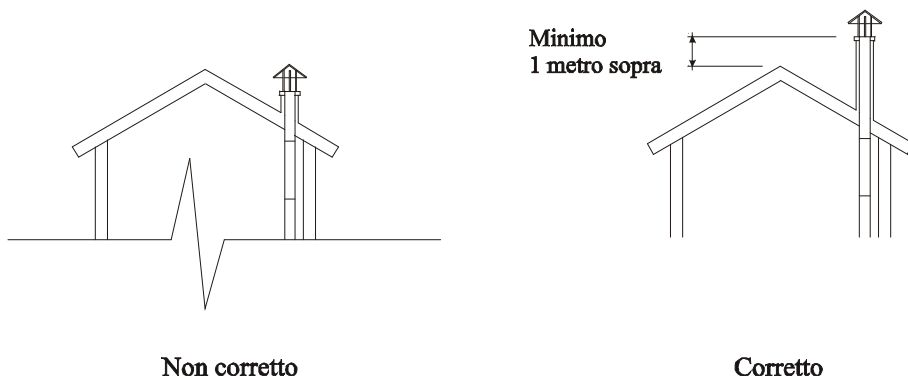


Fig.-9

h) Il comignolo non deve ostacolare il tiraggio.

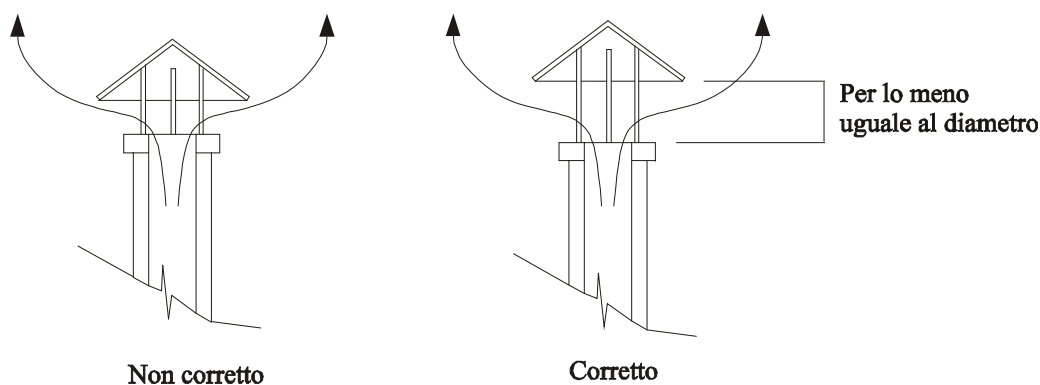


Fig.-10

i) Pulire la canna fumaria almeno una volta all'anno.

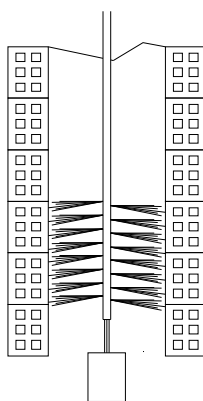


Fig.-11

j) L'attacco dei tubi che formano la canna fumaria, in caso di tubi metallici singoli, deve essere sigillato con pasta refrattaria.

m) Le canne fumarie metalliche esterne devono essere costruite con tubi doppi con isolamento termico, speciali per combustibili solidi.

III.- ACCENSIONE E REGOLAZIONE DELLA POTENZA

A.- Prima accensione.

Una volta installato nel suo luogo definitivo, bisognerà procedere alla verifica della tenuta di tutte le guarnizioni, per impedire l'entrata di aria dall'esterno che vada a scapito del tiraggio.

La prima accensione va effettuata a fuoco basso per tre o quattro ore, per ottenere la stabilizzazione dei vari elementi ed evitare, quindi, qualsiasi possibile rottura.

Industrias Hergóm S.A. consiglia di utilizzare l'imballaggio (legno e cartone) che viene fornito con il dispositivo come combustibile nelle prime accensioni dello stesso. In tal modo si contribuisce allo sfruttamento delle risorse e alla minimizzazione dei residui solidi.

B.- Aria primaria. Regolazione.

L'apporto di aria per la combustione si realizza attraverso le valvole di aria primaria Fig. 14 (9).

Il deflettore complementario può essere regolato in 2 posizioni Fig. 14 (10)

Per favorire l'accensione ed evitare la formazione di catrami, si consiglia di aprire totalmente le valvole dell'aria primaria, affinché consentano un abbondante passaggio di aria per la combustione.

Questa situazione deve essere mantenuta all'inizio dell'accensione, per ottenere un riscaldamento rapido del caminetto, evitando la formazione di condensazioni e catrami (fuliggine).

È imprescindibile realizzare un carico abbondante all'accensione. I carichi successivi saranno in base alla necessità di calore desiderata.

Una volta riscaldato il caminetto bisogna procedere alla regolazione dell'apporto di aria primaria alla combustione.

Nei giorni freddi invernali, soprattutto nelle prime ore del mattino dopo una gelata, è necessario riscaldare la canna fumaria. Per farlo si consiglia di collocare dei fogli di carta sul deflettore e dargli fuoco; ripetere questa operazione tutte le volte che sia necessario fino a quando la canna fumaria si sia riscaldata.

ATTENZIONE! Se si dovesse manipolare il dispositivo quando è acceso, sia per regolarne la combustione che per effettuare un carico, bisogna proteggersi le mani con un guanto ignifugo dal momento che tutte le parti del caminetto raggiungono delle temperature elevate durante il funzionamento.

Il caminetto SANTORINI non è stato ideato per funzionare con un caminetto condiviso.

È opportuno, alla prima accensione, tenere le finestre aperte per fare uscire i fumi e gli odori che possono essere prodotti dalla combustione dei solventi della vernice protettiva o di qualsiasi altro materiale.

IV .- PULIZIA.

A.- Vetro porta focolare.

1. Pulizia

2. I prodotti pulenti per i vetri delle stufe sono abbastanza efficaci.

Non cercare mai di pulire il vetro mentre l'apparecchio è in funzione.

Si consiglia di utilizzare il prodotto per la pulizia dei vetri HERGÓM

2-. Sostituzione

Il vetro del focolare è termico, appositamente prodotto per stufe a legna e/o a carbone.

In caso di rottura accidentale, deve essere sostituito con un altro dalle stesse caratteristiche. Rivolgersi al nostro distributore per la fornitura del vetro più adatto, corredato dalle guarnizioni e dalle istruzioni di montaggio.

A.- Rimozione della cenere.

Togliere (con un guanto protettivo) il cassetto cenere di acciaio dalla sua sede ed eliminare i residui con un aspirapolvere di ceneri esistente sul mercato.

V .- SICUREZZA.

Vi sono eventuali rischi dei quali occorre tener conto per fare funzionare il Vostro caminetto con combustibili solidi, di qualunque marca.

Questi rischi si possono minimizzare seguendo le istruzioni e le raccomandazioni riportate in questo manuale.

Sono infatti riportate di seguito alcune norme e raccomandazioni, ma si consiglia soprattutto di usare il buon senso.

1.- Mantenere qualsiasi materiale combustibile (mobili, tende, capi di vestiario, ecc.) ad una distanza minima di sicurezza di 0,30 m.

2.- La cenere deve essere svuotata in un recipiente metallico ed essere portata immediatamente fuori dalla casa.

3.- Non usare mai combustibili liquidi per accendere il focolare.

Allontanare qualsiasi tipo di liquido infiammabile (benzina, petrolio, alcool, ecc.).

4.- Ispezionare periodicamente la canna fumaria e pulirla quando è necessario.

È consigliabile che la manutenzione del caminetto venga effettuata da un tecnico competente e che sia per lo meno annuale, si raccomanda di effettuare la pulizia una volta terminata la stagione invernale.

5.- Non si deve situare vicino a pareti di materiali combustibili o con qualche tipo di rivestimento che si può deteriorare o deformare a causa della temperatura (vernici, pitture, ecc.).

Se durante l'uso si dovesse rilevare un comportamento non corretto, seguire le istruzioni indicate qui sotto per spegnere il dispositivo in modo sicuro.

- 1. Non gettare acqua sulle fiamme (ciò potrebbe provocare la rottura dei pezzi)**
- 2. Non caricare altra legna da ardere nel focolare.**
- 3. Chiudere l'apporto di aria primaria e secondaria, ciò farà spegnere lentamente la fiamma.**
- 4. Chiamare i vigili del fuoco.**

Se durante il funzionamento prendesse fuoco il caminetto (se non si realizza una pulizia regolare del condotto del caminetto si possono accumulare fuliggini e ceneri che si possono infiammare) procedere come indicato nei punti sopra.

ATTENZIONE! Durante il funzionamento del focolare le parti metalliche possono raggiungere alte temperature. È necessario proteggersi le mani con un guanto ignifugo se si devono effettuare delle operazioni nello stesso.

Qualsiasi tipo di intervento sul Modello Santorini deve essere affidato a un servizio di assistenza tecnica ufficiale Hergóm o a un installatore specializzato.

¡AVVERTENZA! Il caminetto non deve essere usato come inceneritore e non si devono utilizzare altri combustibili (plastica, agglomerati, ecc.). Usare i materiali consigliati.

- Gli apparecchi a gas/legna/pellet si scaldano durante il funzionamento. Di conseguenza, è necessario agire con prudenza e non avvicinarsi eccessivamente, soprattutto evitare che si avvicinino bambini, anziani o altre persone che necessitano attenzioni particolari così come gli animali domestici mentre l'apparecchio è acceso.

Assicurarsi che i bambini o altre persone senza familiarità con il funzionamento dell'apparato siano sempre controllate da persone responsabili quando si avvicinano ad esso.

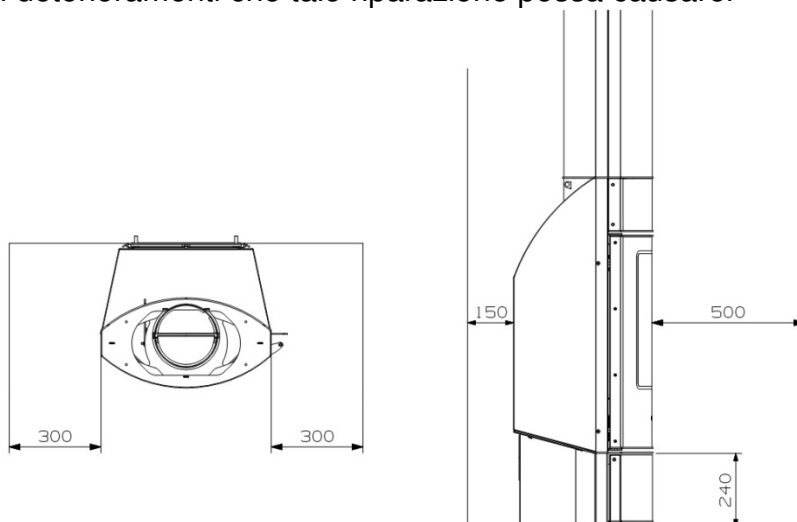
Per proteggersi dalle bruciature e per evitare l'avvicinamento di bambini o altri soggetti collocare un tagliafuoco o un separatore.

Raccomandiamo l'utilizzo di guanti ignifughi per toccare l'apparecchio.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., declina ogni responsabilità per i danni causati da alterazioni dei propri prodotti non autorizzate per iscritto o da un'installazione difettosa.

Si riserva, inoltre, il diritto di modificare i propri prodotti senza preavviso.

La responsabilità per difetto di fabbricazione verrà assoggettata al criterio e alla verifica dei suoi tecnici e sarà comunque limitata alla riparazione o sostituzione dei suoi elementi, esclusi i lavori e i deterioramenti che tale riparazione possa causare.



Distanze minime di sicurezza

VI.PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. mette a disposizione una serie di prodotti per la manutenzione dei propri apparecchi:

- **Vernice resistente al calore**, per i pezzi in ghisa e lamiera.
- **Pasta refrattaria**, per migliorare la tenuta e la sigillatura.
- **Anti-fuliggine**, un potente catalizzatore che agevola lo smaltimento dei residui incombusti.
- **Pastiglie per l'accensione**, un prodotto indispensabile quando è richiesta una missione veloce e pulita.
- **Pulitore per vetri**, un trattamento adatto per eliminare il grasso carbonizzato dai vetri di stufe, caminetti, ecc.

VII.- DATI TECNICI.

Stufa omologata seguendo le specifiche della norma UNE-EN 13240:2002 “Stufe che utilizzano combustibili solidi – Requisiti e metodi di collaudo”, modificata mediante la UNE-EN 13240/AC e UNE-EN 13240:2002/A2.

Modello Caminetto SANTORINI	
Potenza ceduta all'ambiente (utile)	10,5 kW
Massa del carico / ora	3,1 kg
Temperatura media dei gas direttamente a valle della flangia	280 K
Concentrazione media di CO al 13% O2	0,10
Resa	77,7 %
N. CERTIFICATO TEST DI ROUTINE	EZKA/11/037-11
ENTE NOTIFICATO N	0608

Ammette tronchi di legna da ardere di lunghezza:	350 mm.
Canna fumaria metallica	Tubo di lamiera Ø
	164 mm.*
	Canna fumaria muratura
	200x200 mm.
Altezza consigliata della canna fumaria	da 5 a 6 metri
Uscita fumi	Verticale
Tiraggio minimo raccomandato	12 Pa
Controllo di Aria Primaria	Regolazione manuale
Peso	170 - 182 Kg.

AVVERTENZE! Il caminetto non deve essere usato come inceneritore e non si devono utilizzare altri combustibili (plastica, carbone, ecc). Usare i materiali consigliati.

La parete dietro l'apparato deve essere categoria M0 /A1 almeno fino a 50 mm in entrambi i lati dell'asse dell'apparato che va dal suolo al tetto.

Il materiale M0 / A1 deve essere di prima qualità, preferibilmente mattoni o cemento refrattario o meglio un pannello di carton gesso ignifugo (tipo pladur) che non soffra per effetto del calore. Qualunque vernice o elemento applicato dovrà essere di categoria M0 e resistenza a temperature maggiori di 150 °C.

L'apparato deve essere fissato alla parete in forma tale che il sistema di supporto sia ancorato ai mattoni. Un fissaggio diretto alla parete di cemento può provocare che con l'utilizzo, il calore provochi degradazione del materiale e l'apparato non resti ben fissato alla parete.

Combustibili consigliati:

Combustibile	Dimensioni L x Ø	Peso carico per ora
Faggio	25cm x 7cm (circa.)	3,1 Kg.
Leccio	25cm x 7cm (circa.)	3,1 Kg.
Pino	25cm x 7cm (circa.)	3,1 Kg.

Il caminetto SANTORINI non è stato concepito per un funzionamento continuo.

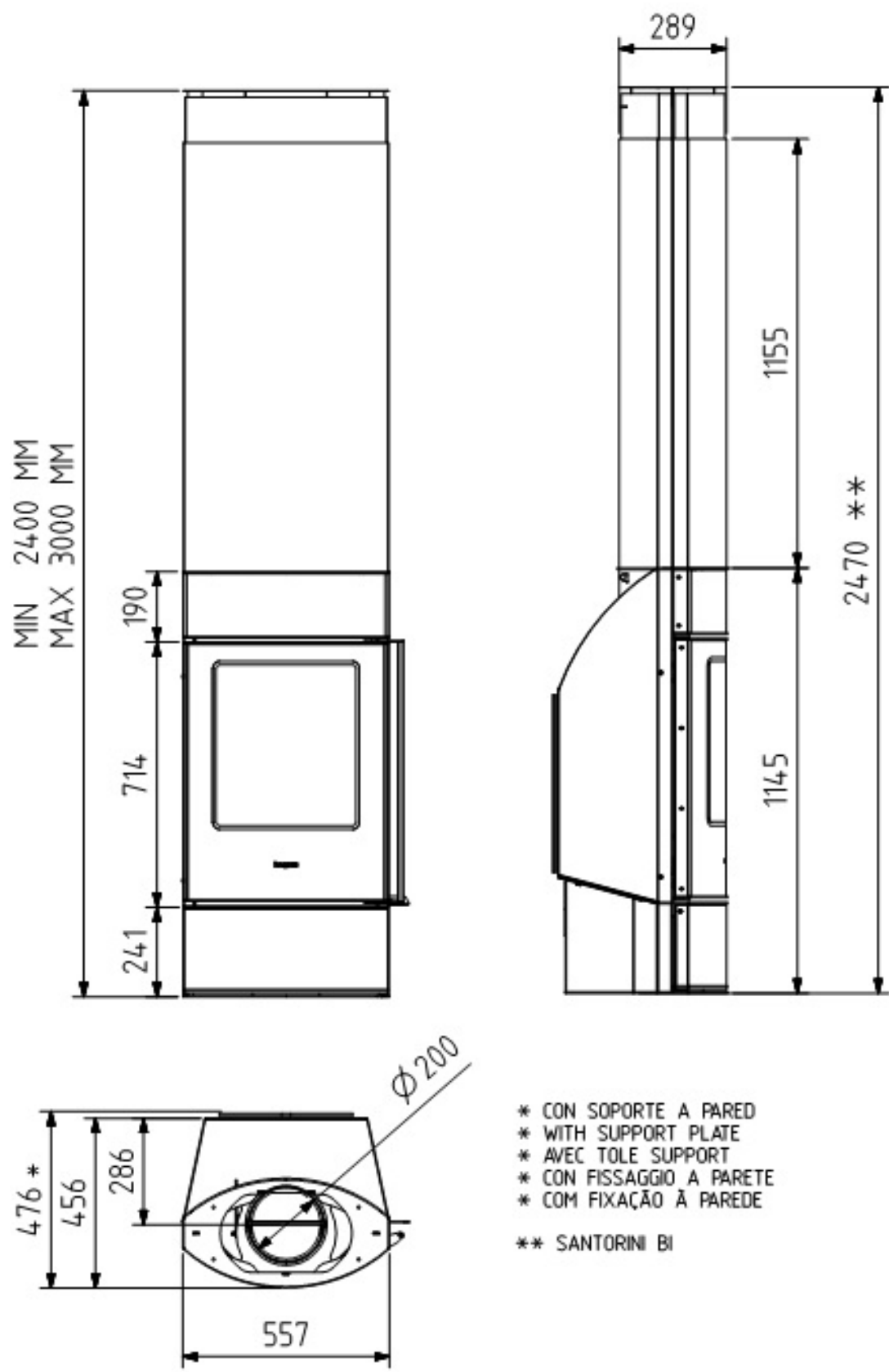


Fig.-13

VIII.- COMPONENTI DEL FOCOLARE

MODELLO SANTORINI.

Si consiglia di usare pezzi di ricambio originali forniti dal produttore.

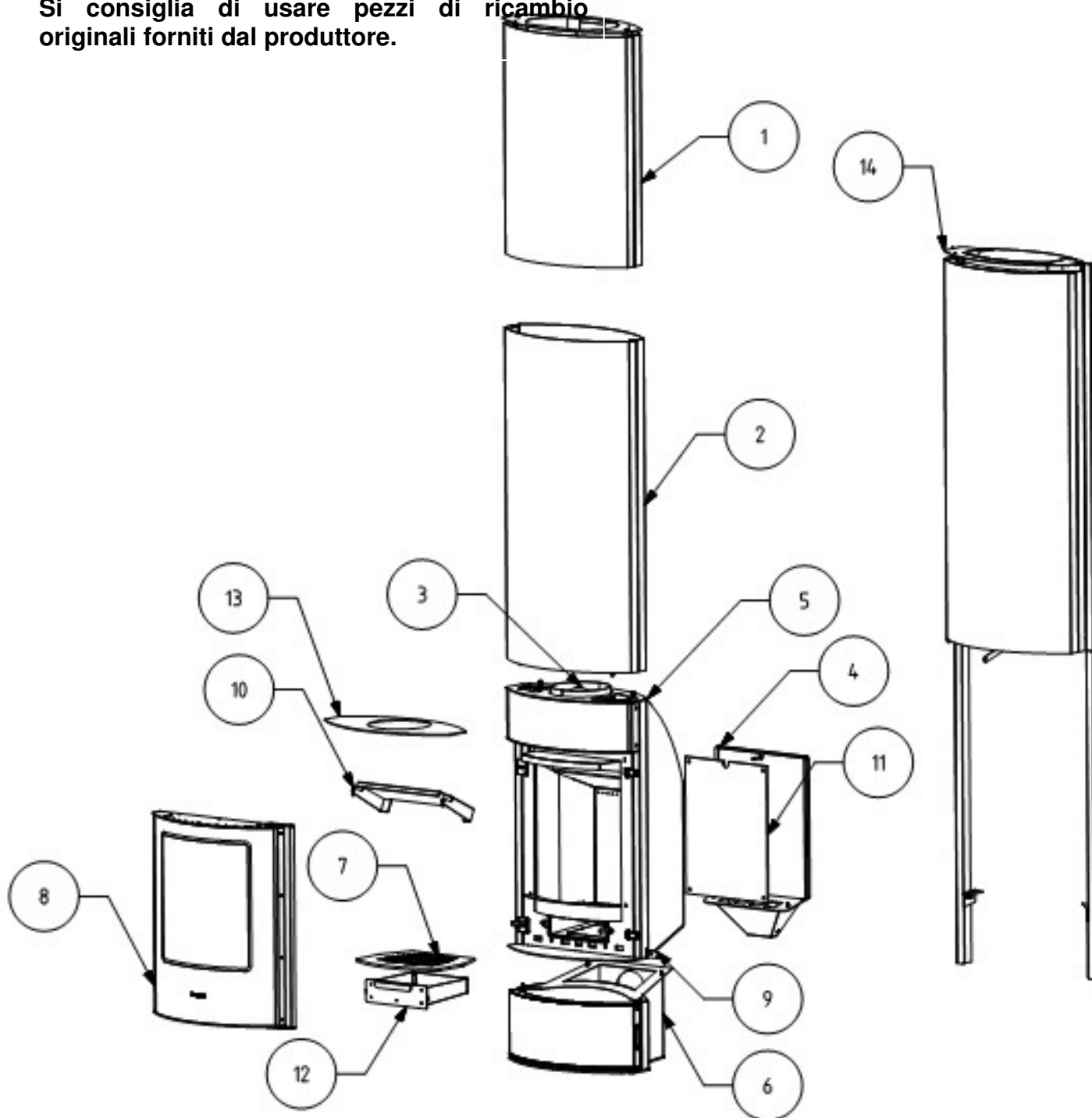


Fig.-14

- | | | |
|---|------------------------------------|---|
| 1. Tratto di tubo telescopico superiore (Non fornito con la versione stufa) | 5. Corpo del caminetto. | 11. Pannello di materiale isolante |
| 2. Tratto di tubo telescopico inferiore (Non fornito con la versione stufa). | 6. Piede (solo versione al suolo). | 12. Cassetto cenere. |
| 3. Regolatore di tiraggio. | 7. Griglia di acciaio. | 13. Piastra superiore (solo versione stufa) |
| 4. Lamiera supporto. (solo versione a parete) | 8. Porta focolare. | 14. Kit incasso (opzionale) |
| | 9. Valvola di aria primaria. | |
| | 10. Deflettore complementare. | |

BEM-VINDOS

à família HERGÓM. Agradecemos a distinção que nos dispensou com a eleição da nossa Chaminé Modelo Santorini.

Temos a certeza de que a sua nova Chaminé lhe irá proporcionar múltiplas satisfações, que são o maior aliciante da nossa equipa.

Possuir uma CHAMINÉ HERGÓM é a manifestação de um sentido de qualidade excepcional.

Por favor, leia o manual na sua totalidade. O seu propósito é familiarizá-lo com a sua Chaminé, indicando-lhe normas para a sua instalação, funcionamento e manutenção, que lhe serão muito úteis. Conserve-o e recorra a ele quando o necessite. Se depois de ler este manual necessitar de algum esclarecimento complementar, não hesite em o solicitar ao seu fornecedor habitual ou contacte directamente a fábrica.

AVISO IMPORTANTE: Se a Chaminé não se instala adequadamente, não lhe dará o excelente serviço para o que foi concebido. Leia completamente estas instruções e confie o trabalho a um especialista.

A sua Chaminé vai protegida superficialmente com uma pintura anticorrosiva, especial para temperaturas elevadas. Nos primeiros acendimentos, é normal que se produza um ligeiro fumo, ao evaporar-se algum dos seus componentes, o que permite à pintura tomar corpo. Assim, recomendamos, ventilar o compartimento até que este fenómeno desapareça.

ÍNDICE

Capítulo	Pág
I .- APRESENTAÇÃO.....	60
II .- INSTALAÇÃO.....	61
A.- Montagem	
B.- Chaminés.	
1.- Como funcionam as chaminés	
2.- Formação de creosoto e sua limpeza	
3.- Opções	
4.- Algumas normas	
III .- ACENDIMENTO E REGULAÇÃO DE POTÊNCIA.....	66
A.- Primeiro acendimento	
IV .- LIMPEZA.....	67
A.- Limpeza de cinza.	
V .- SEGURANÇA.....	68
VI .- PRODUTOS PARA A CONSERVAÇÃO.....	69
VII .- DADOS TÉCNICOS.....	70
VIII .- COMPONENTES DA LAREIRA.....	72
IX.- MONTAGEM	73
X.- PLACA DE CARACTERÍSTICAS.....	91

I.- APRESENTAÇÃO

A chaminé Modelo Santorini tem como características principais:

- Chaminé fechada construída em chapa de aço.
- Base com regulação de entrada ar primário com circulação em volta do cinzeiro.
- Deflector com regulação de tiragem.
- Chapa interior de protecção fofnalha.
- Porta com vidro.
- Corpo fixo à parede (segundo versão).

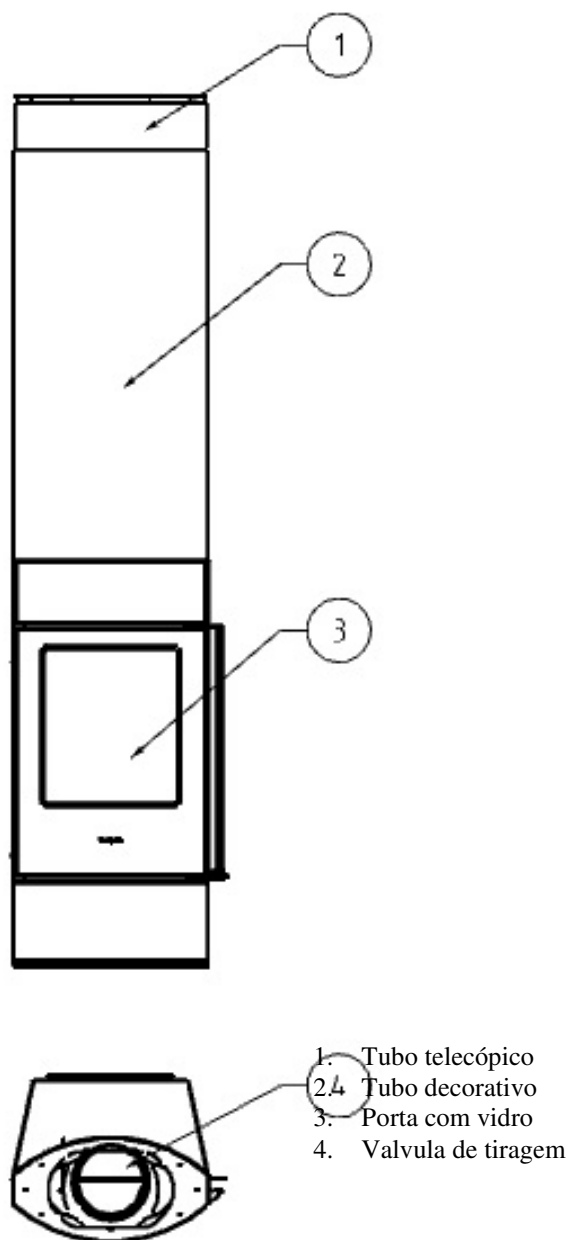


Fig.-1

Não está permitido realizar nenhuma modificação não autorizada sobre a chaminé. Esta foi desenhada, testada e certificada, como se fornece de fábrica. Industrias Hergóm não se responsabiliza pelo mau funcionamento, rotura ou imperfeições que possa ocasionar um aparelho que tenha sofrido modificações por parte do utilizador ou instalador.

II.- INSTALAÇÃO

IMPORTANTE! Todas as regulamentações locais, incluídas as que façam referência a normas nacionais ou europeias têm que se cumprir quando se instala o aparelho.

A maneira de instalar a chaminé influirá decisivamente na segurança e bom funcionamento da mesma.

É muito importante realizar uma boa instalação.

Quando num mesmo compartimento a chaminé vai funcionar simultaneamente com outros aparelhos de aquecimento que necessitam de ar para a sua combustão, é recomendável, que se preveja uma entrada adicional de ar do exterior para facilitar a combustão dos mesmos.

O funcionamento de um ou mais aparelhos de aquecimento num mesmo compartimento faz com que o nível de oxigénio se reduza dificultando a combustão da chaminé e se reduza a tiragem da mesma. É conveniente prever quando se instala uma chaminé num compartimento, uma admissão de ar permanente (grelhas de ventilação).

Para assegurar uma correcta instalação, é aconselhável que a realize um profissional.

A chaminé SANTORINI não deve ser instalada em chaminé compartida.

A.- Montagem.

Se a estufa SANTORINI vai ser instalada fixada à parede, esta deve ser suficientemente sólida para suportar a fixação da estufa.

A parede base para fixar a estufa deve por seu lado, suportar a temperatura que liberta o aparelho durante o seu funcionamento.

Para a montagem do Modelo Santorini tem que se instalar uma chaminé (“tiragem”), com tubos metálicos adequados até sobressair 1 metro por cima do cume do telhado.

Se existe uma chaminé construída, a montagem tem que se realizar unindo esta com o Modelo Santorini através de colarim adaptador que se acople perfeitamente à saída de fumos do aparelho e por sua vez, à chaminé existente.

A selagem na união dos tramos de chaminé, é importantíssimo. (Ver Fig.-7, Pág.64).

B.- Chaminés.

É recomendável na instalação da chaminé, prever a possibilidade de aceder ao interior da mesma para poder fazer uma limpeza, principalmente na parte inicial desta.

O funcionamento da Chaminé Modelo Santorini depende :

- m) Da chaminé.
- n) Do modo de operar com ela.
- o) Da qualidade do combustível utilizado.

A chaminé, uma vez que está instalada num sítio determinado, e não é tão fácil de modificar ou mudar de lugar.

1.- Como funcionam as chaminés

Um conhecimento básico da maneira de funcionar das chaminés ajudará a tirar o maior rendimento ao seu Modelo Santorini.

A função da chaminé é:

- a) Evacuar os fumos e gases para fora da casa.
- b) Proporcionar tiragem suficiente na lareira para que o fogo se mantenha vivo.

Que é a tiragem?

A tendência do ar quente a subir, cria a tiragem.

Ao acender a lareira, o ar quente sobe pela chaminé e sai ao exterior. A conduta da chaminé aquece-se e mantém a tiragem. Enquanto a lareira e a chaminé não estão quentes, a tiragem não funciona na perfeição.

A localização, o tamanho e a altura da chaminé afectam a tiragem.

Há que considerar o seguinte:

- Chaminés situadas dentro da casa mantêm-se quentes: assim a tiragem é maior.
- O tamanho da chaminé aconselhado pelo fabricante, mantém uma boa tiragem.
- A altura da chaminé afecta a tiragem:

mais altura ⇒ melhor tiragem

A chaminé deve sobressair, pelo menos um metro da parte mais alta do telhado.

Há outros factores que afectam a tiragem:

- Casas muito bem isoladas interiormente, sem correntes de ar: ao não entrar ar no local, causa uma tiragem deficiente. Isto corrige-se enviando ar do exterior para a lareira
- Árvores e/ou edifícios altos próximos à vivenda dificultam a tiragem.
- A velocidade do vento. Geralmente os ventos contínuos fortes aumentam a tiragem; mas os ventos tormentosos produzem diminuição da tiragem.
- Temperatura exterior: quanto mais frio no exterior, melhor tiragem.
- Pressão barométrica. Em dias chuvosos, húmidos ou tormentosos, a tiragem é geralmente frouxa.
- Vivacidade do fogo. Quanto mais quente esteja o fogo, mas forte é a tiragem.
- Fendas na chaminé, a porta mal vedada ou suja, entradas de ar pela união dos tubos, outro aparelho ligado à chaminé, etc., podem produzir tiragens inadequadas.

2.- Formação do creosoto e sua limpeza.

Quando a madeira se queima lentamente produzem-se alcatrões e outros vapores orgânicos, que ao combinarem-se com a humidade ambiente formam o creosoto. Os vapores de creosoto, podem-se condensar, se as paredes da chaminé estão frias. Se se inflama o creosoto podem-se produzir fogos extremamente fortes. Qualquer acumulação do mesmo deverá ser eliminada.

Devido a que a acumulação de creosoto depende de tantas variáveis, é muito difícil prevenir o momento em que se deve limpar a chaminé.

A inspecção visual é a maneira mais segura de se certificar se a chaminé da sua lareira está limpa de creosoto.

Por isso, recomendamos que se realizem instalações nas quais seja fácil o acesso às mesmas.

3.- Opções

Se vai construir uma chaminé para o Modelo Santorini, tem duas alternativas:

- a) Chaminés de alvenaria.
- b) Chaminés de metal

Os estudos reflectem que não há grande diferença em relação ao rendimento de tiragem, entre metal e alvenaria. É sua a decisão de eleger uma ou a outra.

Sempre que seja possível, situe a sua chaminé dentro da casa, com o que obterá uma melhor tiragem, acumulará menos creosoto e terá uma maior duração.

As vantagens das chaminés de tijolo são:

- a) A massa dos tijolos e do revestimento reduz o arrefecimento dos fumos na chaminé.
- b) A característica dos tijolos de acumular o calor, permite manter a casa quente mais tempo, depois de que o fogo se tenha extinguido.
- c) Pode ser construída ao gosto particular.
- d) Se está bem construída, pode ser mais resistente ao fogo que as metálicas.

As chaminés de alvenaria devem estar bem forradas para evitar o arrefecimento dos fumos.

Devem estar construídas com materiais que suportem altas temperaturas e a corrosão.

Podem ser redondas, quadradas, etc.; o que importa é o tamanho das mesmas.

Para chaminés de alvenaria no Modelo Santorini, deverão respeitar-se as medidas indicadas no capítulo DADOS TÉCNICOS.

As vantagens da chaminé metálica são:

- a) Fácil instalação.
- b) Permite ligeiras mudanças de direcção da chaminé, o que facilita maior flexibilidade na eleição do lugar onde instalar o recuperador.
- c) Devido à existência de curvas comerciáveis, eliminam-se os ângulos vivos que dificultam a tiragem.

4.- Algumas normas

Em continuação indicamos outras normas que devem ser respeitadas na construção da chaminé:

- a) Utilizar materiais resistentes e incombustíveis. Não montar tubos de fibrocimento.
- b) Escolher um traçado o mais vertical possível. Não ligar vários aparelhos à mesma chaminé.

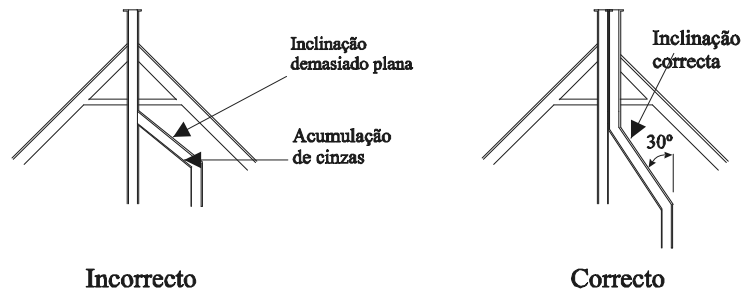


Fig.-4

c) Evitar que a conduta termine em zonas próximas a construções, devendo ultrapassar em altura o cume mais próximo.

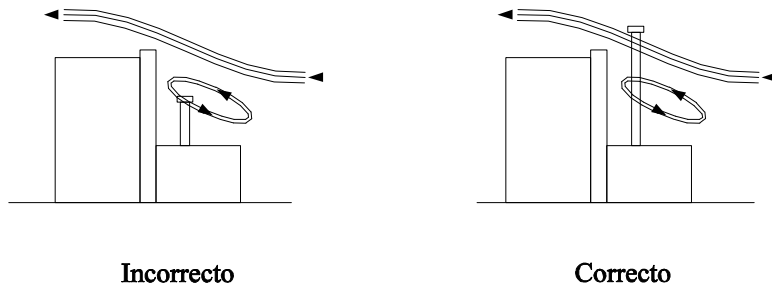


Fig.-5

j) Elegir para a conduta um lugar o menos exposto a arrefecimentos. A ser possível, que a chaminé esteja pelo interior da casa.

k) As paredes internas devem ser perfeitamente lisas e livres de obstáculos. Nas uniões de tubos com chaminés de obra, evitar os estrangulamentos.

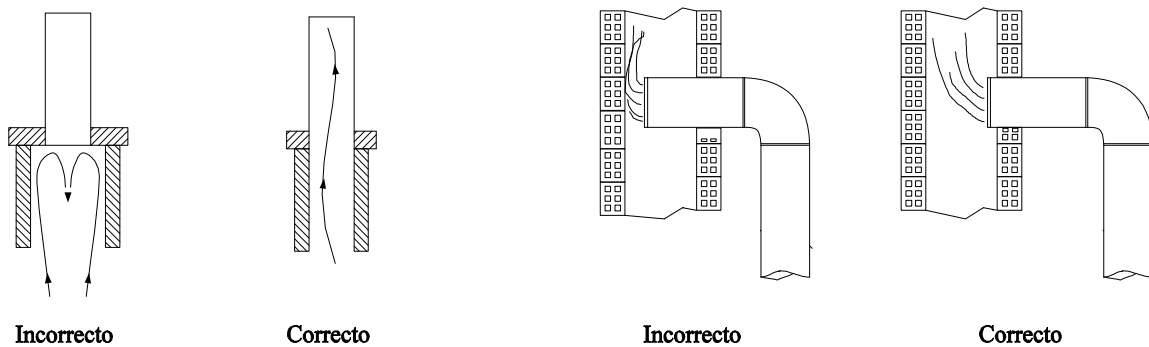


Fig.-6

f) **É muito importante** que as uniões dos tubos estejam muito bem seladas para tapar as possíveis fissuras que permitam a entrada de ar.

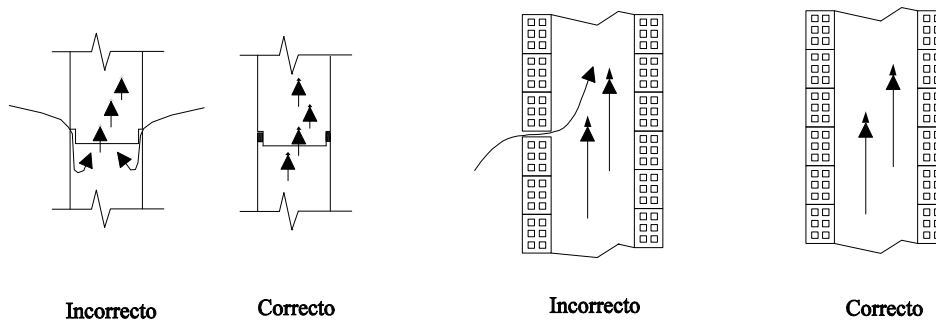


Fig.-7

Para comprovar a estanquicidade da chaminé proceder da seguinte forma:

- Tapar a saída no telhado.
- Introduzir papéis e palha húmida pela parte inferior da chaminé e acendê-los.
- Observar as possíveis fissuras por onde sai o fumo e vedá-las.

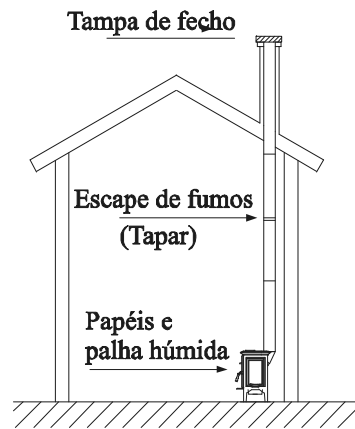


Fig.-8

g) É muito importante que a chaminé ultrapasse em metro a parte mais alta da casa. Se for necessário aumentar a tiragem, dever-se-á elevar a altura da chaminé.

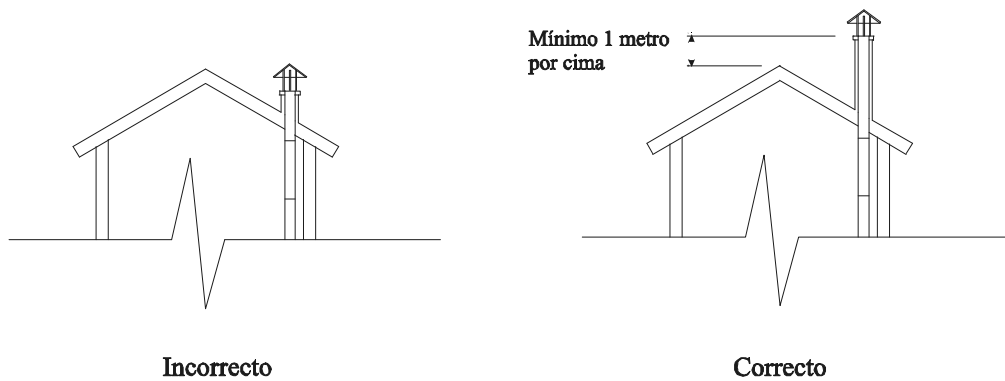


Fig.-9

h) Que os chapéus não dificultem a tiragem.

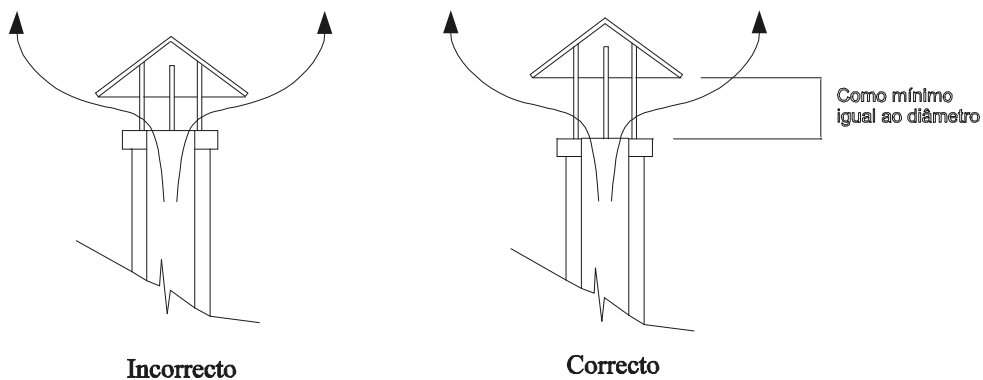


Fig.-10

i) Limpar a chaminé pelo menos uma vez ao ano.

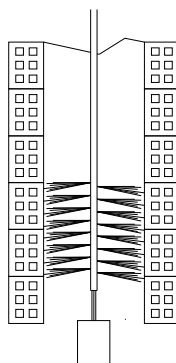


Fig.-11

j) A união dos tubos que formam a chaminé, no caso de tubos metálicos simples, devem ser vedados com massa refractária.

n) As chaminés exteriores metálicas deverão construir-se com tubos duplos calorifugados, especiais para combustíveis sólidos.

III.- ACENDIMENTO E REGULAÇÃO DA POTÊNCIA

A.- Primeiro acendimento.

Uma vez instalado no seu lugar definitivo, deve-se proceder a comprovar a vedação de todas as juntas, para impedir a entrada de ar do exterior que prejudique a tiragem.

O primeiro acendimento deve ser realizado com fogo lento durante três ou quatro horas, para se conseguir a estabilização das várias peças e evitar assim alguma possível rotura.

É conveniente durante o primeiro acendimento ter as janelas abertas para evacuar os fumos e odores que se possam produzir pela combustão dos dissolventes da pintura de protecção ou qualquer outro material.

Industrias Hergóm S.A. recomenda-lhe a utilização da embalagem (madeira e cartão) que acompanha o aparelho, como combustível nos primeiros acendimentos do mesmo.

Desta forma **contribui para o aproveitamento dos recursos e para a minimização dos resíduos sólidos.**

B.- Ar primário. Regulação.

A admissão de ar para a combustão realiza-se através das válvulas de ar primário Fig. 14 (9).

O deflector complementar pode ser regulada em 2 posição. Fig. 14 (10)

Para favorecer o acendimento e evitar a formação de alcatrões, recomenda-se abrir totalmente as válvulas de ar primário, para que permita a passagem abundante de ar para a combustão.

Esta situação deve manter-se nos começos de acendimento, com o objectivo de obter um aquecimento rápido da chaminé, evitando a formação de condensações e alcatrões (creosoto).

É imprescindível realizar uma carga abundante no acendimento. As seguintes cargas estarão em função da necessidade de calor que se deseje.

Uma vez quente a chaminé deve proceder a regular a admissão de ar primário à combustão.

Em dias frios de Inverno, principalmente nas primeiras horas da manhã depois de uma geada, é necessário aquecer a chaminé. Para isso recomenda-se colocar papéis sobre o deflector e prendê-los, repetir esta operação as vezes que seja necessário até que a chaminé esteja quente.

CUIDADO! Se vai manipular o aparelho quando está aceso, seja para regular a combustão ou para realizar uma carga, deve proteger as suas mãos com uma luva ignífuga. Todas as partes da lareira alcançam temperatura elevadas durante o seu funcionamento.

A lareira SANTORINI não está desenhada para funcionar com uma chaminé compartilhada.

IV.- LIMPEZA.

A.- Vidro da porta.

1. Limpeza

2. Os limpa-vidros de estufas são produtos bastante eficientes.

Nunca tente limpar os vidros durante o funcionamento da lareira.

Recomendamos que utilize o limpa-vidros HERGÓM

2. Substituição

O vidro da sua lareira é térmico, fabricado especialmente para aparelhos de lenha e/ou carvão.

No caso de rotura accidental, este deve substituir-se por outro das mesmas características. Dirija-se ao nosso Serviço de Assistência Técnica para que lhe forneçam o vidro adequado.

A.- Limpeza da cinza.

Retire (com uma luva protectora) a caixa cinzeiro de aço do seu alojamento e retire os resíduos com um aspirador de cinzas existente no mercado.

V.- SEGURANÇA.

Existem possíveis riscos que há que ter em conta na hora de fazer funcionar a sua lareira de combustíveis sólidos, seja qual for a marca.

Estes riscos podem minimizar-se seguindo as instruções e recomendações que damos neste manual.

Em seguida recomendamos uma série de normas e conselhos, mas sobretudo recomendamos-lhe que utilize o seu bom sentido comum.

1. Mantenha afastado qualquer material combustível (móveis, cortinas, roupas, etc.), a uma distância mínima de segurança de 0,30 m.
2. A limpeza da cinza deve realizar-se quando o aparelho está frio.

3. As cinzas deverão ser lançadas num recipiente metálico e serem retiradas imediatamente da casa.
4. Não se devem utilizar jamais, combustíveis líquidos para acender a sua lareira.
5. Mantenha muito afastado qualquer tipo de líquido inflamável (Gasolinas, álcool, etc.).
6. Fazer inspeções periódicas da chaminé e limpá-la quando seja necessário.
7. Não a localizar próximo de paredes combustíveis ou que tenham algum tipo de recobrimento susceptível de deterioração por efeito de temperatura (vernizes, pintura, etc.).
8. Qualquer tipo de intervenção no Modelo Santorini deve ser confiado a um instalador especializado.

Se durante a sua utilização se detecta um funcionamento incorrecto deve seguir as seguintes instruções para apagar o fogo com segurança.

1. Não lançar água sobre a chama (isto provocaria a rotura das peças)
2. Não carregar mais lenha no aparelho.
3. Fechar a admissão de ar primário e secundário provocando com que a chama se extinga lentamente.
4. Chame os bombeiros.

Se não se realiza uma limpeza regular da conduta da chaminé podem-se acumular creosotos e cinzas que podem chegar a inflamar-se. Se durante o funcionamento a chaminé se incendiar, proceder como se indica nos pontos anteriores. Se isto não for suficiente para extinguir as chamas, chame os serviços de emergência.

CUIDADO! Durante o funcionamento do aparelho, as partes metálicas podem alcançar altas temperaturas. É necessário que proteja as suas mãos com luvas ignífugas se quer manipular o mesmo.

Qualquer tipo de intervenção no Modelo Santorini deve ser confiado ao S.A.T. oficial Hergóm ou instalador especializado.

¡ADVERTÊNCIAS! A sua lareira não deve ser utilizada como incineradora e não devem utilizar-se outros combustíveis (plásticos, aglomerados, etc.). Utilize os materiais recomendados.

- Os aparelhos a gás / lenha / pellets ficam quentes durante o seu funcionamento. Em consequência há que actuar com precaução e manter-se afastado, especialmente evitando a proximidade das crianças, idosos ou outras pessoas que requeiram especial atenção, assim como animais de estimação, enquanto o aparelho esteja em funcionamento.

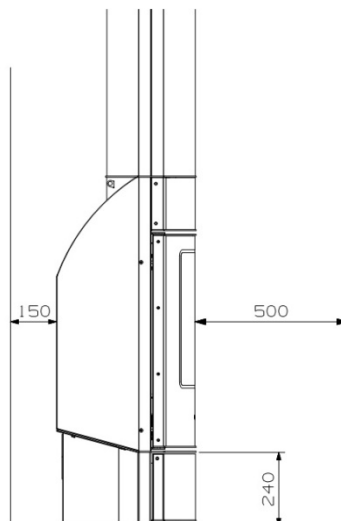
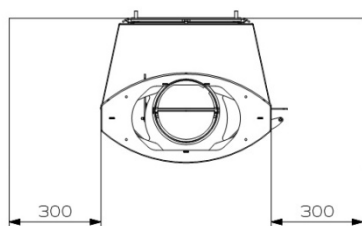
Assegure-se de que as crianças ou outras pessoas não familiarizadas com o funcionamento do aparelho sejam supervisionadas por pessoas responsáveis quando se aproximem dele.

Para a protecção de queimaduras e para proteger a aproximação de crianças ou pessoas que não devam entrar em contacto com o aparelho, coloque um corta-fogo ou separador. Recomendamos o uso de luvas ignífugas para manipular o aparelho.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A., não se responsabiliza pelos danos surgidos, originados por alterações dos seus produtos que não tenham sido autorizados por escrito, nem por instalações defeituosas.

Também, se reserva ao direito de modificar os seus fabricados sem prévio aviso.

A responsabilidade por defeito de fabricação, será submetida ao critério e comprovação dos seus técnicos, estando em todo o caso limitada à reparação ou substituição dos seus fabricados, excluindo as obras e as deteriorações que dita reparação possa ocasionar.



Distâncias mínimas de segurança

VI.- PRODUTOS PARA A CONSERVAÇÃO.

Hergóm, coloca à sua disposição uma série de produtos para a conservação dos seus fabricados:

- **Pintura anticalórica**, para as peças de fundição e chapa.
- **Massa refractária**, para melhorar a estanquicidade e a vedação.
- **Anti-fuligem**, poderoso catalisador que facilita a eliminação de resíduos inqueimados.
- **Pastilhas de acendimento**, produto indispensável quando se precisa de um acendimento rápido e limpo.
- **Limpa vidros**, tratamento idóneo para eliminar gordura carbonizada dos vidros de estufas, recuperadores, etc.

VII.- DATOS TÉCNICOS.

Lareira homologada segundo as especificações da norma UNE-EN 13240:2002 “Estufas que utilizam combustíveis sólidos – Requisitos y métodos de ensayo”, modificada por UNE-EN 13240/AC e UNE-EN 13240:2002/A2.

Modelo Chaminé SANTORINI	
Potência cedida ao ambiente (útil)	10,5 kW
Massa da carga / hora	3,1 kg
Temperatura dos gases abaixo do colarim de evacuação	280 K
Concentração de CO médio ao 13% O₂	0,10
Rendimento	77,7 %
Nº CERTIFICADO ENSAIO TIPO	EZKA/11/037-11
ORGANISMO NOTIFICADO Nº	0608

Admite troncos de lenha de comprimento:	350 mm.
Chaminé metálica (suspensa) Tubo de chapa Ø	164 mm.*
Chaminé de Obra	200x200 mm.
Altura recomendada da chaminé	5 a 6 metros
Saída de fumos	Vertical
Tiragem mínimo recomendada	12 Pa
Controlo de Ar Primário	Regulação manual
Peso	170 - 182 Kg.

ADVERTÊNCIAS! A sua Lareira não deve ser utilizada como incineradora e não devem utilizar-se outros combustíveis (plásticos, carvão, etc). Utilize os materiais recomendados. A parede próxima da chaminé deve ser de categoria M0/A1 até pelo menos 50 mm em ambos os lados do eixo da chaminé e do chão até ao tecto.

O material M0/A1 deve ser de primeira qualidade, preferentemente tijolo ou cimento refractário ou então painel pladur ignífugo que não se altere pelo efeito do calor. Qualquer pintura ou elemento aplicado deverá ter categoria M0 e resistência a temperaturas superiores a 150°C.

A chaminé deve ser fixa à parede de maneira a que o sistema de fixação amarre no tijolo ou no bloco. Uma fixação directa à parede de cimento pode provocar que com o uso, o calor provoque o desmoronamento do material e a chaminé não fique bem fixa à parede.

Combustíveis recomendados:

Combustível	Dimensões L x Ø	Peso carga por hora
Faia	25cm x 7cm (aprox.)	3,1 Kg.
Carvalho	25cm x 7cm (aprox.)	3,1 Kg.
Pinho	25cm x 7cm (aprox.)	3,1 Kg.

A sua lareira SANTORINI não está preparada para funcionamento contínuo.

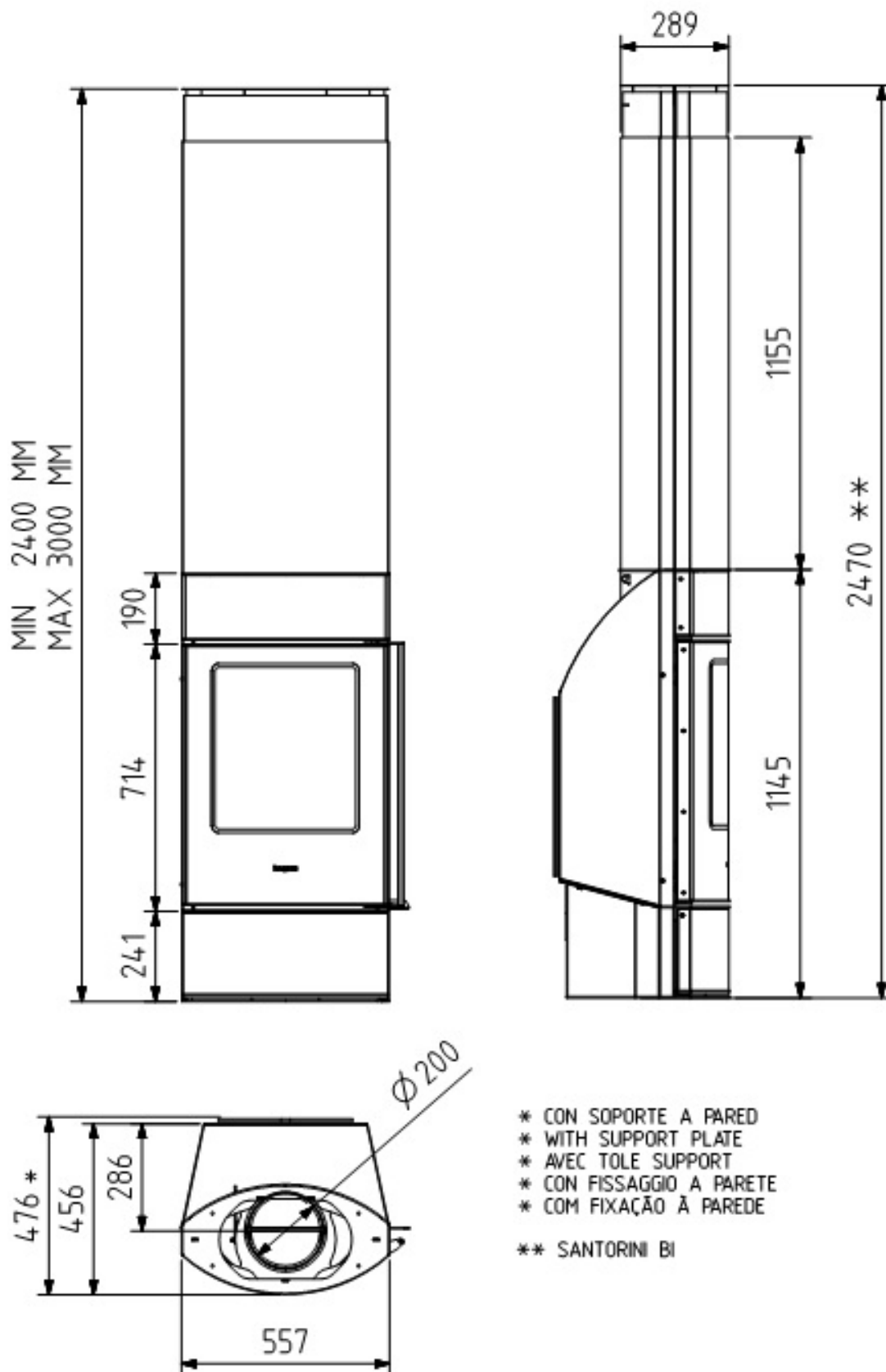


Fig.-13

VIII.- COMPONENTES DA LAREIRA MODELO SANTORINI.

Recomenda-se usar peças de substituição originais fornecidas pelo fabricante

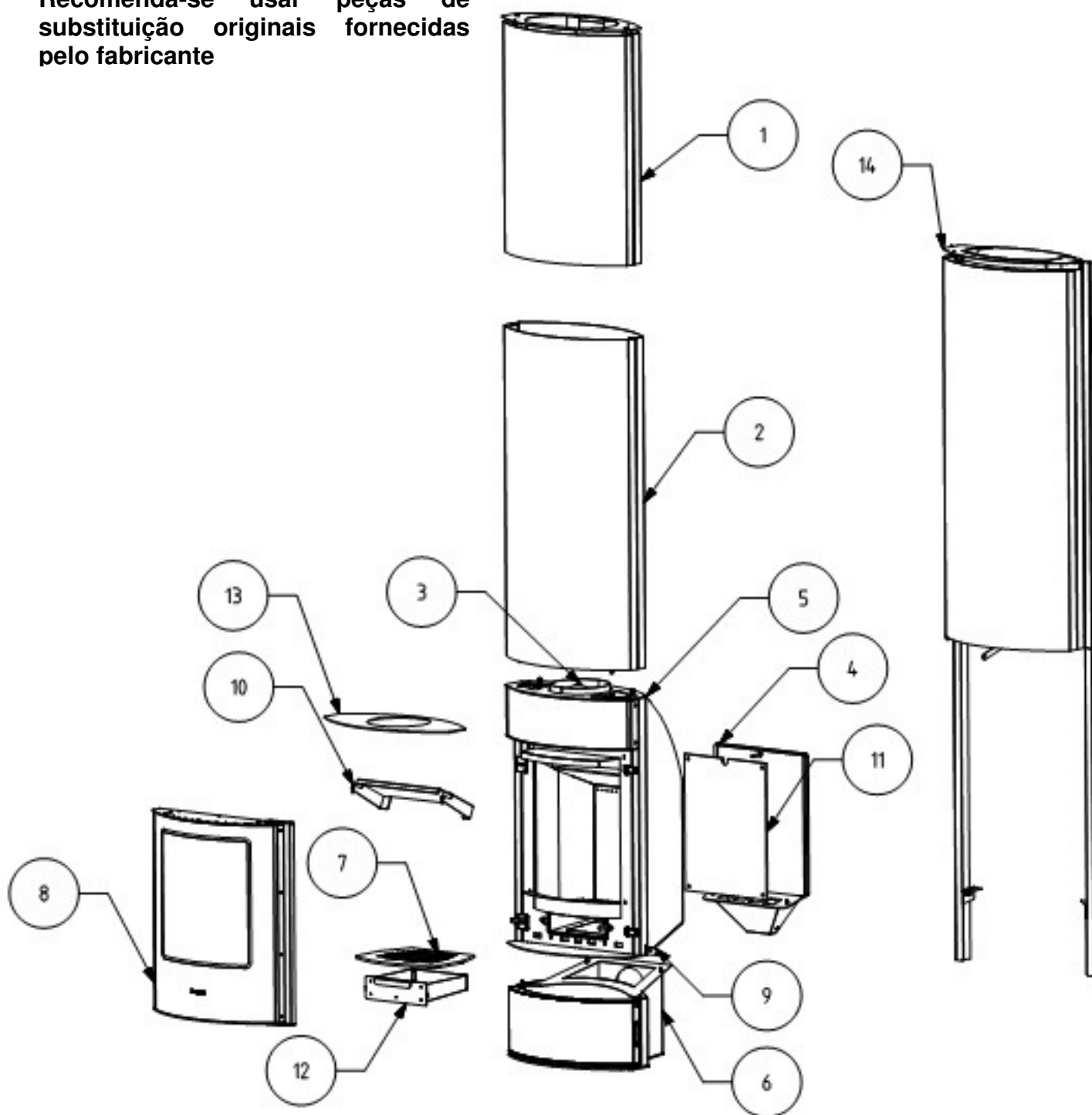


Fig.-14

- | | | |
|--|------------------------------------|--|
| 1. Tramo de tubo telescópico superior
(Não se fornecem com a versão fogão) | 5. Corpo da chaminé. | 12. Caixa cinzeiro. |
| 2. Tramo de tubo telescópico inferior. | 6. Pé (somente na versão solo) | 13. Placa superior (somente na versão fogão) |
| 3. Regulador de combustão. | 7. Grelha de aço. | 14. Kit embutido (opcional) |
| 4. Chapa suporte. (somente na versão parede) | 8. Porta. | |
| | 9. Válvulas de ar primário. | |
| | 10. Deflector complementar cónico. | |
| | 11. Placa de material isolante | |

IX. - MONTAJE – ASSEMBLY – MONTAGE – MONTAGGIO – MONTAGEM

El aparato debe ser instalado sobre un suelo incombustible.

Garantizar un aislamiento mínimo de 51 mm (tipo SILCAL ® 1000) entre la pared y la trasera cuando la pared es de material combustible. Las versiones FS y CFS no necesitan aislamiento en la pared combustible siempre que se mantenga una distancia mínima a la trasera de 150 mm.

Antes de proceder a cerrar la obra de revestimiento del aparato o de la chimenea, se recomienda probar el aparato encendiéndolo de forma que se compruebe la instalación en general y el funcionamiento del aparato en particular. Siguiendo esta recomendación, evitará tener que romper la obra ante cualquier incidencia durante el primer encendido que requiera una comprobación de la instalación”

Appliance must be placed on a non-combustible floor.

Ensure a minimum insulation of 51 mm (type SILCAL ® 1000) between the wall and the rear when the wall is of combustible material. FS and CFS versions do not require insulation from combustible wall if is kept to a minimum distance of 150 mm.

Before completing the work it is recommended to test the appliance by lighting it to ensure that it is correctly installed and that it works well. When you follow this recommendation try to prevent any problems from arising when the fire is lit for the first time which could require the installation to be checked.

L'appareil doit être placé sur un support non inflammable.

Assurer une isolation minimum de 51 mm (type SILCAL ® 1000) entre le mur et l'arrière de l'appareil lorsque le mur est en matériau inflammable. Versions FS et CFS ne nécessitent pas d'isolation du mur combustible si est maintenue à une distance minimale de 150 mm.

Avant de procéder à la fermeture de l'ouvrage de revêtement de l'appareil ou de la cheminée, il est recommandé d'essayer l'appareil en l'allumant de manière à vérifier l'installation en général et le fonctionnement de l'appareil en particulier. Suivre cette recommandation vous évitera d'avoir à briser l'ouvrage face à tout incident pendant le premier allumage qui requiert une vérification de l'installation”

L'apparato deve essere installato su una superficie incombustibile.

Garantire un isolamento minimo di 51 mm (tipo SILCAL ® 1000) quando la parete posteriore é di materiale combustibile. Le versioni FS y CFS non richiedono un isolamento da pareti combustibili quando la distanza é superiore a 150 mm.

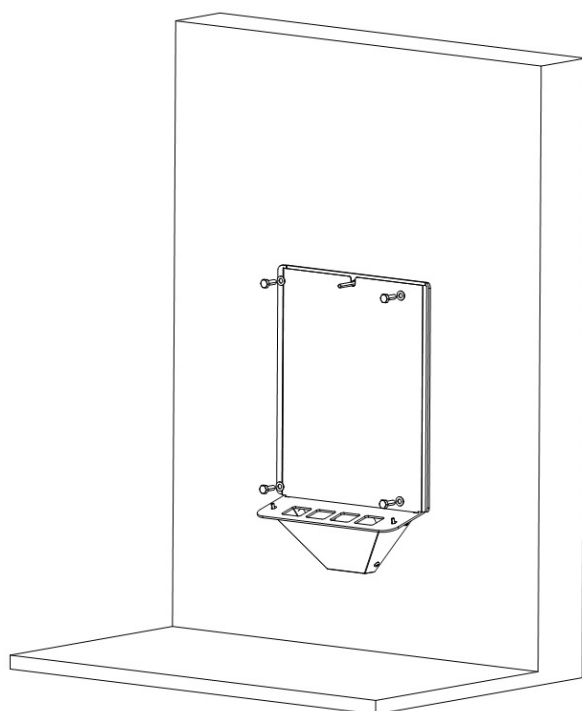
Prima di procedere alla chiusura dell'opera di rivestimento del dispositivo o della canna fumaria, si consiglia di provare il caminetto accendendolo per verificare l'installazione in generale e il funzionamento del dispositivo in particolare. Seguendo questa raccomandazione, si eviterà di dover rompere i lavori effettuati in caso di qualsiasi problema in occasione della prima accensione che richieda una verifica dell'impianto.

O aparelho deve ser colocado sobre um chão não combustível.

Garantir um isolamento mínimo de 51 mm (tipo SILCAL ® 1000) entre a parede e a parte traseira, quando esta for de material combustível. Versões FS e CFS não requerem isolamento a partir de parede combustível se é mantido a uma distância mínima de 150 mm.

Antes de proceder a fechar a obra de revestimento do aparelho ou da chaminé, recomenda-se testar o aparelho, acendendo-o de modo a que se comprove a instalação em geral e o funcionamento do aparelho em particular. Seguindo esta recomendação, evitará ter de romper a obra ante qualquer incidência durante o primeiro acendimento que requeira uma comprovação da instalação.

SANTORINI CP



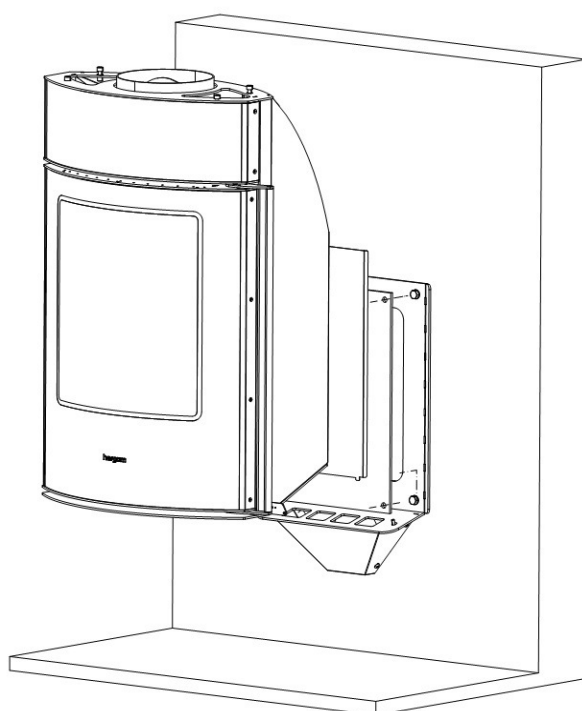
Montar la fijación a pared a una altura mínima de 300 mm. La pieza a "V" abajo tiene la función de canalizar el aire desde el exterior, es necesario realizar antes la toma de aire en la pared. Insertar este componente entre la pared y la fijación a pared. Si el aire se toma desde la estancia no es necesaria su instalación.

Mount wall fixing plate at minimum height of 300 mm. The "V" part on the bottom has the function of channel air from the outside, if necessary make the air inlet in the wall. Insert this component between the wall and the wall fixing. If air is taken from the room, its installation is not required.

Montez le support mural à une hauteur minimale de 300 mm. Le «V» sur la partie inférieure a la fonction de canal d'air extérieur, Si nécessaire, prendre l'entrée d'air dans le mur. Insérer ce composant entre la paroi et la fixation à la paroi. Si l'air est pris depuis la pièce, son installation n'est pas nécessaire.

Montare il supporto a parete ad una altezza minima di 300 mm. La parte a "V" in basso ha la funzione di canalizzare l'aria dall'esterno, se necessario realizzare l'entrata nella parete. Inserire questo componente tra la parete e il supporto a parete. Se l'aria proviene dal locale non é necessaria la sua installazione

Monte o suporte de parede a uma altura mínima de 300 mm. O "V" na parte inferior tem a função de canal de ar desde o exterior, se necessário, fazer a entrada de ar na parede. Colocar este componente entre a parede e a fixação na parede. Se o ar for tomado desde o recinto não será necessária esta instalação.



Insertar la placa de fibra cerámica entre las placas de fijación a la pared. Colocar el cuerpo principal de la estufa sobre la placa de fijación trasera y atornillar las dos fijaciones inferiores y una tercera por el interior del hogar situada en la pared trasera

Insert the ceramic fibre plate between the plates used to fix the appliance to the wall. Place the main body of the stove on the rear fixing plate and screw on the two lower fixing points and a third from inside the stove to the rear wall

Insérer la plaque de fibre céramique entre les plaques de fixation à la paroi. Placer le corps principal du poêle sur la plaque de fixation arrière et visser les deux fixations inférieures ainsi qu'une troisième par l'intérieur du foyer, située sur la paroi arrière

Inserire il pannello di materiale isolante tra le parti del supporto a parete. Collocare il corpo principale sul supporto posteriore e avvitare le due viti nella parte inferiore e una terza vite all'interno del focolare situata nella parte superiore dello schienale.

Montar a placa de fibra cerâmica entre as placas de fixação na parede. Colocar o corpo principal da estufa sobre a placa de fixação traseira e aparafusar as duas fixações inferiores e uma terceira pelo interior da fofalha situada na parede traseira.

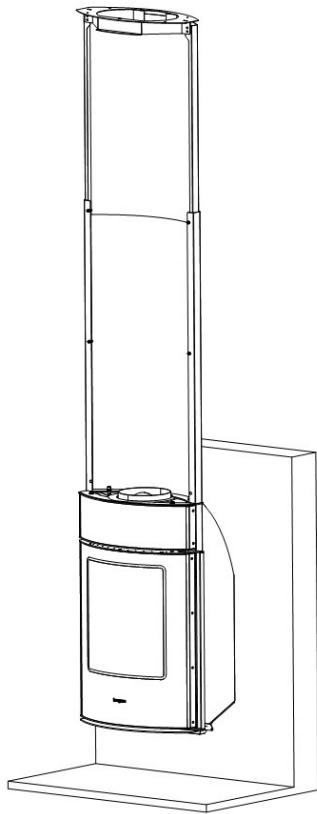
Los tornillos necesarios para la fijación a pared no se suministran.

The screws required for wall mounting appliances are not supplied.

Les vis nécessaires à la fixation à la paroi ne sont pas fournies.

Le viti necessarie per il fissaggio a parete non vengono fornite.

Os parafusos necessários para a fixação na parede não são entregues com os elementos



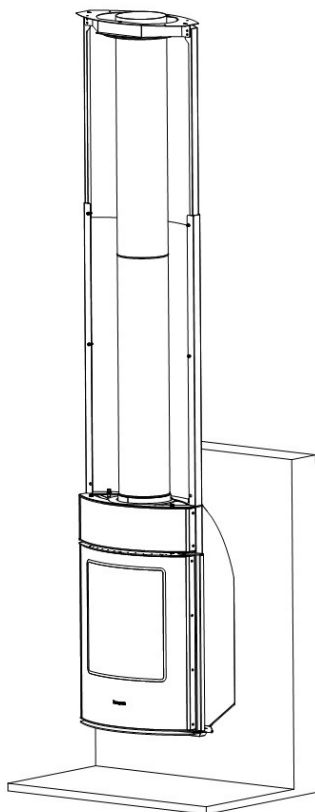
Unir las piezas decorativas inferior y superior traseras en el suelo, atornillarlas a continuación al cuerpo principal y atornillar la parte superior al techo

Join the rear upper and lower trim pieces on the floor, then screw them to the main body and screw on the top.

Réunir les pièces décoratives arrières inférieures et supérieures au sol, les visser ensuite au corps principal et visser la partie supérieure au plafond

Unire le parti decorative posterior, inferiore e superiore, al suolo. Avvitare successivamente la corpo principale e fissare la parte superiore al plafone.

Unir as peças decorativas traseiras, inferior e superior, no solo, fixá-las seguidamente ao corpo principal e aparafusar a parte superior no teto.



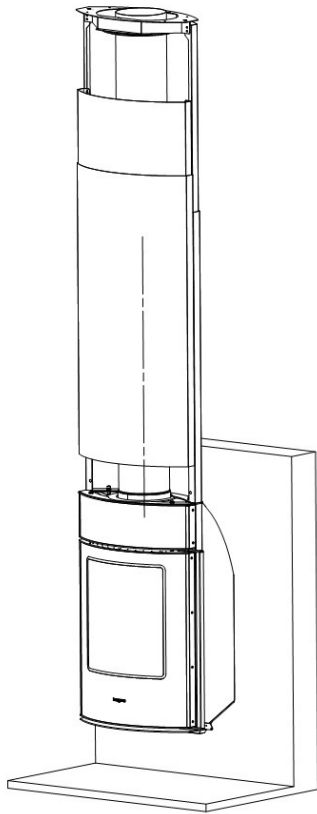
Insertar el tubo de trabajo (no suministrado)

Insert flue pipe (no provided)

Insérez le conduit de fumées (non fourni)

Inserire la canna fumaira (non fornita)

Inserir o tubo de fumos (não fornecido)



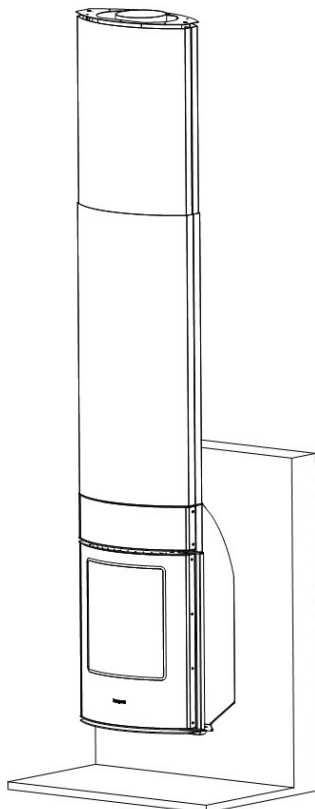
Unir las piezas decorativas inferior y superior frontales en el suelo

Join the front upper and lower trim pieces on the floor.

Réunir les pièces décoratives de façade inférieures et supérieures au sol

Unire le parti decorative frontali, inferiore e superiore nel suolo.

Unir as peças decorativas frontais, inferior e superior, no solo.



Insertar los frontales superior y inferior de la chimenea decorativa y colgarla en las ranuras de la chimenea decorativa posterior con los tornillos previamente insertados

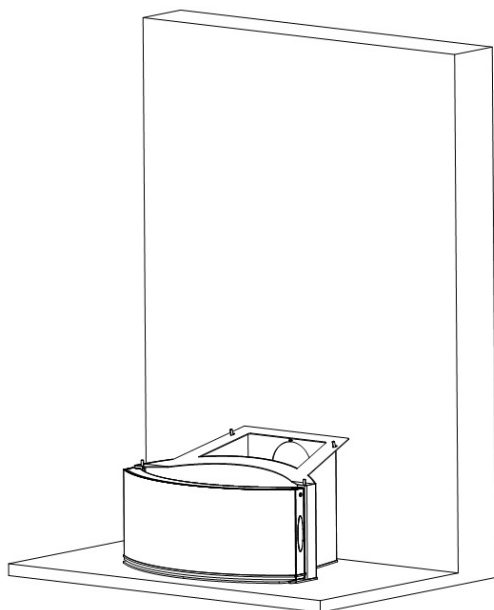
Insert the front top and bottom parts of the decorative chimney and hang it in the slots of the rear decorative chimney using the screws previously inserted

Insérer les pièces de façade supérieures et inférieures de la cheminée décorative et les accrocher dans les rainures de la cheminée décorative postérieure à l'aide des vis préalablement insérées

Inserire il frontale superiore e inferiore del tubo decorativo e montarla nelle aperture del tubo decorativo posteriore mediante le viti previamente inserite.

Colocar as partes frontais, superior e inferior da chaminé decorativa e suspendê-las nas ranhuras da chaminé decorativa posterior com os parafusos colocados anteriormente.

SANTORINI CFS



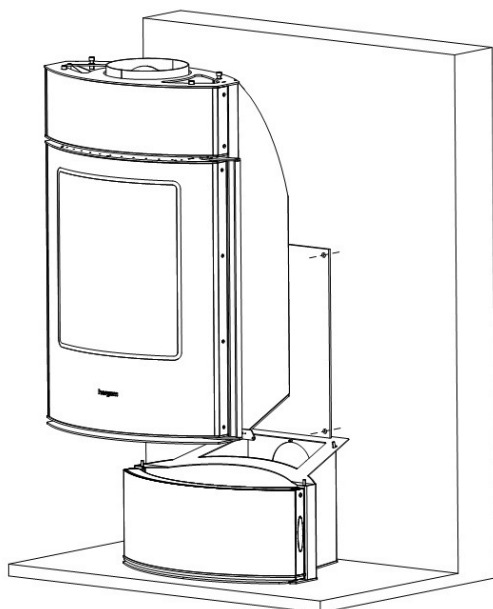
Quitar la tapa circular posterior. Colocar el pié. El pié tiene la posibilidad de canalizar el aire por el exterior, es necesario realizar antes la toma de aire en la pared

Remove circular cover on back side. Position the foot. The foot has the possibility to channel air from the outside, it is necessary make the air intake on the wall

Retirer le couvercle circulaire au dos. Placez le pied. Le pied a la capacité de canaliser l'air extérieur, nécessaire faites l'admission d'air sur la paroi murale

Rimuovere la copertura circolare posteriore. Posizionare il piede. Il piede ha la possibilità di canalizzare l'aria dall'esterno, è necessario realizzare l'entrata nella parete

Retire a tampa circular na parte de trás. Posicione o pé. O pé tem a capacidade para canalizar o ar do lado de fora, es necessário com a entrada de ar na parede.



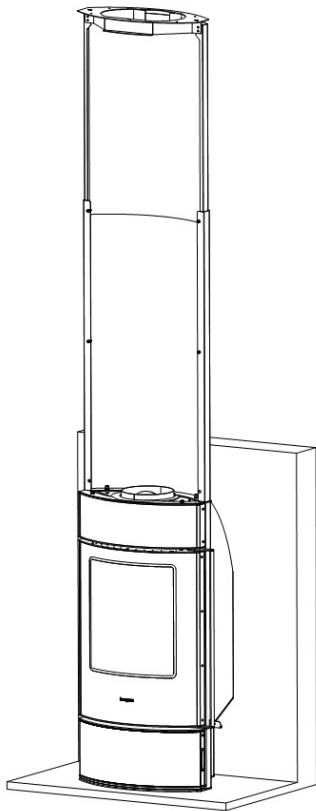
2 Insertar la placa de fibra cerámica entre las placas de fijación a la pared. Colocar el cuerpo principal de la estufa sobre la placa de fijación trasera y atornillar las dos fijaciones inferiores

Insert the ceramic fibre plate between the plates used to fix the appliance to the wall. Place the main body of the stove on the rear fixing plate and screw on the two lower fixing points and a third from inside the stove to the rear wall

Insérer la plaque de fibre céramique entre les plaques de fixation à la paroi. Placer le corps principal du poêle sur la plaque de fixation arrière et visser les deux fixations inférieures ainsi qu'une troisième par l'intérieur du foyer, située sur la paroi arrière

Inserire il pannello di materiale isolante tra le parti del supporto a parete. Collocare il corpo principale sul supporto posteriore e avvitare le due viti nella parte inferiore e una terza vite all'interno del focolare situata nella parte superiore dello schienale.

Montar a placa de fibra cerâmica entre as placas de fixação na parede. Colocar o corpo principal da estufa sobre a placa de fixação traseira e aparafusar as duas fixações inferiores e uma terceira pelo interior da fofalha situada na parede traseira.



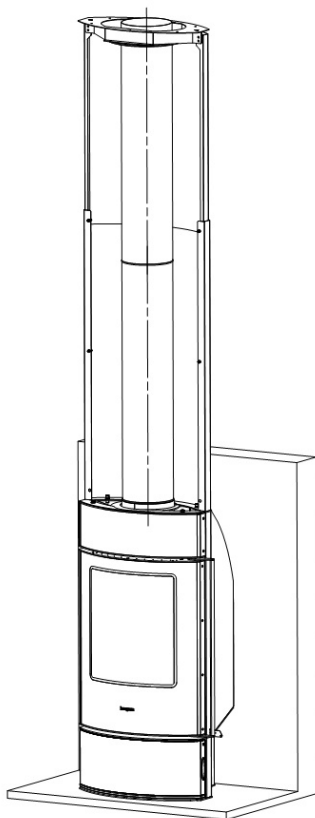
Unir las piezas decorativas inferior y superior traseras en el suelo, atornillarlas a continuación al cuerpo principal y atornillar la parte superior al techo

Join the rear upper and lower trim pieces on the floor, then screw them to the main body and screw on the top.

Réunir les pièces décoratives arrière inférieures et supérieures au sol, les visser ensuite au corps principal et visser la partie supérieure au plafond.

Unire le parti decorative posterior, inferiore e superiore, al suolo. Avvitare successivamente la corpo principale e fissare la parte superiore al plafone.

Unir as peças decorativas traseiras, inferior e superior, no solo, fixá-las seguidamente ao corpo principal e aparafusar a parte superior no teto.



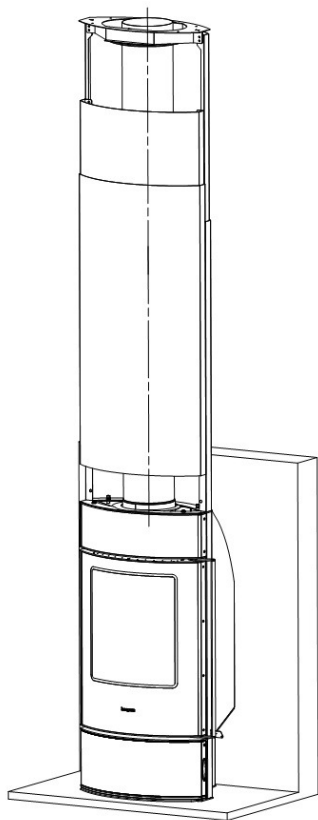
Insertar el tubo de trabajo (no suministrado)

Insert flue pipe (no provided)

Insérez le conduit de fumées (non fourni)

Inserire la canna fumaira (non fornita)

Inserir o tubo de fumos (não fornecido)



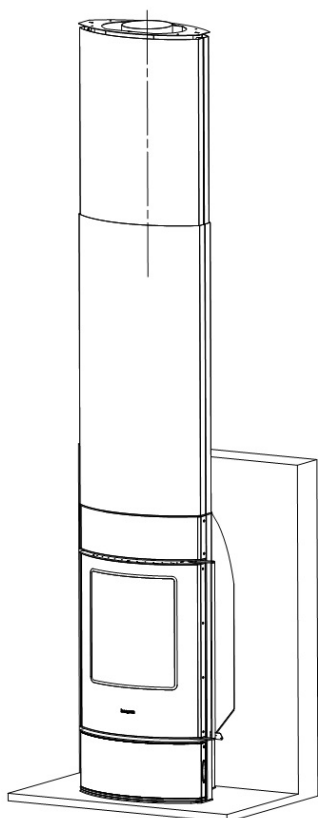
Unir las piezas decorativas inferior y superior frontales en el suelo

Join the front upper and lower trim pieces on the floor.

Réunir les pièces décoratives de façade inférieures et supérieures au sol

Unire le parti decorative frontali, inferiore e superiore nel suolo.

Unir as peças decorativas frontais, inferior e superior, no solo.



Insertar los frontales superior y inferior de la chimenea decorativa y colgarla en las ranuras de la chimenea decorativa posterior con los tornillos previamente insertados

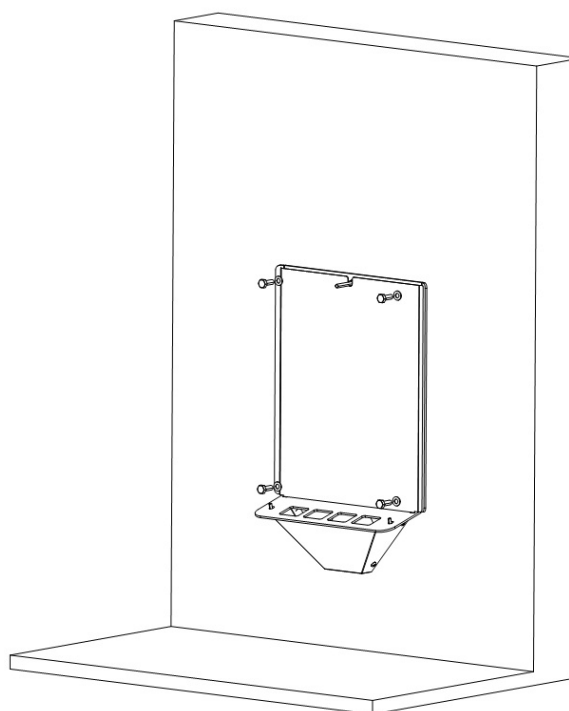
Insert the front top and bottom parts of the decorative chimney and hang it in the slots of the rear decorative chimney using the screws previously inserted

Insérer les pièces de façade supérieures et inférieures de la cheminée décorative et les accrocher dans les rainures de la cheminée décorative postérieure à l'aide des vis préalablement insérées

Inserire il frontale superiore e inferiore del tubo decorativo decorativo e montarla nelle aperture del tubo decorativo posteriore mediante le viti previamente inserite.

Colocar as partes frontais, superior e inferior da chaminé decorativa e suspendê-las nas ranhuras da chaminé decorativa posterior com os parafusos colocados anteriormente.

SANTORINI P



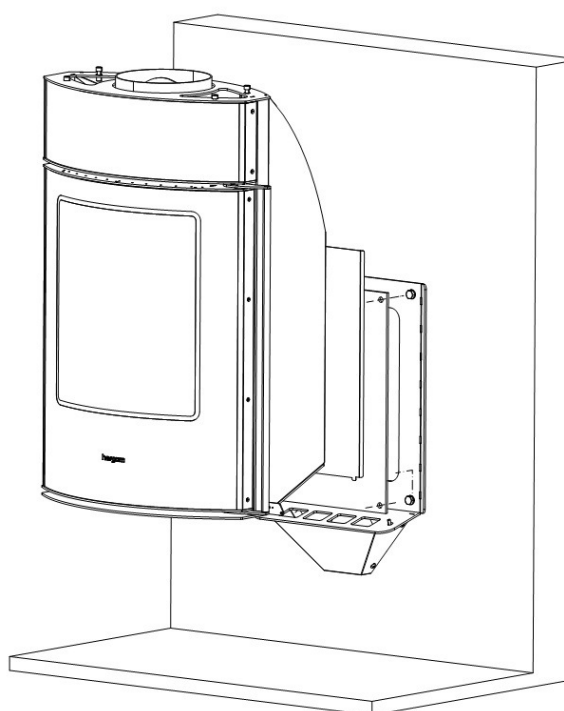
Montar la fijación a pared a una altura mínima de 300 mm. La pieza a "V" abajo tiene la función de canalizar el aire desde el exterior, es necesario realizar antes la toma de aire en la pared. Insertar este componente entre la pared y la fijación a pared. Si el aire se toma desde la estancia no es necesaria su instalación.

Mount wall fixing plate at minimum height of 300 mm. The "V" part on the bottom has the function of channel air from the outside, if necessary make the air inlet in the wall. Insert this component between the wall and the wall fixing. If air is taken from the room, its installation is not required.

Montez le support mural à une hauteur minimale de 300 mm. Le «V» sur la partie inférieure a la fonction de canal d'air extérieur, Si nécessaire, prendre l'entrée d'air dans le mur. Insérer ce composant entre la paroi et la fixation à la paroi. Si l'air est pris depuis la pièce, son installation n'est pas nécessaire.

Montare il supporto a parete ad una altezza minima di 300 mm. La parte a "V" in basso ha la funzione di canalizzare l'aria dall'esterno, se necessario realizzare l'entrata nella parete. Insertar este componente entre la pared y la fijación a pared. Si el aire se toma desde la estancia no es necesaria su instalación.

Monte o suporte de parede a uma altura mínima de 300 mm. O "V" na parte inferior tem a função de canal de ar desde o exterior, se necessário, fazer a entrada de ar na parede. Colocar este componente entre a parede e a fixação na parede. Se o ar for tomado desde o recinto não será necessária esta instalação.



Insertar la placa de fibra cerámica entre las placas de fijación a la pared. Colocar el cuerpo principal de la estufa sobre la placa de fijación trasera y atornillar las dos fijaciones inferiores y una tercera por el interior del hogar situada en la pared trasera

Insert the ceramic fibre plate between the plates used to fix the appliance to the wall. Place the main body of the stove on the rear fixing plate and screw on the two lower fixing points and a third from inside the stove to the rear wall

Insérer la plaque de fibre céramique entre les plaques de fixation à la paroi. Placer le corps principal du poêle sur la plaque de fixation arrière et visser les deux fixations inférieures ainsi qu'une troisième par l'intérieur du foyer, située sur la paroi arrière

Inserire il pannello di materiale isolante tra le parti del supporto a parete. . Collocare il corpo principale sul supporto posteriore e avvitare le due viti nella parte inferiore e una terza vite all'interno del focolare situata nella parte superiore dello schienale.

Montar a placa de fibra cerâmica entre as placas de fixação na parede. Colocar o corpo principal da estufa sobre a placa de fixação traseira e aparafusar as duas fixações inferiores e uma terceira pelo interior da fofalha situada na parede traseira.

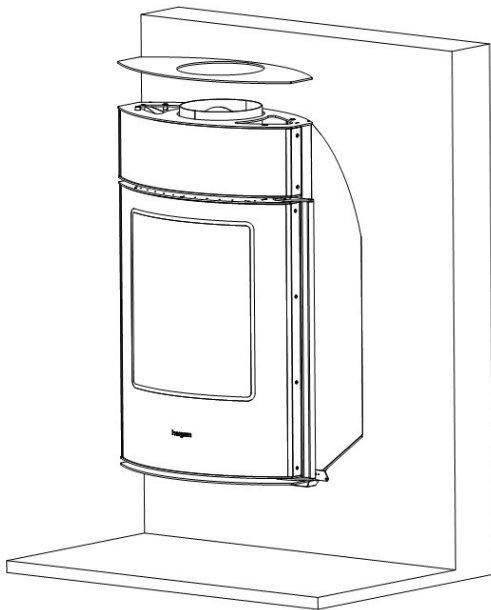
Los tornillos necesarios para la fijación a pared no se suministran.

The screws required for wall mounting appliances are not supplied.

Les vis nécessaires à la fixation à la paroi ne sont pas fournies.

Le viti necessarie per il fissaggio a parete non vengono fornite.

Os parafusos necessários para a fixação na parede não são entregues com os elementos.



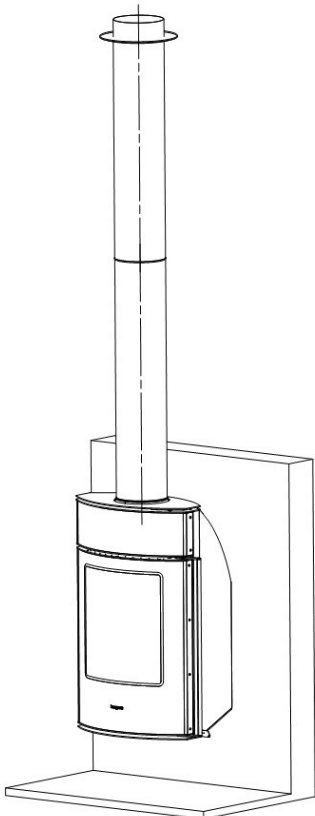
Colocar la encimera

Position the upper plate

Placez la plaque supérieure

Posizionare la piastra superiore

Posicione a placa superior



Insertar el tubo de trabajo (no suministrado)

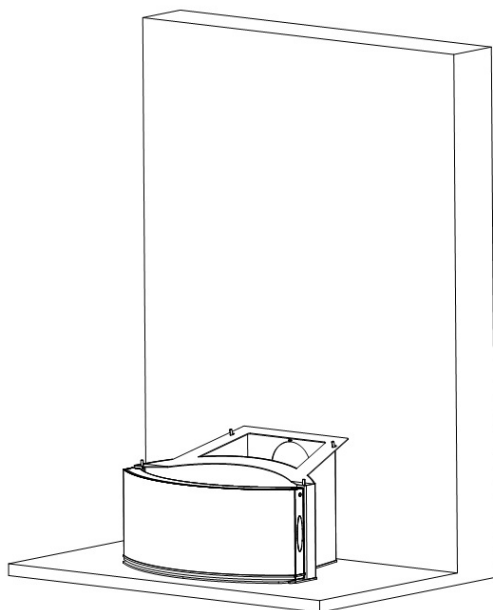
Insert flue pipe (no provided)

Insérez le conduit de fumées (non fourni)

Inserire la canna fumaira (non fornita)

Inserir o tubo de fumos (não fornecido)

SANTORINI FS



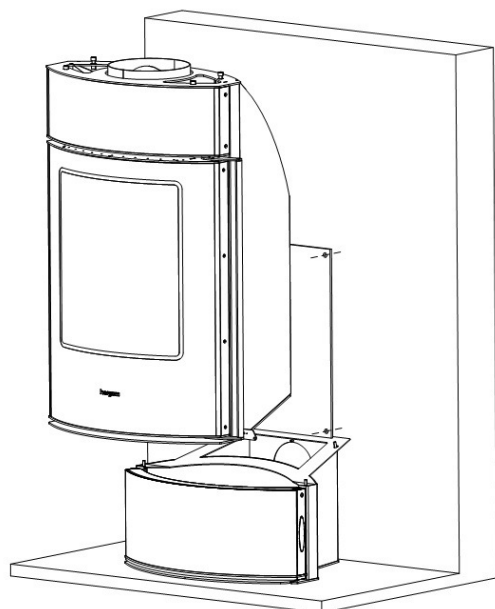
Quitar la tapa circular posterior. Colocar el pié. El pié tiene la posibilidad de canalizar el aire por el exterior, es necesario realizar antes la toma de aire en la pared

Remove circular cover on back side. Position the foot. The foot has the possibility to channel air from the outside, it is necessary make the air intake on the wall

Retirer le couvercle circulaire au dos. Placez le pied. Le pied a la capacité de canaliser l'air extérieur, nécessaire faites l'admission d'air sur la paroi murale

Rimuovere la copertura circolare posteriore. Posizionare il piede. Il piede ha la possibilità di canalizzare l'aria dall'esterno, è necessario realizzare l'entrata nella parete

Retire a tampa circular na parte de trás. Posicione o pé. O pé tem a capacidade para canalizar o ar do lado de fora, es necessário com a entrada de ar na parede.



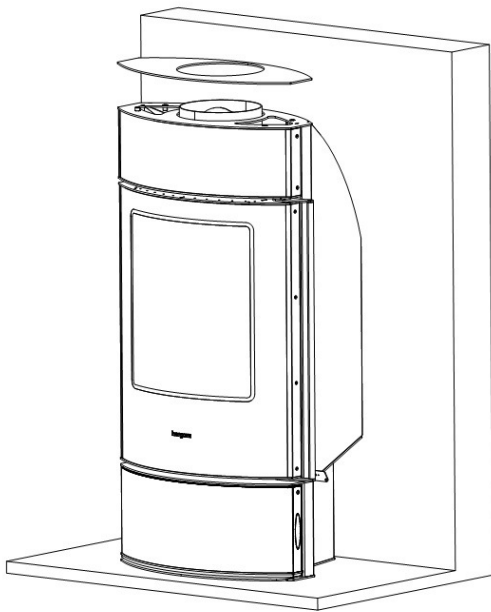
Insertar la placa de fibra cerámica entre las placas de fijación a la pared. Colocar el cuerpo principal de la estufa sobre la placa de fijación trasera y atornillar las dos fijaciones inferiores

Insert the ceramic fibre plate between the plates used to fix the appliance to the wall. Place the main body of the stove on the rear fixing plate and screw on the two lower fixing points and a third from inside the stove to the rear wall

Insérer la plaque de fibre céramique entre les plaques de fixation à la paroi. Placer le corps principal du poêle sur la plaque de fixation arrière et visser les deux fixations inférieures ainsi qu'une troisième par l'intérieur du foyer, située sur la paroi arrière

Inserire la pannello di materiale isolante tra le parti del supporto a parete. Collocare il corpo principale sul supporto posteriore e avvitare le due viti nella parte inferiore.

Montar a placa de fibra cerâmica entre as placas de fixação na parede. Colocar o corpo principal da estufa sobre a placa de fixação traseira e aparafusar as duas fixações inferiores e uma terceira pelo interior da fofnalha situada na parede traseira.



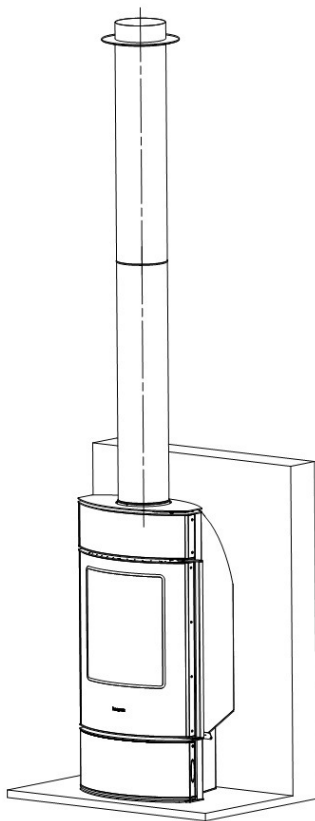
Colocar la encimera

Position the upper plate

Placez la plaque supérieure

Posizionare la piastra superiore.

Posicione a placa superior



Insertar el tubo de trabajo (no suministrado)

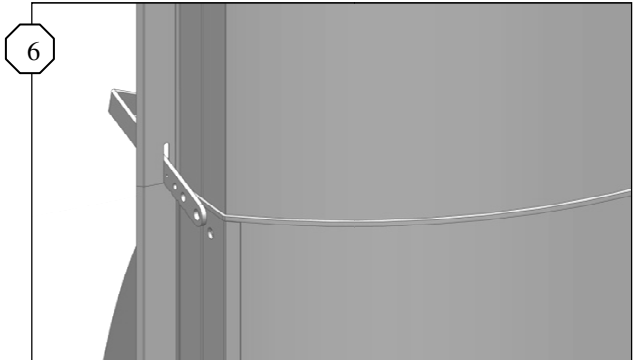
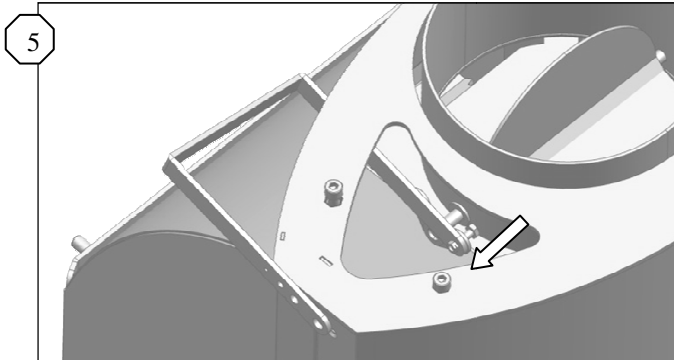
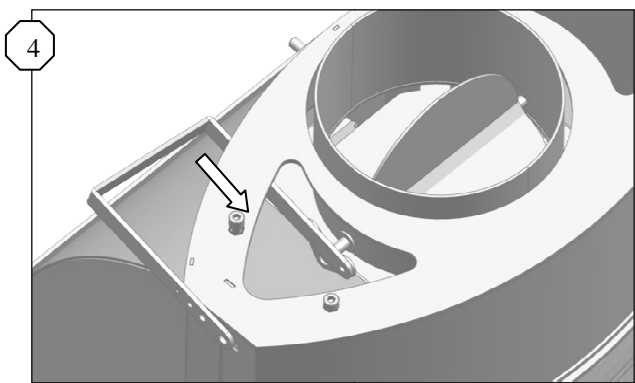
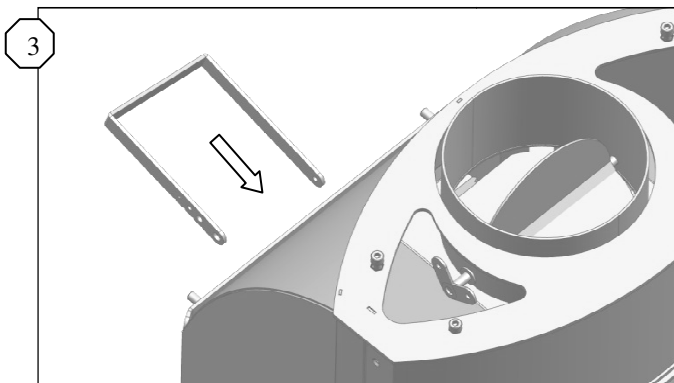
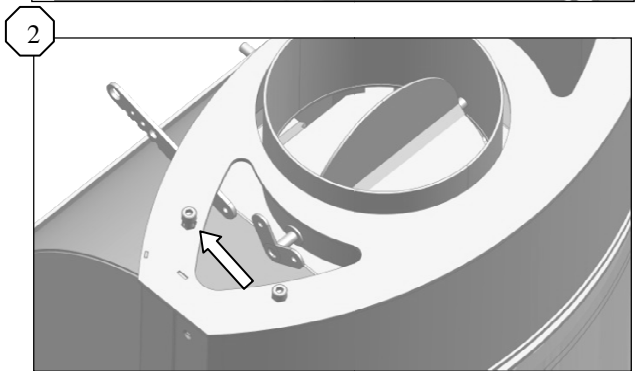
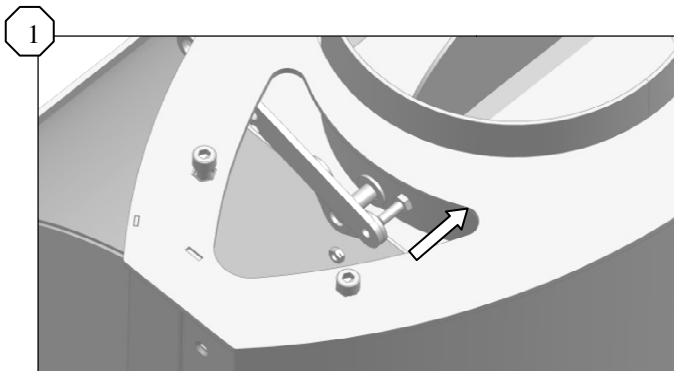
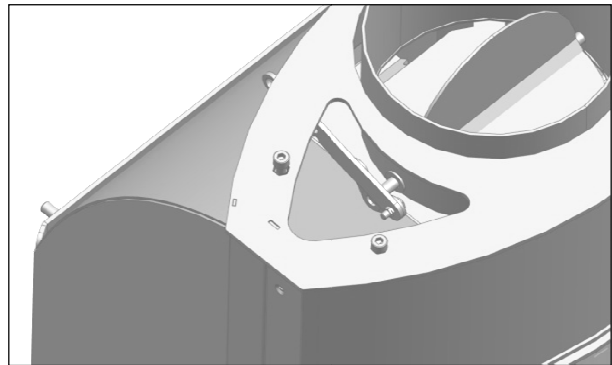
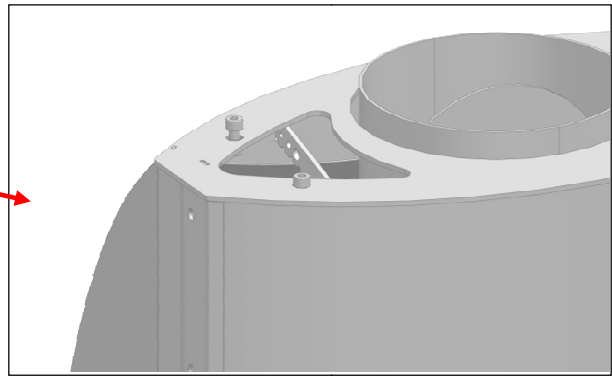
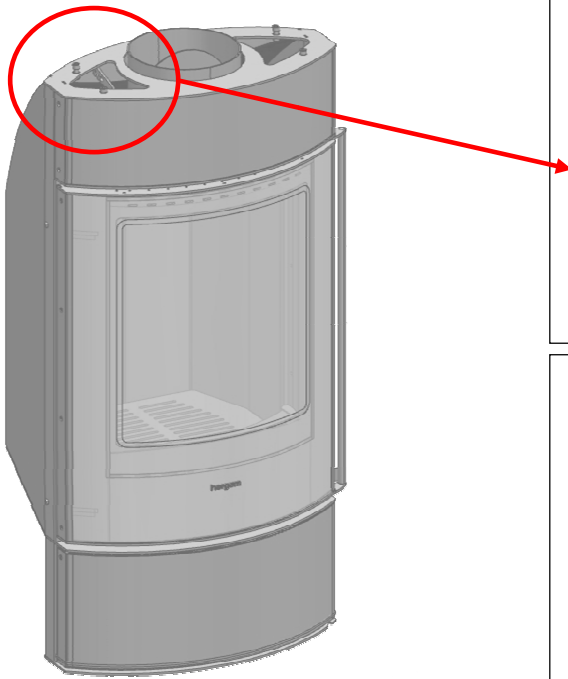
Insert flue pipe (no provided)

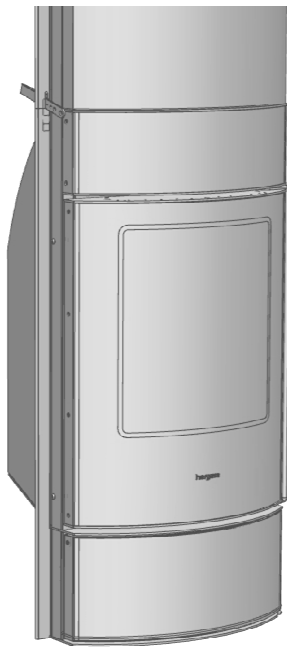
Insérez le conduit de fumées (non fourni)

Inserire la canna fumaira (non fornita)

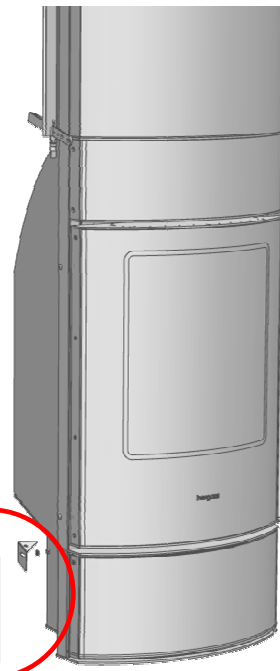
Inserir o tubo de fumos (não fornecido)

SANTORINI BI

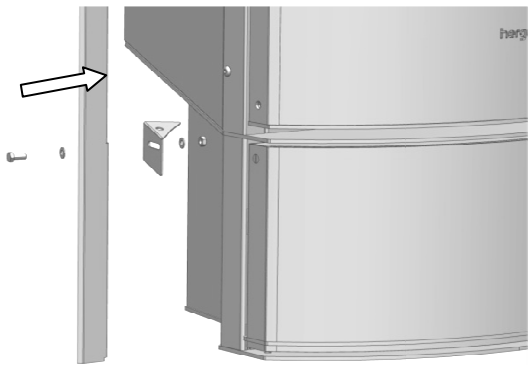




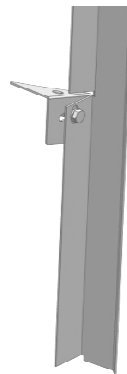
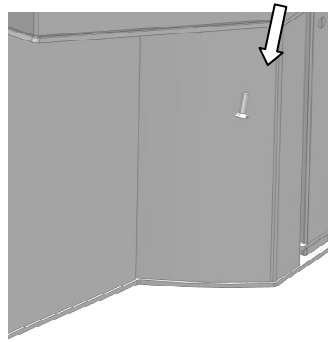
1



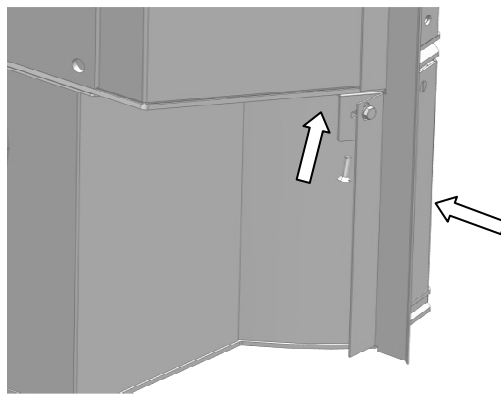
2

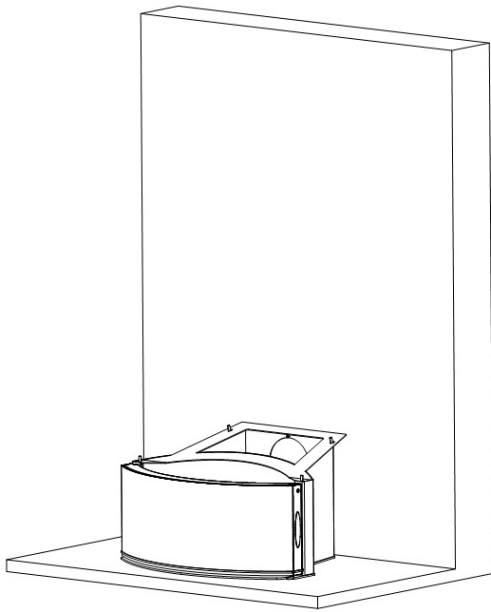


3



4





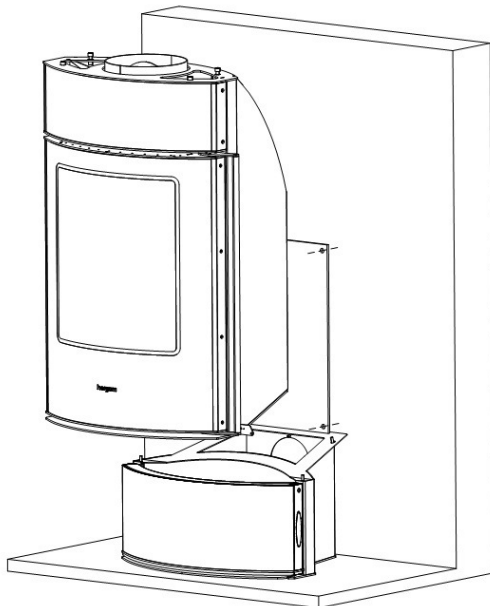
Quitar la tapa circular posterior. Colocar el pié. El pié tiene la posibilidad de canalizar el aire por el exterior, es necesario realizar antes la toma de aire en la pared

Remove circular cover on back side. Position the foot. The foot has the possibility to channel air from the outside, it is necessary make the air intake on the wall

Retirer le couvercle circulaire au dos. Placez le pied. Le pied a la capacité de canaliser l'air extérieur, nécessaire faites l'admission d'air sur la paroi murale

Rimuovere la copertura circolare posteriore. Posizionare il piede. Il piede ha la possibilità di canalizzare l'aria dall'esterno, è necessario realizzare l'entrata nella parete

Retire a tampa circular na parte de trás. Posicione o pé. O pé tem a capacidade para canalizar o ar do lado de fora, es necessário com a entrada de ar na parede.



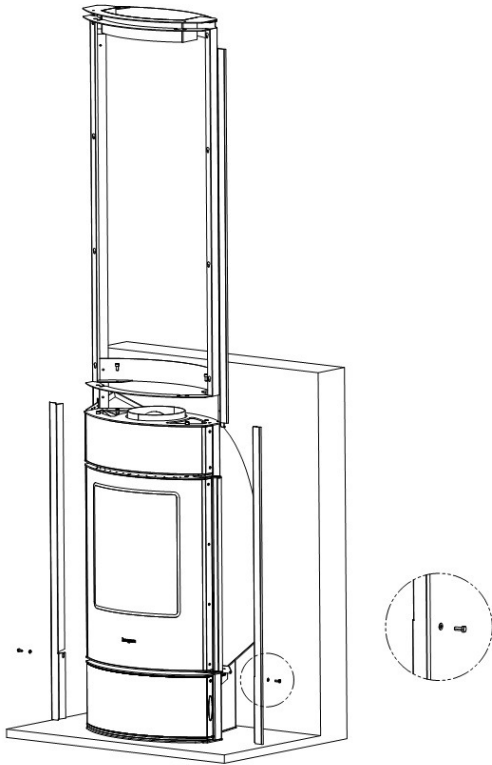
Insertar la placa de fibra cerámica entre las placas de fijación a la pared. Colocar el cuerpo principal de la estufa sobre la placa de fijación trasera y atornillar las dos fijaciones inferiores

Insert the ceramic fibre plate between the plates used to fix the appliance to the wall. Place the main body of the stove on the rear fixing plate and screw on the two lower fixing points and a third from inside the stove to the rear wall

Insérer la plaque de fibre céramique entre les plaques de fixation à la paroi. Placer le corps principal du poêle sur la plaque de fixation arrière et visser les deux fixations inférieures ainsi qu'une troisième par l'intérieur du foyer, située sur la paroi arrière

Inserire la pannello di materiale isolante tra le parti del supporto a parete. Collocare il corpo principale sul supporto posteriore e avvitare le due viti nella parte inferiore.

Montar a placa de fibra cerâmica entre as placas de fixação na parede. Colocar o corpo principal da estufa sobre a placa de fixação traseira e aparafusar as duas fixações inferiores e uma terceira pelo interior da fornalha situada na parede traseira.



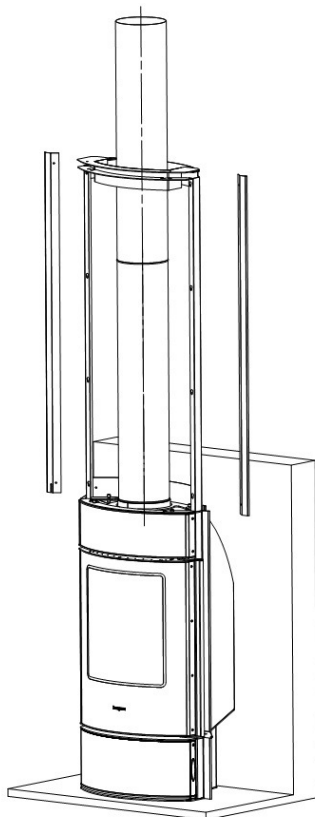
Montar los laterales inferiores y la trasera de la chimenea decorativa

Mount the lower sides and the back of the decorative tube

Montez les côtés inférieurs et la partie arrière du tube décoratif

Montare i laterali inferiori e la parte posteriore del tubo decorativo

Monte os lados inferiores e a parte traseira do tubo decorativo



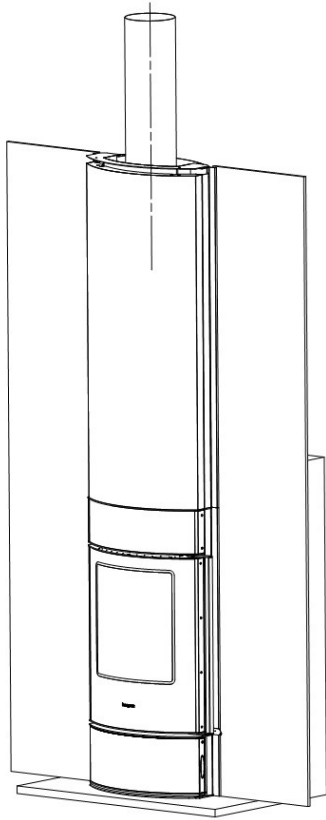
Insertar el tubo de trabajo (no suministrado)
Montar los laterales superiores y el remate a techo

Insert flue pipe (no provided)
Mount the upper sides and overhead to ceiling

Insérez le conduit de fumées (non fourni)
Montez les côtés supérieurs et plafonniers au plafond

Inserire la canna fumaira (non fornita)
Montare i laterali superiori e il plafone al soffitto

Inserir o tubo de fumos (não fornecido)
Monte os lados superiores y colarinho ao teto



Insertar los frontales superior y inferior de la chimenea decorativa. Comprobar el aparato antes de realizar el revestimiento.

Insert the front top and bottom of the decorative tube. Check the appliance before the coating

Insérez les parties frontales supérieure et inférieure du tube décoratif.
Vérifiez l'appareil avant de confectionner le revêtement

Inserire il frontale superiore e inferiore del tubo decorativo. Verificare l'apparato prima di realizzare il rivestimento.

Inserir o frontal superior e inferior do tubo decorativo. Verifique o aparelho antes de realizar o revestimento.

PRODUCTOS PARA CONSERVACION DE CHIMENEAS

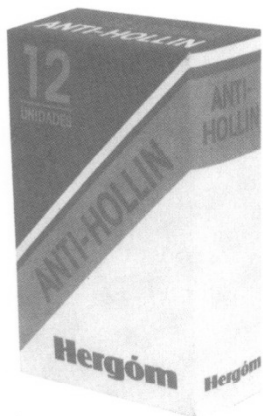
HERGOM le acompaña como siempre. Está a su servicio. Por ello le ofrece los complementos que necesita para proteger y preservar sus estufas, chimeneas, cocinas, calderas...

Productos HERGOM para facilitar el mantenimiento y buen uso de nuestras grandes creaciones.



PINTURA ANTICALORICA

HERGOM piensa en usted. Por ello le recomienda su pintura anticalórica. Un producto para resaltar toda la belleza de su estufa, cocina, etc... y proteger las piezas de fundición y chapa de los agentes corrosivos y oxidantes.



ANTI - HOLLIN

Un producto HERGOM para el tratamiento de estufas, chimeneas, cocinas y calderas. La solución ideal para eliminar residuos inquemados acumulados en tuberías de estufas, chimeneas, calderas, etc.

Un complemento perfecto de HERGOM que actúa como un poderoso catalizador que activa y facilita la eliminación de residuos inquemados, produciendo a su vez los desprendimientos de hollines y residuos fijos.



PASTILLAS DE ENCENDIDO

HERGOM quiere darle un servicio completo. Para ello pone a su alcance las pastillas de encendido. Un producto indispensable cuando se precisa un encendido rápido y limpio en estufas, chimeneas, cocinas. Un producto ideal que no desprende humos ni olores en la combustión y garantiza un encendido rápido y eficaz.

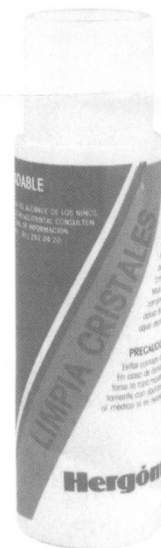
PASTA REFRACTARIA

Un reparador ideal. Un producto HERGOM para mantener en perfecto estado de conservación su estufa, cocina, chimenea, etc... Numerosas aplicaciones para todos aquellos aparatos sometidos a altas temperaturas y requieran mejorar la estanqueidad y sellado.



LIMPIA CRISTALES

Un producto HERGOM creado para hacer desaparecer la suciedad y la grasa. El tratamiento idóneo para eliminar grasas, especialmente grasa carbonizada de los cristales de estufas, chimeneas, etc... Reduce el trabajo físico (rascar, frotar, etc.). Fácil aplicación.



hergom

Industrias Hergóm, S.A.
39110 Soto de la Marina. Cantabria. España.
tel +34 942 587 000 fax +34 942 587 001
hergom@hergom.com hergom.com

DISTRIBUIDOR



1 AÑO SEGURO GRATUITO

Para aumentar su tranquilidad, hemos asegurado el cristal vitrocerámico de su Hergóm contra rotura por impacto durante un año a partir de la fecha de compra.

Condiciones del seguro:

- ◆ Para productos vendidos en el mercado español, existe un SEGURO GRATUITO (existe una mínima franquicia a cargo del propietario del producto. Consulte con su distribuidor el importe de esa franquicia) para el cristal vitrocerámico de puertas de estufas, hogares y compactos, así como para encimeras vitrocerámicas, que cubre las roturas producidas por impactos accidentales en los mismos.
- ◆ No quedan cubiertas rozaduras o rayones en los cristales.
- ◆ El plazo de validez del seguro es de 1 año a partir de la fecha de compra del producto.
- ◆ La cobertura del seguro requiere de la conservación del cristal roto y del envío del mismo junto a la puerta o marco, la garantía sellada y una copia de la factura de compra a Industrias Hergóm. La reinstalación del cristal de la puerta se realizará en Industrias Hergóm, o por el SAT autorizado de la zona.
- ◆ Excepcionalmente se debe permitir una eventual revisión del cristal roto por un perito señalado por la compañía de seguros que realiza la cobertura.
- ◆ Todos los portes son a cargo del usuario.

CO 240



hergom

RECOMENDACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Industrias Hergóm S.A. Le recomienda la utilización del embalaje (madera y cartón) que acompaña al aparato como combustible en los primeros encendidos del aparato. De esta forma contribuye al aprovechamiento de los recursos y a la minimización de los residuos sólidos.

ENVIRONMENTAL RECOMMENDATION

Industrias Hergóm S.A. Recommends using the packaging (wood and cardboard) That comes with the device as fuel for the first times you light your Hergóm product. This is a way of contributing to the better use of resources and to reducing solid waste.

CONSIGLIO PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Industrias Hergóm S.A. Consiglia di usare l'imballaggio (legno e cartone) Dell'apparecchio come combustibile per le prime accensioni. In tal modo si contribuisce allo sfruttamento delle risorse e alla minimizzazione dei rifiuti solidi.

RECOMENDAÇÃO AMBIENTAL

Industrias Hergóm S.A. Recomenda a utilização da embalagem (madeira e cartão) Que acompanha o aparelho, como combustível nos primeiros a acendimentos do mesmo. De esta forma contribui para o aproveitamento dos recursos e para a minimização dos resíduos sólidos.

RECOMMANDATION ENVIRONNEMENTALE

Industrias Hergóm S.A. Vous recommande d'utiliser l'emballage (bois et carton) Qui accompagne l'appareil comme combustible lors des premiers allumages de l'appareil. Vous contribuerez ainsi à la bonne utilisation des ressources et à la minimisation des résidus solides.

X. - PLACA DE CARACTERÍSTICAS

Modelo / Model / Modèle / Modello		hergom		12
SANTORINI				
Cert N°	EZKA/11/037-11	Org. Not. N°	0608	Norm.: EN 13229
Leña / wood / bois / legno / madeira				
Potencia cedida al ambiente (útil) / Power transmitted to the atmosphere (useful) / Puissance cédée à l'atmosphère (utile) / Potenza ceduta all'ambiente (utile) / Potência cedida ao ambiente (útil)	10,5 kW	Concentración de CO medio al 13% O2 / Average CO concentration at 13% O2 / Concentration de CO moyen à 13% O2 / Concentrazione media di CO al 13% O2 / Concentração de CO médio a 13% O2	0,10	
Rendimiento / Performance / Rendement / Resa / Rendimento	77,7%	Temperatura de los gases medio / Average gas temperature / Température des gaz moyenne / Temperatura media dei gas / Temperatura média dos gases	280 K	
Fabricación / Production / Produzione / Produção N° :				
<p>Distancia de seguridad mínima con la puerta abierta: A objetos situados a los laterales y frente 300 mm y 500 mm. Distance from combustible materials: Distance from materials located at the sides and at front of the open door 300 mm and 500 mm. Distance des matériaux combustibles proches: Distance des matériaux situés sur les côtés et à l'avant de la porte ouverte 300 mm et 500 mm. Distanza da materiali combustibili: Distanza da materiali situati ai lati e davanti alla porta aperta 300 mm e 500 mm. Distância a materiais combustíveis: Distância a materiais situados nos laterais y frente da porta aberta 300 mm y 500 mm.</p>				
<p>Lea y siga las instrucciones de funcionamiento. Utilice solo combustibles recomendados. Aparato preparado para funcionamiento intermitente. No utilizar en chimenea compartida. Read and follow the manufacturer's instructions. Use recommended fuels only. Appliance prepared for intermitt operation. Not use shared flue. Lisez et suivez les instructions de fonctionnement. N'utilisez que les combustibles conseillés. Appareil conçu pour un fonctionnement intermittent. Pas l'utilisation partagée de combustion. Leggere seguire le istruzioni per l'uso. Usare solo i combustibili consigliati. Apparecchio progettato per funzionare con il sistema di combustione intermittente. Non utilizzare canna fumaria condivisa. Leia e siga instruções de funcionamento. Utilize somente combustíveis recomendados. Aparelho preparado para funcionamento intermitente. Não uso compartilhado combustao.</p>				
Industrias Hergom, S.A. 39110 (Soto de la Marina) Cantabria			C03391	
TEL. 942 587 000 / email: hergom@hergom.com			www.hergom.com	

hergom

INDUSTRIAS HERGÓM S.A.
SOTO DE LA MARINA - Cantabria
Apartado de Correos, 208

39080 Santander (ESPAÑA)

Tel.: (942) 587000*

Fax: (942) 587001

Web: <http://www.hergom.com>

E-mail: hergom@hergom.com

ISO 9001

BUREAU VERITAS
Certification

